

Sarunu procedūras nolikums
„Kompakto transformatoru apakšstaciju
iegāde”

(Id. Nr.IPR – 63460)

Regulation of the negotiated procedure
”Supply of compact transformer substations”

(Id. No. IPR – 63460)

SATURS / CONTENT

SARUNU PROCEDŪRAS VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI	4
GENERAL CONDITIONS OF THE NEGOTIATION PROCEDURE	4
1. SABIEDRISKO PAKALPOJUMU SNIEDZĒJS	4
1. PUBLIC SERVICE PROVIDER	4
2. SABIEDRISKO PAKALPOJUMU SNIEDZĒJA KONTAKTPERSONA	5
2. LIAISON ON THE BEHALF OF THE PUBLIC SERVICE PROVIDER.....	5
3. SARUNU PRIEKŠMETS.....	5
3. THE SUBJECT OF THE NEGOTIATIONS	5
I KĀRTA - KANDIDĀTU ATLASE	10
ROUND I - SELECTION OF CANDIDATES.....	10
5. DALĪBAS NOSACĪJUMI UN INFORMĀCIJAS APMAIŅA	10
5. PARTICIPATION CONDITIONS AND INFORMATION EXCHANGE	10
6. VALODA.....	12
6. LANGUAGE	12
7. SARUNU PROCEDŪRAS DOKUMENTU SKAIDROJUMI.....	12
7. CLARIFICATIONS OF THE NEGOTIATION PROCEDURE DOCUMENTS.....	12
8. PIETEIKUMA SPĒKĀ ESAMĪBAS TERMIŅŠ	12
8. VALIDITY TERM OF THE APPLICATION	12
9. KANDIDĀTA ATLASES (KVALIFIKĀCIJAS) PRASĪBAS UN KVALIFIKĀCIJU APLIECINOŠIE DOKUMENTI	13
9. CANDIDATE SELECTION (QUALIFICATION) REQUIREMENTS AND THE DOCUMENTS CONFIRMING ELIGIBILITY.....	13
10. PIETEIKUMA IESNIEGŠANAS VEIDS, VIETA UN TERMIŅŠ	22
10. PLACE, WAY AND TERM FOR SUBMISSION OF APPLICATIONS.....	22
11. PIETEIKUMA SATURS.....	23
11. CONTENT OF THE APPLICATION.....	23
12. PIETEIKUMU ATVĒRŠANAS, IZSKATĪŠANAS KĀRTĪBA UN KANDIDĀTU ATLASE.....	23
12. PROCEDURE OF OPENING AND EXAMINATION OF THE APPLICATIONS, CANDIDATE SELECTION.....	23
13. SARUNAS (SARUNU PROCEDŪRAS 2.KĀRTA)	25
13. NEGOTIATIONS (ROUND 2 OF THE NEGOTIATION PROCEDURE)	25
II KĀRTA - SARUNAS	26
ROUND II - NEGOTIATIONS.....	26
14. SARUNU PIEDĀVĀJUMU SAGATAVOŠANA UN NOFORMĒŠANA	26
14. PREPARATION AND EXECUTION OF NEGOTIATION TENDERS	26
15. PIEDĀVĀJUMA NODROŠINĀJUMS	27
15. TENDER SECURITY	27
16. PRASĪBAS PIEDĀVĀJUMA TEHNISKAJAI ATBILSTĪBAI	29
16. REQUIREMENTS OF THE TENDER'S TECHNICAL COMPLIANCE	29
17. TEHNISKAIS PIEDĀVĀJUMS	30
17. TECHNICAL OFFER.....	30
18. FINANSIĀLAIS PIEDĀVĀJUMS	31
18. FINANCIAL OFFER	31
19. PIEDĀVĀJUMU IESNIEGŠANAS VIETA UN TERMIŅŠ.....	32
19. PLACE AND TERM FOR SUBMISSION OF TENDER.....	32
20. PIEDĀVĀJUMU ATVĒRŠANAS KĀRTĪBA	32
20. PROCEDURE OF OPENING OF THE TENDERS.....	32
21. PIEDĀVĀJUMU ATBILSTĪBAS PĀRBAUDE.....	32
21. EXAMINATION OF COMPLIANCE OF THE TENDERS.....	32
22. PIEDĀVĀJUMU IZVĒRTĒŠANA	35
22. EVALUATION OF THE TENDERS.....	35
23. PIEDĀVĀJUMU IZVĒLES KRITĒRIJS.....	36
23. TENDER SELECTION CRITERION	36
24. LĒMUMA PIENĒMŠANA.....	37
24. DECISION-MAKING.....	37
25. PAZIŅOJUMS PAR PIEDĀVĀJUMA IZVĒLI.....	37
25. NOTIFICATION ABOUT SELECTION OF THE TENDER.....	37
26. LĪGUMA PARAKSTĪŠANA	37
26. SIGNING OF AGREEMENT.....	37

27. FIZISKO PERSONU DATU APSTRĀDE	39
27. THE PROCESSING OF DATA OF NATURAL PERSONS	39
PIELIKUMS NR.1: PIETEIKUMA VĒSTULE	41
ANNEX NO. 1: APPLICATION LETTER	44
PIELIKUMS NR.2.: TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA	47
ANNEX:2: TECHNICAL SPECIFICATION	47
PIELIKUMS NR.3.: PIEDĀVĀJUMA VĒSTULE	55
ANNEX 3: TENDER LETTER	57
PIELIKUMS NR.4: CENU TABULAS	59
ANNEX 4: PRICE SCHEDULE	59
PIELIKUMS NR.5.: PIEDĀVĀJUMA NODROŠINĀJUMA FORMAS	100
ANNEX 5: TENDER SECURITY TEMPLATES	102
PIELIKUMS NR.6: LĪGUMA (VISPĀRĪGĀS VIENOŠANĀS) PROJEKTS	104
ANNEX 6: DRAFT OF CONTRACT (GENERAL AGREEMENT)	104

SARUNU PROCEDŪRAS VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

GENERAL CONDITIONS OF THE NEGOTIATION PROCEDURE

1. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs

Akciju sabiedrība "Sadales tīkls"
Adrese: Šmerļa iela 1, Rīga, LV-1160
Vien. reģ. Nr. 40003857687
AS "SEB banka"
Kods UNLALV2X
Konta Nr. LV83 UNLA 0050 0088 2189 5

saskaņā ar Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likumu un Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja (AS "Sadales tīkls") iekšējo normatīvo aktu prasībām organizē iepirkuma procedūru – sarunu procedūru "Kompakto transformatoru apakšstaciju iegāde" (LR Iepirkumu uzraudzības biroja mājas lapā www.iub.gov.lv: ID Nr. ST 2020/8) saskaņā ar šo nolikumu (turpmāk tekstā "Nolikums"), nodrošinot Pasūtītāja finanšu līdzekļu efektīvu izmantošanu, iepirkuma procedūras atklātumu, Piegādātāju brīvu konkurenci, kā arī vienlīdzīgu un taisnīgu attieksmi pret tiem.

Par Kandidātu un Pretendentu tiek uzskatīt piegādātājs, kurš ir reģistrēts Elektronisko iepirkumu sistēmā (turpmāk – EIS) un ir iesniedzis pieteikumu un piedāvājumu elektroniski EIS e-konkursu apakšsistēmā (www.eis.gov.lv).

Sarunu procedūra sastāv no divām kārtām:

- **I kārtā - Kandidātu atlase:**
Kandidātu atlasē drīkst piedalīties jebkuras valsts Piegādātājs (*fiziskā vai juridiskā persona, šādu personu apvienība jebkurā to kombinācijā, kas attiecīgi piedāvā tirgū veikt būvdarbus, piegādāt preces vai sniegt pakalpojumus un saņēma sarunu procedūras Nolikumu*), kurš iesniedz pieteikumu sarunu procedūrai.
Kandidāti (*piegādātājs, kurš iesniedzis pieteikumu sarunu procedūrā*) iesniedz pieteikumus dalībai Sarunu procedūrā (turpmāk – pieteikums), un Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs pārbauda iesniegtos dokumentus un pieņem lēmumu par Kandidātu kvalifikāciju izpildīt līgumu.

1. Public Service Provider

Public Limited Company Sadales tīkls,
Address: Smerla Street 1, Riga, LV-1160
Unified Reg. No. 40003857687
Bank: AS "SEB banka"
SWIFT: UNLALV2X
Account No. LV83 UNLA 0050 0088 2189 5

pursuant to the requirements of the Law on the Procurement of Public of Service Providers and internal regulations of the Public Service Provider (Sadales tīkls AS), organises the procurement/negotiation procedure "Supply of compact transformer substations" (in homepage of Procurement Monitoring Bureau of Latvia www.iub.gov.lv: ID No. ST 2020/8) in accordance with these regulations (hereinafter referred to as the Regulations), ensuring the efficient use of the Customer's financial means, the transparency of the procurement procedure, free competition of the Suppliers and equal and fair treatment of them.

The Candidate and Applicant is considered a supplier, which is registered in the subsystem of e-tenders of the Electronic Procurement System (hereinafter referred to as the "EIS") and have submitted application and tender electronically in the subsystem of e-tenders of the EIS (www.eis.gov.lv).

The negotiation procedure shall consist of two rounds:

- **Round I – Candidate selection:**
The selection of Candidates is open to any country based Supplier (*a natural person or a legal person, an association of such persons in any combination thereof, which offers on the market, respectively, the performance of construction works, supply of goods or provision of services and has received the negotiations procedure Regulations*) submitting an application for the negotiation procedure.
- **Candidates** (*a supplier who has submitted an application for the negotiation procedure*) submit their application for the negotiation procedure (hereinafter – Application) and the Public Service Provider examines the

- **II kārtā – Sarunas:**

Sarunās tiek uzaicināti piedalīties tikai kvalificētie Kandidāti, kas atbilst kandidātu atlases prasībām un iesniedz piedāvājumu Sarunu procedūrai un kā **Pretendenti** (*kandidāts, kurš iesniedzis piedāvājumu*) piedalās sarunu procedūrā pēc piedāvājumu iesniegšanas.

2. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja kontaktpersona

Zane Skulte; tālr.: +371 67728254;

e-pasts: Zane.Skulte@latvenergo.lv.

Iepirkuma procedūras laikā saziņa par nolikumu un/vai iepirkuma priekšmetu pieļaujama tikai ar Pasūtītāja kontaktpersonu.

3. Sarunu priekšmets

3.1 Sarunu priekšmets – standarta un nestandarta komplektācijas kompakto transformatoru apakšstaciju (turpmāk tekstā “Preces”) piegāde AS “Sadales tīkls”:

3.1.1. **Kompakto transformatoru apakšstaciju (KTA) standarta komplektācija** - Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja tehniskajām prasībām atbilstošs KTA korpuss, kas komplektēts ar komplektējošiem elementiem (Pielikums Nr.2), kas iekļauti attiecīgās Daļas komplektējošo elementu sarakstā, neatkarīgi no komplektējošo elementu skaita.

3.1.2. **Kompakto transformatoru apakšstaciju (KTA) nestandarta komplektācija** - Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja tehniskajām prasībām atbilstošs KTA korpuss, kas atbilstoši pasūtītāja prasībām īpaši modificēts vai komplektēts ar komplektējošiem elementiem, papildaprīkojumu, kas nav iekļauts attiecīgās Daļas komplektējošo elementu sarakstā (Pielikums Nr.2). Piedāvātā KTA tipa grozījumi nav pieļaujami.

3.1.3. Piedāvāto preču atbilstībai jābūt novērtētai saskaņā ar AS “Sadales tīkls” materiālu atbilstības novērtēšanas sistēmu (<https://www.sadalestikls.lv/as-sadales->

submitted documents and takes a decision on the qualifications of Candidates to perform the contract.

- **Round II – Negotiations:**

Only qualified Candidates meeting the selection requirements are invited to submit their Tenders for the Negotiation procedure and to participate as **Tenderers** (*a candidate who has submitted a tender*) in the negotiation procedure after the submission of a Tender.

2. Liaison on the behalf of the Public Service Provider

Zane Skulte, phone: +371 67728254;

e-mail: Zane.Skulte@latvenergo.lv

During the procurement procedure, communication on the Regulation and/or the procurement subject shall be permitted only with the Customer's contact person.

3. The subject of the negotiations

3.1. Subject of the Negotiated Procedure – supply of standard and non-standard compact transformer substations (hereinafter in the text “Goods”) to AS “Sadales tīkls”:

3.1.1. **Standard completion compact transformer substation (CTS)** – enclosure fully conformable to technical requirements of Public service provider, that is completed with completing elements included in completing element list (Annex 2) of corresponding Part apart from element amount.

3.1.2. **Non – standard completion compact transformer substation (CTS)** – enclosure fully conformable to technical requirements of Public service provider, that in specific order is modified according requirements of Public service provider or completed with completing elements not included in completing element list (Annex 2) of corresponding Part apart from element amount. Type (model) of offered CTS could not be modified.

3.1.3. Compliance of the offered goods should have been evaluated according to the system of compliance evaluation of materials of “Sadales tīkls” AS (<https://www.sadalestikls.lv/as->

- tikls/iepirkumi/materialu-atbilstības-sistema/) un tām ir jābūt iekļautām AS “Sadales tīkls” Materiālu reģistrā (<https://www.sadestikls.lv/as-sadales-tikls/iepirkumi/registras/> grupa 10 KTA un kompaktās sadalietais) vai piedāvātai Precei ir iesniegts pieteikums iekļaušanai Materiālu reģistrā līdz piedāvājumu iesniegšanas beigu termiņam un pieteikums līdz iepirkuma rezultātam ir atzīts par atbilstošu.
- 3.2. Sarunu priekšmets ir sadalīts 17 iepirkuma daļās:
- 3.2.1. Daļa Nr.1 “1008.001 KTA (TP) korpuss (līdz 160kVA) ar slodzes slēdzi un 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ NH2+ drošinātājsl. līdz 6xNH00), 1008.003 KTA (TP) korpuss (līdz 160kVA, SMS līdz AxPxD/1400x1060x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ NH2+ drošinātājsl. līdz 6xNH00)”;
- 3.2.2. Daļa Nr.2 “1008.002 KTA (TP) korpuss (līdz 250kVA, SMS līdz AxPxD/1400x1060x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ NH2+ drošinātājsl. līdz 6xNH2)”;
- 3.2.3. Daļa Nr.3 “1008.101 KTA (TP) metāla korpuss (līdz 630kVA, SMS līdz AxPxD/1400x1500x785) ar 0,4kV sadalni(strāvmaiņi+ NH4a + drošinātājsl. līdz 10xNH2)”;
- 3.2.4. Daļa Nr.4 “1008.102 KTA (TP) metāla korpuss (līdz 2x630kVA, SMS 2x līdz AxPxD/2x1400x1350x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ 2xNH4a + drošinātājsl. līdz 2x8xNH2)”;
- 3.2.5. Daļa Nr.5 “1008.103 KTA (TP) metāla korpuss (līdz 1000kVA, SMS līdz AxPxD/1400x2000x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ Automatslēdzis + drošinātājsl. līdz 10xNH2)”;
- 3.2.6. Daļa Nr.6 “1008.104 KTA (TP) metāla korpuss (līdz 2x1000kVA, SMS 2x līdz AxPxD/1400x1400x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ 2xAutomatslēdzis + drošinātājsl. līdz 2x8xNH2)”;
- 3.2.7. Daļa Nr.7 “1008.201 KTA (TP) betona korpuss (līdz 630kVA, SMS līdz AxPxD/1400x1500x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ NH4a + drošinātājsl. līdz 10xNH2)”;
- 3.2.8. Daļa Nr.8 “1008.202 KTA (TP) betona
- sadales-tikls/iepirkumi/materialu-atbilstības-sistema/) and they should be included in the Register of Materials of “Sadales tīkls” AS (<https://www.sadalestikls.lv/as-sadales-tikls/iepirkumi/registras/> group 10 Compact Transformer Substation), or for the offered Product an application for inclusion in the Register of Materials has been submitted by the deadline for submission of tenders and an application by the procurement result is considered appropriate.mission of tender offers.
- 3.2. The subject of the negotiations is split into 17 parts:
- 3.2.1. Part No.1 ”1008.001 CTS (TS) enclosure (up to 160kVA) with load-breaker and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH2+ Fuse-switch up to 6xNH00), 1008.003 CTS (TS) enclosure (up to 160kVA, RMU up to HxWxD/1400x1060x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH2+ Fuse-switch up to 6xNH00)”;
- 3.2.2. Part No.2 ”1008.002 CTS (TS) enclosure (up to 250kVA, RMU up to HxWxD/1400x1060x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH2+ Fuse-switch up to 6xNH2)”;
- 3.2.3. Part No.3 ”1008.101 CTS (TS) metal enclosure (up to 630kVA, RMU up to HxWxD/1400x1500x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH4a+ Fuse-switch up to 10xNH2)”;
- 3.2.4. Part No.4 ”1008.102 CTS (TS) metal enclosure (up to 2x630kVA, RMU up to HxWxD/1400x1350x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH4a+ Fuse-switch up to 2x8xNH2)”;
- 3.2.5. Part No.5 ”1008.103 CTS (TS) metal enclosure (up to 1000kVA, RMU up to HxWxD/1400x2000x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ Circuit-breaker+ Fuse-switch up to 10xNH2)”;
- 3.2.6. Part No.6 ”1008.104 CTS (TS) metal enclosure (up to 2x1000kVA, RMU up to HxWxD/1400x1400x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ 2xCircuit-breaker+ Fuse-switch up to 2x8xNH2)”;
- 3.2.7. Part No.7 ”1008.201 CTS (TS) concrete enclosure (up to 630kVA, RMU up to HxWxD/1400x1500x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH4a+ Fuse-switch up to 10xNH2)”;
- 3.2.8. Part No.8 ”1008.202 CTS (TS) concrete

- korpus (līdz 2x630kVA, SMS 2x līdz AxPxD/1400x1350x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ 2xNH4a + drošinātājsl. līdz 2x8xNH2”);
- 3.2.9. Daļa Nr.9 “1008.203 KTA (TP) betona korpus (līdz 1000kVA, SMS līdz AxPxD/1400x2000x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ Automātslēdzis + drošinātājsl. līdz 10xNH2”);
- 3.2.10. Daļa Nr.10 “1008.204 KTA (TP) betona korpus (līdz 2x1000kVA, SMS 2x līdz AxPxD/1400x1400x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ 2xAutomātslēdzis + drošinātājsl. līdz 2x8xNH2”);
- 3.2.11. Daļa Nr.11 “1009.001 KTA (SP) betona korpus (13m2, līdz 1000kVA, SMS individ.komplektācijas) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ Automātslēdzis + drošinātājsl. līdz 10xNH2”);
- 3.2.12. Daļa Nr.12 “1009.002 KTA (SP) betona korpus (19m2, līdz 1000kVA, SMS individ.komplektācijas) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ Automātslēdzis + drošinātājsl. līdz 10xNH2”);
- 3.2.13. Daļa Nr.13 “1009.003 KTA (SP) betona korpus (19m2, līdz 2x1000kVA, SMS individ.komplektācijas) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ 2xAutomātslēdzis + drošinātājsl. līdz 2x8xNH2”);
- 3.2.14. Daļa Nr.14 “1009.004 KTA (SP) betona korpus (25m2, līdz 2x1000kVA, SMS individ.komplektācijas) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ 2xAutomātslēdzis + drošinātājsl. līdz 2x8xNH2”);
- 3.2.15. Daļa Nr.15 “1011.001 Kabeļu nozarojuma punkts- korpus (SMS līdz AxPxD/1400x1050x785”);
- 3.2.16. Daļa Nr.16 “1011.002 Kabeļu nozarojuma punkts- korpus (SMS līdz AxPxD/1400x2050x785”);
- 3.2.17. Daļa Nr.17 “1011.003 Kabeļu nozarojuma punkts- korpus (SMS līdz AxPxD/1400x1050x785) ar VS uzskaiti(strāvmaiņi+ spriegummaiņi”);
- enclousure (up to 2x630kVA, RMU up to HxWxD/1400x1350x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH4a+ Fuse-switch up to 2x8xNH2”);
- 3.2.9. Part No.9 1008.203 CTS (TS) concrete enclousure (up to 1000kVA, RMU up to HxWxD/1400x2000x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ Circuit-breaker+ Fuse-switch up to 10xNH2”);
- 3.2.10. Part No.10 “1008.204 CTS (TS) concrete enclousure (up to 2x1000kVA, RMU up to HxWxD/1400x1400x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ 2xCircuit-breaker+ Fuse-switch up to 2x8xNH2”);
- 3.2.11. Part No.11 “1009.001 CTS (DP) concrete enclousure(13m2, up to 1000kVA) with 0,4kV switchgear(current transformers+ Circuit-breaker+ Fuse-switch up to 10xNH2”);
- 3.2.12. Part No.12 “1009.002 CTS (DP) concrete enclousure(19m2, up to 1000kVA) with 0,4kV switchgear(current transformers+ Circuit-breaker+ Fuse-switch up to 10xNH2”);
- 3.2.13. Part No.13 “1009.003 CTS (DP) concrete enclousure(19m2, up to 2x1000kVA) with 0,4kV switchgear(current transformers+ 2xCircuit-breaker+ Fuse-switch up to 2x8xNH2”);
- 3.2.14. Part No.14 “1009.004 CTS (DP) concrete enclousure(25m2, up to 2x1000kVA) with 0,4kV switchgear(current transformers+ 2xCircuit-breaker+ Fuse-switch up to 2x8xNH2”);
- 3.2.15. Part No.15 “1011.001 Cable branch cabinet enclousure (RMU up to HxWxD/1400x1050x785”);
- 3.2.16. Part No.16 “1011.002 Cable branch cabinet enclousure (RMU up to HxWxD/1400x2050x785”);
- 3.2.17. Part No.17 “Cable branch cabinet enclousure (RMU up to HxWxD/1400x1050x785) and metering unit (current+ instrument transformers)”.
- 3.3. Pretendents var iesniegt piedāvājumu par vienu, vairākām vai visām daļām. Pretendentiem jāiesniedz piedāvājums par visu daļā iekļauto Preču pozīciju apjomu (visām pozīcijām), ieskaitot visus daļā iekļautos komplektējošos elementus.
- 3.3. The Applicant may submit its application/tender for one or several Parts. For each Part, the Applicants shall submit an application for the full scope (all items) thereof, including all Product completion elements included in the Part.

3.4. Katrs Pretendents var piedāvāt viena vai vairāku ražotāju Preces, ar nosacījumu, ka piedāvāto Preču atbilstība ir novērtēta un Preces iekļautas **Materiālu reģistrā**, tajā skaitā, līguma darbības laikā Pretendentam ir tiesības papildināt piedāvāto Preču ražotāju un/vai marku un vai materiāla nosaukumu atbilstoši aktualizētajam Materiālu reģistram, saskaņojot ar Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju un noslēdzot vienošanos par līguma grozījumiem.

4. Līgumsaistību izpildes vieta un termiņš

4.1. Piegādes vieta – KTA uzstādīšanas vieta Latvijas Republikas teritorijā, kura tiks norādīta, veicot pasūtījumu. KTA izkraušanu no treilera un uzstādīšanu objektā nodrošina Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja pilnvarotie pārstāvji.

4.2. Līguma darbības termiņš – 2 (divi) gadi no līguma noslēgšanas, ar iespēju, pusēm abpusēji vienojoties, to pagarināt vēl uz 1 (vienu) gadu.

4.3. Noslēdzamie līgumi:

4.3.1. vispārīgā vienošanās ar Pretendentu, kurš atzīts par iepirkuma procedūras uzvarētāju katrā Daļā, par standarta un nestandarta Preču piegādi;

4.3.2. vispārīgā vienošanās ar nākamo saimnieciski izdevīgākā Piedāvājuma iesniedzēju katrā Daļā par standarta un nestandarta Preču piegādi ar nosacījumu, ka tas standarta Preču pasūtījumu iegūst, ja uzvarētājs nespēj pildīt vispārīgās vienošanās saistības;

4.3.3. vispārīgās vienošanās ar visiem Pretendentiem katrā Daļā, kuru piedāvājumi tiks atzīti par atbilstošiem, par nestandarta Preču piegādi.

4.4. Par nestandarta Preču piegādi, līguma darbības laikā noslēgto līgumu ietvaros starp visiem Pretendentiem, ar kuriem noslēgts līgums, tiks veikta komercpiedāvājumu cenu salīdzināšana nestandarta kompaktu transformatoru apakšstaciju piegādei, piegādātājiem nosūtot konkrētās apakšstacijas shēmu, citas tehniskās prasības un uzaicinājumu iesniegt komercpiedāvājumu. Katram Pretendentam norādītajā termiņā

3.4. Each Applicant may offer Goods of a single manufacturer or several manufacturers upon the condition that the compliance of the offered Goods has been assessed and the Goods are included in the **Register of Materials**, including that the offered Goods may change during the validity terms of the contract in accordance with the updated Register of Materials. The supplemented Goods shall be considered with the Public Service Provider. Amendments to the Agreement are prepared in this case.

4. Place and term of the Contractual obligations performance

4.1. Point of delivery – network construction points in all area of Latvia that will be specified in concrete order. Lift out of trailer and installation of Product will be provided by authorized contractors of Public service provider.

4.2. Term of validity of a contract – two years, since the signing of the contract. The Contract may be extended by agreement of both sides for one (1) year.

4.3. Type of the contract:

4.3.1. General Agreement with the Applicant, who is recognized as a winner in each Part, for supply of standard and non-standard of Goods;

4.3.2. General Agreement with the next economically favourable tenderer in each Part, for supply of standard and non-standard of Goods, on condition: if the winner fails to fulfil the obligations, then standard Goods will be supplied by the next economically favourable tenderer;

4.3.3. General Agreement with Applicants, whose offer is recognized as technically conformable in each Part, for supply of non-standard of Goods.

4.4. For supply of non-standard of Goods, during the validity of the contract in the framework of the signed contracts a price comparison of commercial offers for the supply of non-standard compact transformer substations shall be carried out among all Applicants, sending each Applicant the diagram of the specific substation, other technical requirements and the invitation to submit a commercial offer. Each Applicant shall submit a price offer (total price, prices for position, technical parameters of

jāiesniedz komerc piedāvājums konkrētajam pasūtījumam. Konkrēta pasūtījuma izpilde tiks uzticēta Pretendentam, kura piedāvātā cena (komerc piedāvājums) pasūtījuma izpildei būs viszemākā un tiek izpildīti visi uzaicinājuma vēstulē minētie nosacījumi (kopējā cena (visas izmaksas), cena pa pozīcijām, tehniskie nosacījumi u.c.).

- 4.5. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs noslēgto līgumu ietvaros var veikt vairākkārtējus pasūtījumus.
- 4.6. Preču piegādes termiņš KTA standarta komplektācijai pēc pasūtījuma saskaņošanas nav ilgāks par 45 kalendārām dienām. KTA nestandarta komplektācijai preču piegādes termiņš pēc pasūtījuma saskaņošanas nav ilgāks par 60 kalendārām dienām. Nepieciešamības gadījumā pasūtītājs konkrētā pasūtījumā var norādīt lielāku preču piegādes termiņu.

Goods, e.c.) for the specific order in specified term. The implementation of the specific order shall be entrusted to the Applicant whose offered price will be the lowest, if all other conditions are satisfied.

- 4.5. The Public Service Provider within the framework of the concluded contracts may place multiply orders.
- 4.6. Terms of delivery of standard CTS are not more than 45 calendar days after agreed order is made. Terms of delivery of non-standard CTS are not more than 60 calendar days after agreed order is made. If necessary, Public service provider in specific order can require longer term for delivery of Goods.

I kārtā - Kandidātu atlase

Round I - Selection of Candidates

5. Dalības nosacījumi un informācijas apmaiņa

- 5.1. Piedalīšanās sarunu procedūrā un līguma saistību nodibināšana ir balstīta uz vienlīdzīgiem noteikumiem fiziskajām un juridiskajām personām, kas izveidotas un rīkojas saskaņā ar to izcelsmes valsts normatīvajiem aktiem.
- 5.2. Dalība sarunu procedūrā ir Kandidāta brīvas gribas izpausme un, iesniedzot savu pieteikumu, Kandidāts apliecina, ka pilnībā pieņem sev par saistošiem un apņemas pildīt šajā Nolikumā ietvertos nosacījumus un noteikumus. Jebkura Kandidāta piedāvātā norma, kas ir pretrunā ar Nolikumu, netiks akceptēta un ir par iemeslu pieteikuma noraidīšanai.
- 5.3. Nolikums, nolikuma grozījumi un atbildes uz ieinteresēto piegādātāju jautājumiem ir publiski pieejami Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja tīmekļa vietnē www.sadalestikls.lv sadaļā "Iepirkumu procedūras" un EIS e-konkursu apakšsistēmā (www.eis.gov.lv).
- 5.4. Kandidāta / Pretendenta pienākums ir pastāvīgi sekot mājas lapā publicētajai informācijai attiecībā uz šo iepirkuma procedūru. Visa papildus informācija attiecībā uz šo iepirkuma procedūru (skaidrojumi, grozījumi un tml.) tiks publicēti Nolikuma 5.3.punktā norādītajās interneta vietnēs.
- 5.5. Informācijas apmaiņa, kas attiecas uz šo iepirkuma procedūru, starp Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju un Kandidātiem notiek, sūtot to uz Nolikumā vai pieteikumos norādītajiem kontakta e-pasta adresi.
- 5.6. Kandidātam ir pienākums apstiprināt visas ar šo iepirkuma procedūru saistītās informācijas saņemšanu no Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja, nosūtot apstiprinājuma e-pastu uz Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja nolikumā norādīto kontakta e-pasta adresi.
- 5.7. Ja Kandidāts neapstiprina informācijas no Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja saņemšanu, par pierādījumu informācijas

5. Participation conditions and information exchange

- 5.1. The participation in the negotiation procedure and establishing of contract obligations shall be open on equal conditions for physical and legal persons established and operating in accordance with the laws of their country of origin.
- 5.2. The Candidate's participation in the negotiation procedure is a manifestation of their own free will. Having submitted an Application, the Candidate accepts all the binding requirements and stipulations incorporated in the Regulations. Any provision offered by the Candidate in contradiction to the Regulations shall not be accepted and may serve as the basis for refusal of the Application.
- 5.3. The Regulations, amendments to the Regulations and answers to questions of interested suppliers are publicly available on the website of the Public Service Provider www.sadalestikls.lv part "Iepirkumu procedūras" and in the subsystem of e-tenders of the EIS (www.eis.gov.lv).
- 5.4. The Candidate / Tenderer shall follow on regular basis the information published on the website concerning this procurement procedure. All additional information concerning this procurement procedure (explanations, amendments etc.) will be published on the websites defined in Clause 5.3 of the Regulations.
- 5.5. The exchange of information relating to this procurement procedure between the Public Service Provider and the Candidates shall be carried out via e-mail address as indicated in the Regulations or Applications.
- 5.6. The Candidate shall be obliged to confirm receipt of any information related to the procurement procedure and received from the Public Service Provider by sending an e-mail to the Public Service Provider's e-mail address that is indicated in the Regulations.
- 5.7. If the Candidate fails to confirm receipt of information from the Public Service Provider a printout of the Public Service Provider's e-mail

nosūtīšanai kalpo Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja e-pasta izdruka par informācijas nosūtīšanu.

5.8. Pieteikums jā sagatavo saskaņā ar šī Nolikuma un skaidrojumu prasībām, kā arī, ņemot vērā Latvijas Republikas un Eiropas Savienības normatīvos aktus.

5.9. Ja Kandidāts ir īpaši šim pasūtījumam izveidota piegādātāju apvienība, pieteikumam ir jābūt vienotam, kurā tiek nodrošināts (iespējamais) vienots līgums. Katrai piegādātāju apvienības attiecīgai (kurai ir saistību dokumentu paraksta tiesības) personai ir jāparaksta pieteikuma vēstule. Šajā gadījumā pieteikums kopumā ir saistošs visām šīm piegādātāju apvienības personām kopīgi (solidāri) un katrai atsevišķi. Piegādātāju apvienības sastāvs vai struktūra nevar tikt mainīta laikā no pieteikuma iesniegšanas, līdz sekojošā, iespējamā līguma noslēgšanai.

5.10. Piegādātāju apvienības pieteikumu var parakstīt tās pārstāvis tikai tad, ja viņš attiecīgi ir saņēmis rakstisku pilnvarojumu no pārējiem piegādātāju apvienības dalībniekiem. Katram šādam piegādātāju apvienības dalībniekam ir jāiesniedz dokumenti, kas pierāda katra no viņiem tiesīgumu piedalīties sarunu procedūrā tā, it kā katrs no viņiem atsevišķi būtu Kandidāts.

5.11. Kandidātam ir jāsedz visas pieteikuma sagatavošanas un iesniegšanas izmaksas, un Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs nekādā ziņā nav atbildīgs un neuzņemas saistības par šīm izmaksām neatkarīgi no pieteikumu izvērtēšanas norises un rezultāta.

5.12. Ja Kandidāts savā pieteikumā ir iekļāvis informāciju, kuras publiskošana varētu kaitēt tā komerciālajām interesēm un kuru Kandidāts uzskata par komercnoslēpumu, tas Kandidātam nepārprotami jānorāda pieteikumā. Kā komercnoslēpums nevar tikt norādīta informācija, kuras publiskošana Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam ir obligāta saskaņā ar normatīvo aktu vai Nolikuma prasībām.

shall serve as proof of the fact that the information was sent.

5.8. The Application shall be prepared in accordance with the requirements of the Regulations and clarifications as well as observing legal normative standards of the Republic of Latvia and the European Union.

5.9. If the Candidate has formed a partnership specifically for this order, the Application shall be unified and provide for a single contract. Each person shall sign the Application letter. In this case, the Application shall, along with the contract resulting therefrom by virtue of law, be jointly and severally binding to all parties concerned. The composition or structure of the partnership may not, unless previously consented to by the Public Service Provider in writing, be subject to change during the period from submission of the Application until the consequent conclusion of a contract, if awarded.

5.10. The Application may be signed by the representative of the partnership only if the latter has been granted a written authorisation by the other partners of the partnership. Each such partner of the partnership shall submit a document confirming the authority of each of them to participate in the negotiation procedure so as if each of them individually would have acted as the Candidate.

5.11. The Candidate shall cover all expenses related with preparation and submission of the Application and the Public Service Provider in no way shall be responsible and shall not undertake any obligations concerning these expenses with respect to the course and result of evaluation of Applications.

5.12. If the Candidate has included in their Application information, a disclosure that might harm their commercial interests, and the Candidate deems this information a trade secret, the Candidate must clearly indicate this in the Application. The information, which the Public Service Provider must disclose in compliance with the requirements of the laws or the Regulations, cannot be specified as a trade secret.

6. Valoda

- 6.1. Sarunu nolikuma dokumenti sagatavoti latviešu un angļu valodā, to pretrunu gadījumā par valdošo tiek noteikta latviešu valodas versija.
- 6.2. Pieteikumam jābūt sagatavotam un iesniegtam latviešu vai angļu valodā. Kandidāta iesniegtais pieteikums var būt arī citā valodā, bet tam jābūt pievienotam tulkojumam latviešu vai angļu valodā ar noteikumu, ka interpretējot pieteikumu, attiecīgais tulkojuma teksts ir prioritārs.

7. Sarunu procedūras dokumentu skaidrojumi

- 7.1. Ja iespējamajam Kandidātam nepieciešams Nolikuma skaidrojums, viņš par to laikus paziņo Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja kontaktpersonai pa e-pastu, kas norādīts 2. punktā vai iesniedz tos Elektronisko iepirkumu sistēmas (www.eis.gov.lv) e-konkursu apakšsistēmā.
- 7.2. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs uz laikus iesniegtu papildus informācijas pieprasījumu atbildēs latviešu un angļu valodā 5 (piecu) darba dienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas, ne vēlāk kā 6 (sešas) dienas pirms piedāvājumu iesniegšanas beigu termiņa.
- 7.3. Papildu informāciju Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs nosūtīs piegādātājam, kas uzdevis jautājumu, un vienlaikus ievietos šo informāciju Nolikuma 5.3.punktā norādītajās interneta adresēs, kurās ir pieejami iepirkuma procedūras dokumenti, norādot arī uzdoto jautājumu.
- 7.4. Visi Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja iepirkuma procedūras laikā sniegtie Nolikuma skaidrojumi, grozījumi un papildinājumi ir Nolikuma neatņemamā sastāvdaļa.

8. Pieteikuma spēkā esamības termiņš

- 8.1. Kandidāta pieteikuma spēkā esamības termiņš ir **90 (deviņdesmit)** dienas pēc pieteikuma iesniegšanas dienas. Pieteikumi ar mazāku derīguma termiņu tiks atzīti kā neatbilstoši un tiks noraidīti.
- 8.2. Kandidātam viņa pieteikums ir saistošs uz

6. Language

- 6.1. The negotiation procedure documents are prepared in Latvian and English, if any inconsistency - the Latvian version shall govern in the interpretation.
- 6.2. The Application shall be prepared and submitted in Latvian or English. The Application submitted by the Candidate may be also in another language, but it has to have enclosed translation in Latvian or English with the condition, that when interpreting the Application, the respective translated text shall be dominant.

7. Clarifications of the negotiation procedure documents

- 7.1. If a potential Candidate needs an explanation regarding the Regulations, the Candidate should, in a timely manner, notify the liaison person of Public Service Provider thereof by e-mail specified in article 2 or submit in the subsystem of e-tenders of the Electronic Procurement System (www.eis.gov.lv).
- 7.2. The Public Service Provider will answer timely submitted requests for additional information in Latvian and English within 5 (five) business days following receipt of the relevant request, however, latest 6 (six) days prior to the deadline for tender submission.
- 7.3. The Public Service Provider will send the additional information to the supplier who has asked the question and simultaneously will post this information at the Internet address defined in Clause 5.3 of the Regulations where documents of the procurement procedure are available by stating also the submitted question.
- 7.4. All the clarifications, amendments and supplements of the Regulation provided by the Public Service Provider during the procurement procedure shall be an integral part of the Regulation.

8. Validity term of the Application

- 8.1. The validity term of the Application submitted by the Candidate shall be not less than **90 (ninety)** days past the Application submission deadline. Applications with a shorter validity term shall be rejected as inadequate.
- 8.2. The Application shall be binding on the

visu pieteikuma derīguma termiņu vai līdz paziņojuma par Kandidāta neatbilstību saņemšanai.

8.3. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs var lūgt Kandidātam pagarināt pieteikuma derīguma termiņu uz noteiktu laiku.

9. Kandidāta atlases (kvalifikācijas) prasības un kvalifikāciju apliecinājošie dokumenti

Candidate for its entire validity term or until receipt of a notification that the Candidate does not meet the selection requirements.

8.3. The Public Service Provider may ask the Candidate to extend the validity term of the Application for a specific period.

9. Candidate selection (qualification) requirements and the documents confirming eligibility

Nr. No.	Kvalifikācijas prasības Qualification requirements	Kvalifikāciju apliecinājošie dokumenti Documents attesting quality
9.1.	<p>Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs izslēgs Kandidātu no turpmākas dalības iepirkuma procedūrā jebkurā no šādiem gadījumiem: The Public Service Provider will reject the Candidate from subsequent participation in the procurement procedure in any of the following cases:</p>	
9.1.1.	<p>Kandidāts vai persona, kura ir kandidāta valdes vai padomes loceklis, pārstāvētiesīgā persona vai prokūrists, vai persona, kura ir pilnvarota pārstāvēt kandidātu darbībā, kas saistītas ar filiāli, ar tādu prokurora priekšrakstu par sodu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīta par vainīgu vai tai ir piemērots piespiedu ietekmēšanas līdzeklis par jebkuru no šādiem noziedzīgiem nodarījumiem:</p> <p>a) noziedzīgas organizācijas izveidošana, vadīšana, iesaistīšanās tajā vai tās sastāvā ietilpstošā organizētā grupā vai citā noziedzīgā formējumā vai piedalīšanās šādas organizācijas izdarītajos noziedzīgajos nodarījumos,</p> <p>b) kukuļņemšana, kukuļdošana, kukuļa piesavināšanās, starpniecība kukuļošanā, neatļauta piedalīšanās mantiskos darījumos, neatļauta labumu pieņemšana, komerciāla uzpirkšana, labuma prettiesiska pieprasīšana, pieņemšana vai došana, tirgošanās ar ietekmi,</p> <p>c) krāpšana, piesavināšanās vai noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana,</p> <p>d) terorisms, terorisma finansēšana, aicinājums uz terorismu, terorisma draudi vai personas vervēšana un apmācīšana terora aktu veikšanai,</p> <p>e) cilvēku tirdzniecība,</p> <p>f) izvairīšanās no nodokļu un tiem pielīdzināto maksājumu nomaksas.</p> <p>Izslēgšanas nosacījums netiek piemērots, ja no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums, prokurora</p>	<p>Apliecinājums saskaņā ar Pielikumu Nr.1 "Pieteikumu vēstule".</p>

	<p>priekšraksts par sodu vai citas kompetentas institūcijas pieņemtais lēmums, līdz pieteikuma vai piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 3 (trīs) gadi.</p>	
	<p>If by a prosecutor's penal prescription or court judgement which has entered into force and has become indisputable and non-appealable, the Candidate or the person, who is Candidate's member of the board or member of the council, representative or proctor, or the person, who is authorized to represent the Candidate in the actions, which are related to its branch, has been found guilty of or has been subject to a coercive measure for any of the following criminal offences:</p> <p>a) establishment, management of, involvement in a criminal organisation or an organised group or other criminal formation being part of it or participation in criminal offences committed by such an organisation,</p> <p>b) bribetaking, bribing, misappropriation of bribe, mediation in bribery, unlawful participation in property transactions, illicit acceptance of benefits, commercial bribery, unlawful requesting, accepting or giving a benefit, trading in influence,</p> <p>c) fraud, embezzlement or money laundering,</p> <p>d) terrorism, terrorism financing, incitement to terrorism, terror threats, or recruitment or training of persons to carry out an act of terrorism,</p> <p>e) human trafficking,</p> <p>f) evasion of taxes or payments equal to taxes.</p> <p>The condition of exclusion shall not be applied, if 3 (three) years have elapsed from the day when the court judgement, the prosecutor's penal prescription or the decision of any other competent authority has become indisputable and non-appealable until the day of submission of the application or the tender.</p>	<p>The statement according to Annex No.1 "Application Letter".</p>
9.1.2.	<p>Ir konstatēts, ka kandidātam pieteikumu un pretendētā piedāvājumu iesniegšanas termiņa pēdējā dienā vai dienā, kad pieņemts lēmums par iespējamu iepirkuma līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu, Latvijā vai valstī, kurā tas reģistrēts vai kurā atrodas tā pastāvīgā dzīvesvieta, ir nodokļu parādi (tai skaitā valsts sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu parādi), kas kopsummā kādā no valstīm pārsniedz 150 <i>euro</i>. Attiecībā uz</p>	<p>Ja Kandidāts ir reģistrēts vai tā pastāvīgā dzīvesvieta ir ārpus Latvijas, izziņa, kas izdota ne agrāk kā 6 (sešus) mēnešus pirms pieteikuma iesniegšanas dienas un sastādīta saskaņā ar Kandidāta reģistrācijas valsts normatīvajiem aktiem, ka Kandidātam attiecīgajā ārvalstī nav nodokļu parādu, tajā skaitā valsts sociālās apdrošināšanas obligāto</p>

	Latvijā reģistrētiem un pastāvīgi dzīvojošiem kandidātiem un pretendentiem sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ņem vērā informāciju, kas ievietota Ministru kabineta noteiktajā informācijas sistēmā Valsts ieņēmumu dienesta publiskās nodokļu parādnieku datubāzes un Nekustamā īpašuma nodokļa administrēšanas sistēmas pēdējās datu aktualizācijas datumā;	iemaksu parādu, kas kopsummā pārsniedz 150 <i>euro</i> .
	It has been stated that the Candidate / Applicant has tax arrears (including state mandatory social security contribution arrears) in Latvia or the country, where it is registered or permanently resident, the total amount of which in any of the countries exceeds 150 euro, on the last day of the application and tender submission period or on the day of the decision awarding potential contract conclusion right. In relation to the Candidate registered and constantly resident in Latvia, the public service provider shall take into account the information posted in the information system established by the Cabinet of Ministers on the date of the last update of the public database of tax debtors of the State Revenue Service and the Real estate tax administration system;	If the Candidate is registered or its permanent place of residence is outside Latvia , a certificate issued no earlier than 6 (six) months before the day of submission of the Application and prepared in accordance with the legislation of the Candidate's country of registration , confirming that the Candidate in the respective foreign country has no tax debts, including debts of the state social insurance mandatory payments, the aggregate amount of which exceeds 150 <i>euro</i> .
9.1.3.	Ir pasludināts kandidāta maksātnespējas process, apturēta kandidāta saimnieciskā darbība vai kandidāts tiek likvidēts;	Ja Kandidāts ir reģistrēts vai tā pastāvīgā dzīvesvieta ir ārpus Latvijas , kompetentas institūcijas izziņa, kas izdota ne agrāk kā 6 (sešus) mēnešus pirms pieteikuma iesniegšanas dienas un sastādīta saskaņā ar Kandidāta reģistrācijas valsts normatīvajiem aktiem , kas apliecina, ka Kandidātam nav pasludināts maksātnespējas process un tas neatrodas likvidācijas stadijā.
	If the Candidate's insolvency proceedings have been announced, the Candidate's economic activity has been suspended, the Candidate is liquidated;	If the Candidate is registered or its permanent place of residence is outside Latvia , a certificate issued by a competent institution no earlier than 6 (six) months before the day of submission of the Application and prepared in accordance with the legislation of the Candidate's country of registration , confirming that the Candidate's insolvency process has not been announced and it is not undergoing liquidation.
9.1.4.	Iepirkuma procedūras dokumentu sagatavotājs (sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja amatpersona vai darbinieks),	Apliecinājums saskaņā ar Pielikumu Nr.1 "Pieteikuma vēstule".

	<p>iepirkuma komisijas loceklis vai eksperts ir saistīts ar kandidātu (Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likuma 30. panta pirmās vai otrās daļas izpratnē) vai ir ieinteresēts kāda kandidāta izvēlē, un sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam nav iespējams novērst šo situāciju ar kandidātu mazāk ierobežojošiem pasākumiem;</p>	
	<p>The person, who prepared procurement documentation (the public service provider's official or employee), a member of the procurement commission or an expert is related to the Candidate (Section 30 (1) or (2) of the Law On the Procurement of Public Service Providers) or is interested in the selection of any Candidate, and the public service provider cannot eliminate this situation with any measures less restricting to the Candidate;</p>	<p>The statement according to Annex No.1 "Application Letter".</p>
9.1.5.	<p>Kandidātam ir konkurenci ierobežojošas priekšrocības iepirkuma procedūrā, jo tas ir bijis iesaistīts vai ar to saistīta juridiskā persona ir bijusi iesaistīta iepirkuma procedūras sagatavošanā, un to nevar novērst ar mazāk ierobežojošiem pasākumiem, un kandidāts nevar pierādīt, ka tā vai ar to saistītas juridiskās personas dalība iepirkuma procedūras sagatavošanā neierobežo konkurenci;</p>	<p>Apliecinājums saskaņā ar Pielikumu Nr.1 "Pieteikuma vēstule".</p>
	<p>The Candidate has advantages restricting competition in the procurement procedure, because it or a legal person related to it was involved in preparation of the procurement procedure and this cannot be eliminated using less restrictive measures and the Candidate cannot prove that its activity or the activity of the legal person related to it in the preparation of the procurement procedure does not restrict competition;</p>	<p>The statement according to Annex No.1 "Application Letter".</p>
9.1.6.	<p>Kandidāts ar tādu kompetentās institūcijas lēmumu vai tiesas spriedumu, kas stāties spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīts par vainīgu konkurences tiesību pārkāpumā, kas izpaužas kā horizontālā kartēļa vienošanās, izņemot gadījumu, kad attiecīgā institūcija, konstatējot konkurences tiesību pārkāpumu, par sadarbību iecietības programmas ietvaros kandidātu ir atbrīvojusi no naudas soda vai samazinājusi naudas sodu. <i>Izslēgšanas nosacījums netiek piemērots, ja no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un</i></p>	<p>Apliecinājums saskaņā ar Pielikumu Nr.1 "Pieteikuma vēstule".</p>

	<p><i>nepārsūdzams tiesas spriedums vai citas kompetentās institūcijas pieņemtais lēmums, līdz pieteikuma vai piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 12 (divpadsmit) mēneši;</i></p>	
	<p>If by a decision of a competent authority or a court judgement which has entered into force and has become indisputable and non-appealable, the Candidate has been found guilty of the violation of the competition law consisting in a horizontal cartel agreement unless the competent authority has secured the Candidate immunity from the fine or has reduced the amount of the fine for cooperation within the framework of a leniency programme when discovering the violation of the competition law.</p> <p><i>The condition of exclusion shall not be applied, if 12 (twelve) months have elapsed from the day when the court judgement or the decision of any other competent has become indisputable and non-appealable until the day of submission of the application or the tender;</i></p>	<p>The statement according to Annex No.1 "Application Letter".</p>
9.1.7.	<p>Kandidāts ar kompetentās institūcijas lēmumu, prokurora priekšrakstu par sodu vai tiesas spriedumu, kas stāties spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīts par vainīgu pārkāpumā, kas izpaužas kā:</p> <p>a) vienas vai vairāku personu nodarbināšana, ja tām nav nepieciešamās darba atļaujas vai tās nav tiesīgas uzturēties Eiropas Savienības dalībvalstī. <i>Izslēgšanas nosacījums netiek piemērots, ja no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums, prokurora priekšraksts par sodu vai citas kompetentas institūcijas pieņemtais lēmums, līdz pieteikuma vai piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 3 (trīs) gadi;</i></p> <p>b) personas nodarbināšana bez rakstveidā noslēgta darba līguma, normatīvajos aktos noteiktajā termiņā neiesniedzot par šo personu informatīvo deklarāciju par darbiniekiem, kas iesniedzama par personām, kuras uzsāk darbu. <i>Izslēgšanas nosacījums netiek piemērots, ja no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums vai citas kompetentās institūcijas pieņemtais lēmums, līdz pieteikuma vai piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 12 (divpadsmit) mēneši;</i></p>	<p>Ja Kandidāts ir reģistrēts vai tā pastāvīgā dzīvesvieta ir ārpus Latvijas, kompetentas institūcijas izziņa, kas izdota ne agrāk kā 6 (sešus) mēnešus pirms pieteikuma iesniegšanas dienas un sastādīta saskaņā ar Kandidāta reģistrācijas valsts normatīvajiem aktiem, kas apliecina, ka Kandidātam nav sodīts par nolikuma 9.1.7.punktā minētajiem darba tiesību pārkāpumiem.</p>
	<p>By a decision of a competent authority, a</p>	<p>If the Candidate is registered or its</p>

	<p>prosecutor's penal prescription or a court judgement which has entered into force and has become indisputable and non-appealable, the Candidate has been found guilty of an offence manifesting as:</p> <p>a) employment of one or more persons not holding the required permit or rights to reside in a European Union Member State. <i>The condition of exclusion shall not be applied, if 3 (three) years have elapsed from the day when the court judgement, the prosecutor's penal prescription or the decision of any other competent authority has become indisputable until the day of submission of the application or the tender;</i></p> <p>b) employment of a person without a written labour contract, failure to submit within the statutory term the informative statement on this person required to be submitted on employees commencing their employment. <i>The condition of exclusion shall not be applied, if 12 (twelve) months have elapsed from the day when the court judgement or the decision of any other competent has become indisputable and non-appealable until the day of submission of the application or the tender;</i></p>	<p>permanent place of residence is outside Latvia, a certificate issued by a competent institution no earlier than 6 (six) months before the day of submission of the Application and prepared in accordance with the legislation of the Candidate's country of registration, confirming that the Candidate in Latvia and abroad has not been punished for the specified violations of labor law according to Paragraph 9.1.7 of Regulations.</p>
9.1.8.	<p>Kandidāts ir sniedzis nepatiesu informāciju, lai apliecinātu atbilstību noteiktajām kandidāta kvalifikācijas prasībām, vai nav sniedzis prasīto informāciju;</p> <p>The Candidate has provided false information to certify its compliance with the set Candidate qualification requirements, or has not provided the requested information;</p>	<p>Apliecinājums saskaņā ar Pielikumu Nr.1 "Pieteikuma vēstule".</p> <p>The statement according to Annex No.1 "Application Letter".</p>
9.1.9	<p>Kandidāts ir izdarījis smagu profesionālās darbības pārkāpumu, un tas ir atzīts ar tādu kompetentas institūcijas lēmumu vai tiesas spriedumu, kas stāties spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams. Profesionālās darbības pārkāpumi, par kuriem paredzēta pretendentu izslēgšana, saskaņā ar Ministru kabineta 2017.gada 28.februāra noteikumu Nr.109 "Noteikumi par profesionālās darbības pārkāpumiem" pielikumu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1.tabulas 12., 13.,28., 29., 30. 32., 33., 34. un 36.punkts; - 2.tabulas 10., 12., 13., 14., 18., un 20. punkts. <p><i>Izslēgšanas nosacījums netiek piemērots, ja no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un</i></p>	<p>Apliecinājums saskaņā ar Pielikumu Nr.1 "Pieteikuma vēstule".</p>

	<p><i>nepārsūdzams tiesas spriedums vai citas kompetentās institūcijas pieņemtais lēmums, līdz pieteikuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 12 (divpadsmit) mēneši.</i></p>	
	<p>The Candidate has committed a severe violation of professional activity, and it is admitted by a decision of competent institution or court judgment, which has come into force and has become indisputable and non-appealable. The Candidate shall be excluded for professional misconduct stipulated in the Regulations of the Cabinet of Ministers of 28th February 2017 Nr.109 "Regulations on professional misconduct" tables 1 and 2 of the Annex:</p> <ul style="list-style-type: none"> - paragraphs 12., 13.,28., 29., 30. 32., 33., 34. and 36. of the 1st table; - paragraphs 10., 12., 13., 14., 18., and 20. of the 2nd table. <p><i>The exclusion condition shall not be applied, if 12 (twelve) months have passed since the day when the court judgement or a decision of another competent authority regarding the above offences became indisputable and non-appealable until the day of submission of the application or the tender.</i></p>	<p>The statement according to Annex No.1 "Application Letter".</p>
<p>9.2.</p>	<p>Papildus Kandidātam ir jāatbilst sekojošām atlases prasībām: In addition the Candidate must meet the following selection criteria:</p>	
<p>9.2.1.</p>	<p>Kandidātam ir pieredze kompakto transformatoru apakšstaciju piegādē. Kandidāts pēdējo 6 gadu laikā ne mazāk kā 3 līgumu ietvaros ir piegādājis kompakto transformatoru apakšstacijas Eiropas Savienības valstīs. Kopējam minimālajam piegādātajam apjomam Eiropas Savienības valstīs pēdējo 6 gadu laikā jābūt ne mazākam kā 200 kompaktās transformatoru apakšstacijas. Ja Kandidāts nav Preču ražotājs, tad Kandidāts var balstīties uz Preču ražotāja pieredzi.</p>	<p>Nolikuma 9.2.1. punkta prasībām atbilstošu piegāžu saraksts, norādot to izpildes gadus, kompakto transformatoru apakšstaciju izgatavošanas rūpnīcu, līgumpartneru nosaukumus (norādot Preču gala saņēmēju un to kontaktinformāciju), piegādes valstis, konkrētus Preču veidus un apjomu (jāaizpilda "Piegāžu pārskats" Pielikums Nr.5).</p>
	<p>The Candidate has experience in the supply of compact transformer substations. Over the last 6 years, the Candidate has supplied compact transformer substations in the European Union countries under no less than 3 delivery contracts. The total amount of supply in the European Union countries over the last 6 years shall be no less than 200 compact transformer substations. The Candidate is entitled to rely on the manufacturer of Goods experience (in case</p>	<p>A list of deliveries that meet the requirements set out in clause 9.2.1 of the Regulations, indicating the years they are made, manufacturer name of compact transformer substations, names of the contractual partners and contact information (indicating the final recipient of Goods and their contacts), delivery countries, certain types of Goods (fill out Annex 5 "Reference list").</p>

	the Candidate is not the manufacturer of Goods).	
9.2.2.	Jāiesniedz atsauksme/atsauksmes no Preču saņēmēja/saņēmējiem (uz Preču saņēmēja uzņēmuma veidlapas) par veiktajām piegādēm saskaņā ar Nolikuma 9.2.1.punktu vismaz par 9.2.1.punktā norādīto minimālo līgumu skaitu. Atsauksmē jābūt norādītiem šādiem datiem: līguma Nr., piegādāto Preču nosaukums, piegādes apjoms; piegādes periods (no – līdz).	Atsauksme/atsauksmes no kompakto transformatoru apakšstaciju saņēmējiem par vismaz 3 piegādes līgumiem Eiropas Savienības valstīs pēdējo 6 gadu laikā. Ja Pretendents ir piegādājis AS "Sadales tīkls", <u> tad atsauksmes par AS "Sadales tīkls" veiktajām piegādēm nav jāiesniedz.</u>
	A reference / references from recipient / recipients of the Goods (on a recipient's company letterhead) to be submitted on the deliveries executed in accordance with Paragraph 9.2.1 of the Regulations for at least the minimum amount of contracts indicated in Paragraph 9.2.1 of the Regulations. The reference must contain the following data: contract No., name of the Goods supplied, amount supplied, delivery period (from-to).	References of receivers of compact transformer substations for at least 3 supplies contracts in the European Union countries, during the last 6 years. If the Candidate delivered to Sadales tīkls AS, <u> no references which proves deliveries to Sadales tīkls AS need to be provided.</u>
9.2.3.	Kandidāta Preču ražošanas jauda ir pietiekoša, lai nodrošinātu vismaz 10 Preču vienību komplektu piegādes mēnesī.	Pretendenta apliecinājums, ka tā ražošanas jauda ir pietiekoša, lai nodrošinātu vismaz 10 Preču vienību komplektu piegādes mēnesī.
	Candidate production capacity shall be sufficient to ensure at least 10 sets of CTS delivery per month.	A confirmation of the Candidate that producer's production capacity shall be sufficient to ensure at least 10 sets of CTS delivery per month.
9.2.4.	Pretendenta piedāvāto Preču ražotājs ir ieviesis kvalitātes nodrošināšanas (vadības) sistēmu.	Dokuments, kas apliecina, ka Preces ražotāja uzņēmumā (rūpnīcā) ir ieviesta kvalitātes nodrošināšanas (vadības) sistēma, kas atbilst Eiropas sertifikācijas standartiem.
	The manufacturer of Goods tendered by the Candidate has implemented a quality assurance (management) system.	A document certifying that the Good's manufacturing company (factory) has introduced a quality assurance (management) system that meets the European certification standards.

9.3. Uz personālsabiedrības biedru (ja kandidāts ir personālsabiedrība) ir attiecināmi 9.1.2. - 9.1.9. punktos minētie nosacījumi.

9.4. Uz kandidāta norādīto apakšuzņēmēju, kura sniedzamo pakalpojumu vērtība ir vismaz 10 procenti no kopējās piegādes līguma vērtības, ir attiecināmi 9.1.3. - 9.1.9. punktos minētie nosacījumi;

9.3. A member of the partnership (if the Candidate is a partnership) is subject to the terms and conditions referred to in paragraphs 9.1.2 - 9.1.9 of the regulations.

9.4. The subcontractor specified by the Candidate, the value of provided services of which is at least 10 percent from the total value of the supply contract, is subject to the terms and conditions referred to in paragraphs 9.1.3 -

- 9.5. Kandidāts ir tiesīgs balstīties uz citu personu iespējām, lai apliecinātu, ka tā kvalifikācija atbilst Nolikumā noteiktajām atlases prasībām, iesniedzot attiecīgu šīs personas apliecinājumu. Šādā gadījumā uz Kandidāta norādīto personu, uz kuras iespējams Kandidāts balstās, lai apliecinātu, ka tā kvalifikācija atbilst Nolikumā noteiktajām prasībām, ir attiecināmi Nolikuma 9.1.2. - 9.1.9. punktā minētie izslēgšanas gadījumi, un Kandidātam par šo personu piedāvājumā jāiekļauj attiecīgie atlases dokumenti;
- 9.6. Informāciju par Nolikuma 9.1. punktā noteiktajiem izslēgšanas noteikumiem Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs pārbaudīs publiski pieejamās datu bāzēs vai reģistros (izņemot, ja kandidāts ir reģistrēts ārpus Latvijas).
- 9.7. **Ja Kandidāts ir reģistrēts ārpus Latvijas** – jāiesniedz 9.1.2., 9.1.3. un 9.1.7. punktā norādītās izziņas vai šo dokumentu apliecinātas kopijas, kas izdotas ne agrāk kā 6 (sešus) mēnešus pirms pieteikuma iesniegšanas dienas un sastādītas saskaņā ar piegādātāja reģistrācijas valsts normatīvajiem aktiem un kas apliecina, ka uz Kandidātu vai apakšuzņēmēju neattiecas neviens no Nolikuma 9.1.2., 9.1.3. un 9.1.7.punktā noteiktajiem izslēgšanas noteikumiem. Ja tādi dokumenti netiek izdoti vai ar šiem dokumentiem nepietiek, lai apliecinātu, ka uz Kandidātu vai apakšuzņēmēju neattiecas Nolikuma 9.1.2., 9.1.3. un 9.1.7.punktos norādītie apstākļi, šādus dokumentus var aizstāt ar zvērestu vai, ja zvēresta došanu attiecīgās valsts normatīvie akti neparedz, — ar paša piegādātāja apliecinājumu kompetentai izpildvaras vai tiesu varas iestādei, zvērinātam notāram vai kompetentai attiecīgās nozares organizācijai to reģistrācijas (pastāvīgās dzīvesvietas) valstī.
- 9.8. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs pieņem Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu kā sākotnējo pierādījumu atbilstībai sarunu nolikumā noteiktajām pretendentu atlases prasībām. Piegādātājs iesniedz atsevišķu Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu

9.1.9 of the regulations;

- 9.5. A Candidate is entitled to rely on other persons' resources to demonstrate that their qualifications meet the selection requirements set out in the Regulations, submitting a relevant declaration of that person. In this case, the provisions of paragraphs 9.1.2. - 9.1.9. shall apply to the person on whose resources the Candidate relies in order to demonstrate that their qualifications meet the requirements laid down in the Regulations;
- 9.6. The Public Service Provider will verify the information on the conditions of exclusion referred to in Paragraph 13.1 of the Regulations in publicly available databases or registers (except for Candidates who are registered outside the Latvia).
- 9.7. **If the Candidate is registered outside the Latvia** – references or certified copies of these documents according to paragraph 9.1.2, 9.1.3 un 9.1.3 shall be submitted, which were issued not earlier than 6 (six) months before the day of submission of the Application, and were executed in accordance with provisions of regulatory enactments of the state of registration of the Candidate, and which certify, that the Candidate or the subcontractor is not subject to any of the conditions of exclusion referred to in Paragraphs 9.1.2, 9.1.3 un 9.1.7 of the Regulations. If the documents are not issued or sufficient to certify that the Candidate or the subcontractor is not subject to conditions referred to in Paragraphs 9.1.2, 9.1.3 un 9.1.7 of the Regulations, the documents concerned may be replaced by an oath or, if no oath making is provided for by regulatory enactments of the country concerned, – by a personal certification of the Candidate to a competent executive or court authority, sworn notary or a competent organization in the field concerned in the country of their registration (permanent place of residence).
- 9.8. The Public Service Provider shall accept the European Single Procurement Document as the initial proof of conformity with the Applicant selection requirements set in the regulations of the negotiated procedure. The supplier shall submit a European Single Procurement Document about each person, whose abilities

par katru personu, uz kuras iespējām pretendents balstās, lai apliecinātu, ka tas atbilst paziņojumā par līgumu vai iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām pretendentu atlases prasībām, un par tā norādīto apakšuzņēmēju, kura sniedzamo pakalpojumu vērtība ir vismaz 10 procenti no iepirkuma līguma vērtības. Piegādātāju apvienība iesniedz atsevišķu Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu par katru tās dalībnieku. Dokumenta forma pieejama Latvijas Republikas Iepirkumu uzraudzības biroja tīmekļa vietnē (www.iub.gov.lv/), kā arī Eiropas Komisijas tīmekļa vietnē (<https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/esp/>).

10. Pieteikuma iesniegšanas veids, vieta un termiņš

10.1. Pieteikumi jāiesniedz elektroniski EIS e-konkursu apakšsistēmā (www.eis.gov.lv/), ievērojot šādas Kandidāta izvēles iespējas:

10.1.1. izmantojot EIS e-konkursu apakšsistēmas piedāvātos rīkus, aizpildot EIS e-konkursu apakšsistēmā šī iepirkuma sadaļā ievietotās formas;

10.1.2. elektroniski aizpildāmos dokumentus elektroniski sagatavojot ārpus EIS e-konkursu apakšsistēmas un augšupielādējot sistēmas attiecīgajās vietnēs aizpildītas PDF formas, t.sk. ar formā integrētajiem failiem (šādā gadījumā kandidāts ir atbildīgs par aizpildāmo formu atbilstību dokumentācijas prasībām un formu paraugiem).

10.2. Sagatavojot pieteikumu, Kandidāts ievēro, ka:

10.2.1. pieteikuma vēstule jāaizpilda tikai elektroniski atsevišķā elektroniskā dokumentā ar Microsoft Office 2010 (vai vēlākas programmatūras versijas) rīkiem lasāmā formātā;

10.2.2. iesniedzot pieteikumu, Kandidāts to paraksta, izmantojot EIS iestrādāto paraksta rīku, vai elektronisko parakstu, kas atbilst Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem par elektronisko dokumentu un elektroniskā paraksta statusu;

10.2.3. pieteikums jāgatavo tā, lai nekādā

the Applicant relies upon to certify that it complies with the Applicant selection requirements set in the contract notification or documents of the procurement procedure, and about the subcontractor indicated by it, whose value of the services to be provided makes at least 10 percent from the total value of the procurement contract. The association of suppliers shall submit a separate European Single Procurement Document about each of its members. The document form is available on the website of the Procurement Monitoring Bureau of the Republic of Latvia (www.iub.gov.lv/), and on the website of the European Commission (<https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/esp/>).

10. Place, way and term for submission of Applications

10.1. The Application shall be submitted electronically in the subsystem of e-tenders of the EIS (www.eis.gov.lv/) according to the following Candidate's preferences:

10.1.1. by using the tools offered by the EIS e-tender subsystem, filling in the forms posted under the section of the present procurement in the EIS e-tender subsystem;

10.1.2. by preparing the documents to be prepared electronically outside the EIS e-tender subsystem and uploading filled in PDF forms to the relevant system sites, including the files integrated within the form (in this case the Candidate shall assume responsibility for compliance of the forms to be filled in with the requirements regarding documentation and sample forms).

10.2. In the course of preparing the Application the Candidate shall take into account the following:

10.2.1. the Application letter shall only be filled in electronically in a separate electronic document in a format compatible with Microsoft Office 2010 (or a later software version) tools;

10.2.2. by submitting the Application the Candidate shall sign it by using the signature tool included in the EIS or the electronic signature compliant with the regulatory enactments of the Republic of Latvia on the status of electronic documents and the electronic signature;

10.2.3. the Application shall be prepared in a

veidā netiktu apdraudēta EIS e-konkursu apakšsistēmas darbība un nebūtu ierobežota piekļuve pieteikuma ietvertajai informācijai, tostarp pieteikums nedrīkst saturēt datorvīrusus un citas kaitīgas programmatūras vai to ģeneratorus.

10.3. Kandidātu pieteikumi jāiesniedz **līdz EIS e-konkursu apakšsistēmā norādītajam pieteikuma iesniegšanas termiņam (pēc Latvijas laika).**

10.4. Dalībai iepirkuma procedūrā tiks pieņemti un vērtēti tikai EIS e-konkursu apakšsistēmā iesniegtie pieteikumi. Ārpus EIS e-konkursu apakšsistēmas iesniegtie pieteikumi tiks atzīti par neatbilstoši iesniegtiem un iepirkuma procedūrā nepiedalīsies.

11. Pieteikuma saturs

11.1. Kandidātam pieteikumā jāiekļauj šādi dokumenti norādītajā secībā:

11.1.1. Pieteikuma vēstule, kas sagatavota un aizpildīta atbilstoši Pielikumā Nr.1 pievienotajai formai;

11.1.2. **Ja Kandidāts ir reģistrēts vai tā pastāvīgā dzīvesvieta ir ārpus Latvijas** - jāiesniedz reģistrācijas dokumentu kopijas, ko izdevušas Kandidāta reģistrācijas valsts kompetentas iestādes.

11.1.3. Kandidāta atlases dokumenti saskaņā ar Nolikuma 9.punktu.

11.1.4. Tehniskais piedāvājums (Pielikums Nr.2), kurš var tikt izmantots kā pamats sarunu uzsākšanai pēc Kandidātu atlases.

12. Pieteikumu atvēršanas, izskatīšanas kārtība un Kandidātu atlase

12.1. Iesniegtie pieteikumi tiks atvērti EIS e-konkursu apakšsistēmā uzreiz pēc pieteikumu iesniegšanas termiņa beigām.

12.2. Pēc Kandidātu pieteikumu atvēršanas Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs izskatīs iesniegtos pieteikumus, lai noteiktu, vai tie ir sagatavoti atbilstoši sarunu nolikuma prasībām. Kandidāta pieteikums tiks noraidīts kā neatbilstošs sarunu nolikuma prasībām, ja:

manner which does not present any threat to functioning of the EIS e-tender subsystem and does not restrict access to the information contained in the Application, including that the Application may not contain any computer viruses and other malware or its generators.

10.3. Applications of Candidates shall be submitted **until the deadline for submission of applications in the EIS e-tender subsystem (Latvian time).**

10.4. Only the Application submitted to the EIS e-tender subsystem will be accepted and evaluated for participation in the procurement procedure. Any Applications submitted outside the EIS e-tender subsystem will be declared as submitted in a non-compliant manner and will not participate in the procurement procedure.

11. Content of the Application

11.1. The Candidate shall submit following documents at a given order:

11.1.1. Application letter that is drawn up and filled out in accordance with the form attached in the Annex 1;

11.1.2. **If the Candidate is registered or its permanent place of residence is outside Latvia** – submit the copies of registration documents issued by the competent authority of the Candidate's country of registration.

11.1.3. Documents of the qualification of Candidates in accordance with Clause 9 of the Regulations.

11.1.4. Technical offer (Annex No.2), which can be used as a basis for starting negotiations after the selection of Candidates.

12. Procedure of opening and examination of the Applications, Candidate selection

12.1. The submitted Applications will be opened in the EIS e-tender subsystem, immediately after expire of the term for submission thereof.

12.2. After the opening of Applications submitted by Candidates, the Public Service Provider shall examine them to determine whether they have been prepared in accordance with the requirements of the negotiation Regulations. A Candidate's Application shall be rejected as not meeting these requirements if:

- 12.2.1. pieteikuma derīguma termiņš ir mazāks kā noteikts Nolikuma 8.punktā;
- 12.2.2. attiecībā uz Kandidātu izpildās kāds no Nolikuma 9.1.punktā noteiktajiem obligātās izslēgšanas noteikumiem;
- 12.2.3. Kandidāts nav sniedzis pilnībā visu 9.punktā prasīto informāciju tā kvalifikācijas novērtēšanai, vai sniegtā informācija nav patiesa vai nav atbilstoša visām 9.punktā norādītajām prasībām, tādejādi Kandidāts neatbilst noteiktajām atlases (kvalifikācijas) prasībām;
- 12.2.4. Kandidāts (kā līgumslēdzēja puse vai līgumslēdzējas puses dalībnieks vai biedrs, ja līgumslēdzēja puse ir bijusi piegādātāju apvienība vai personālsabiedrība), tā dalībnieks vai biedrs (ja Kandidāts ir piegādātāju apvienība vai personālsabiedrība) nav pildījis ar AS "Sadales tīkls" noslēgto iepirkuma līgumu, vispārīgo vienošanos vai koncesijas līgumu, un tādēļ AS "Sadales tīkls" ir izmantojis iepirkuma līgumā, vispārīgās vienošanās noteikumos vai koncesijas līgumā paredzētās tiesības vienpusēji atkāpties no līguma, vispārīgās vienošanās vai koncesijas līguma.
- Izslēgšanas nosacījums netiek piemērots, ja no dienas, kad tika lauzts līgums, līdz pieteikumu iesniegšanas dienai ir pagājuši 12 (divpadsmit) mēneši.
- 12.3. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir tiesīgs pārbaudīt Kandidāta iesniegto informāciju kompetentās institūcijās, publiski pieejamās datubāzēs vai citos publiski pieejamos avotos, t.sk. pie iepriekšējiem pasūtītājiem.
- 12.4. Lai nodrošinātu visu pieteikumu izvērtēšanu, salīdzināšanu un pārbaudi, iepirkuma komisijai ir tiesības pieprasīt no Kandidātiem noteiktā termiņā iesniegt skaidrojumus un precizējumus par iesniegtajiem dokumentiem. Jautājumam un atbildei jābūt rakstveidā nosūtītai pa pastu vai skenēti pa e-pastu.
- 12.2.1. the validity term of the Application is shorter than stipulated in Article 8 of the Regulations;
- 12.2.2.any of the exclusion criteria laid down in Clause 9.1. of the Regulations hereof apply to the Candidate;
- 12.2.3.the Candidate has not provided fully all information required in Clause 9 for assessment of its qualification or submitted information is not true shall or submitted information fail to comply with the requirements of the Clause 9 of the Regulations consequently Candidate fail to meet the selection (qualification) requirements;
- 12.2.4.if the Candidate (as a contracting party or a shareholder or member of the contracting party, if the contracting party has been an association of suppliers or a personal company), its shareholder or member (if the Candidate is an association of suppliers or a personal company) has not performed the procurement contract concluded with Sadales tīkls AS, a general agreement or a concession agreement and therefore Sadales tīkls AS has exercised the rights defined in the procurement contract or terms of the general agreement or the concession agreement to recede from the procurement contract or the general agreement or the concession agreement unilaterally.
- The provision of exclusion is not applied if 12 (twelve) months have elapsed from the day when the agreement is terminated until the day of submission of the Application.
- 12.3. The Public Service Provider shall be entitled to verify the information provided by the Candidate with competent authorities and in publicly available databases or other publicly available sources, including with previous customers.
- 12.4.In order to ensure evaluation, benchmarking and examination of all Applications, the Procurement Commission is authorized to request for any clarifications and more accurate definitions to be provided by Candidates on stipulations thereof in due time. The question and reply shall be in writing and sent by post or scanned via email.

- | | |
|---|---|
| <p>12.5. Ja konkrētajai iepirkuma procedūrai nav iesniegti pieteikumi vai kandidāti neatbilst izvirzītajām kvalifikācijas prasībām, sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs pieņem lēmumu izbeigt iepirkuma procedūru.</p> <p>12.6. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir tiesīgs jebkurā brīdī pārtraukt iepirkuma procedūru, ja tam ir objektīvs pamatojums.</p> | <p>12.5.If no Applications have been received for the given procurement procedure or the Candidates fail to meet the qualification requirements, the Public Service Provider may decide to terminate the procurement procedure.</p> <p>12.6.The Public Service Provider is entitled to terminate the procurement procedure at any time if there are objective grounds for doing so.</p> |
|---|---|

13. Sarunas (sarunu procedūras 2.kārta)

- 13.1. Visiem Kandidātiem, kuru pieteikumi tiks atzīti par atbilstošiem atlases prasībām, Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs nosūtīs uzaicinājumu noteiktā termiņā iesniegt sarunu piedāvājumu saskaņā ar sarunu Nolikuma (II kārtā) prasībām.

13. Negotiations (round 2 of the negotiation procedure)

- 13.1. The Public Service Provider shall send invitations to submit a Tender for negotiation within a specified time limit in accordance with the requirements of the negotiation Regulations (Round II) to all Candidates whose Applications have been deemed as meeting the selection requirements.

II kārtā - Sarunas

Round II - Negotiations

14. Sarunu piedāvājumu sagatavošana un noformēšana

- 14.1. Pretendents sagatavo un iesniedz piedāvājumu saskaņā ar šī nolikuma un skaidrojumu prasībām, kā arī, ņemot vērā Latvijas Republikā spēkā esošos normatīvos aktus.
- 14.2. Pretendentam jāiesniedz piedāvājums par pilnu apjomu. Piedāvājumi par nepilnu apjomu iepirkumu netiks atzīti par atbilstošiem nolikuma prasībām.
- 14.3. Piedāvātajām Precēm ir pilnībā jāatbilst Nolikumā un atbilstošajos pielikumos norādītajam tehniskajam raksturojumam.
- 14.4. Piedāvājumam jābūt sagatavotam latviešu vai angļu valodā. Pretendenta iesniegtais piedāvājums var būt arī citā valodā, bet tam jābūt pievienotam tulkojumam latviešu vai angļu valodā ar noteikumu, ka interpretējot piedāvājumu, attiecīgais tulkojuma teksts ir prioritārs.
- 14.5. Piedāvājumā jānorāda sarunu piedāvājuma derīguma termiņš ne mazāks kā **6 (seši) kalendārie mēneši** no piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām. Piedāvājumi ar mazāku derīguma termiņu tiks noraidīti kā neatbilstoši. Pretendentam viņa piedāvājums ir saistošs uz visu piedāvājuma derīguma termiņu vai līdz līguma slēgšanai, vai paziņojuma par piedāvājuma noraidīšanu saņemšanai. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs var lūgt Pretendentam pagarināt piedāvājuma derīguma termiņu uz noteiktu laiku. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja lūgumam un Pretendenta atbildei ir jābūt noformētām rakstiskā formā. Pretendentam, kurš piekrīt pagarināt piedāvājuma derīguma termiņu, netiek prasīts vai atļauts mainīt Piedāvājumu. Pretendents, kurš noraida pagarinājuma prasību, nezaudē sava piedāvājuma nodrošinājumu.
- 14.6. **Piedāvājumam jāsaturs** šādi dokumenti un informācija:
 - 14.6.1. Piedāvājuma vēstule (Pielikums Nr.3);

14. Preparation and execution of negotiation Tenders

- 14.1. Tenderers shall prepare and submit their Tenders in accordance with the requirements of these Regulations and clarifications thereof, and pursuant to the effective Latvian legislation.
- 14.2. Tenderers shall submit Tenders for the full supply volume. Tenders for a partial volume in the procurement shall not be deemed as meeting the requirements of the Regulations.
- 14.3. The Products offered shall fully correspond to the technical characteristics specified in the Regulations and relevant annexes thereof.
- 14.4. The Tender must be prepared in Latvian or English. The Tender submitted by the Tenderer may be also in another language, but it has to have enclosed translation in Latvian or English with the condition, that when interpreting the Tender, the respective translated text shall be dominant.
- 14.5. A validity term of at least **6 (six) calendar months** from the Tender submission deadline shall be indicated in the negotiation Tender. Tenders with a shorter validity term shall be rejected as inadequate. The Tender shall be binding on the Tenderer for the entire validity term, or until the signing of the contract, or receipt of a notification that the Tender has been rejected. The Public Service Provider may request the Tenderer to extend the validity term of the Tender for a specified period of time. The Public Service Provider's request and the Tenderer's reply shall be made in writing. A Tenderer who agrees to extend the validity term of the Tender shall not be requested or permitted to make amendments thereto. A Tenderer who declines the extension request does not lose its Tender security.
- 14.6. **Tenders must contain** the following documents and information:
 - 14.6.1. Tender Letter (Annex No.3);

- 14.6.2. Piedāvājuma nodrošinājums (Pielikums Nr.5) saskaņā ar nolikuma 15.punktu;
- 14.6.3. Tehniskais piedāvājums (sagatavots saskaņā ar 17.punktu);
- 14.6.4. Finansiālais piedāvājums (Pielikums Nr.4).

15. Piedāvājuma nodrošinājums

- 15.1. Pretendentam jāiesniedz piedāvājuma nodrošinājums par katru iesniegto Daļu 2 000,00 EUR apmērā. Iesniedzot piedāvājumu par vairākām/visām Daļām, augstāk norādītais nodrošinājuma apmērs attiecīgi jāsummē.
- 15.2. Piedāvājuma nodrošinājums jāiesniedz vienā no formām:
- 15.2.1. Kā bankas neatsaucama beznosacījumu galvojuma oriģināls atbilstoši Nolikuma pielikumā Nr.5 pievienotajai formai, ko izdevusi banka Latvijā vai ārzemēs, kas reģistrēta saskaņā ar bankas reģistrācijas valsts likumiem, vai
- 15.2.2. Galvojumu apdrošināšanas polises kopija, kurā kā apdrošinātais ir norādīts Pasūtītājs un ko izsniegusi Latvijas Republikā vai ārvalstīs reģistrēta apdrošināšanas sabiedrība, tai pievienojot apdrošināšanas noteikumu kopiju un apdrošinātāja atbilstoši Pielikumā Nr.5 noteiktai formai izsniegtās garantijas vēstules oriģinālu. Papildus Pretendents iesniedz bankas maksājuma uzdevumu ar attiecīgās bankas oriģinālu zīmoga nospiedumu, kas apliecina, ka Pretendents ir veicis apdrošināšanas prēmijas maksājumu apdrošināšanas polisē noteiktajā apjomā un termiņā;
- 15.2.3. Kā dublikāts no maksājuma rīkojuma ar attiecīgu bankas spiedogu, kas apliecina, ka maksājums ir ticis pārskaitīts uz AS "Sadales tīkls" kontu:
LR UR vien. Reģ. Nr. 40003857687,
PVN maksātāja numurs
LV40003857687,
AS "SEB banka",
Kods: UNLALV2X

- 14.6.2. Tender Security (Annex No. 5) in accordance with Article 15;
- 14.6.3. Technical Offer (drawn up in accordance with Article 17);
- 14.6.4. Financial offer (Annex No.4).

15. Tender security

- 15.1. An Applicant shall submit of the Tender security for every submitted in each Part in such amount of EUR 2 000,00. By submitting a tender for several/all Parts the amount of security shown above shall be summed respectively.
- 15.2. Tender security shall be submitted in one of the following forms:
- 15.2.1. In the form of an irrevocable unconditional bank guarantee according to the form attached in Annex No.5 of the Regulation, issued by a bank registered in Latvia or abroad in accordance with the laws of the country where the Bank is registered, or
- 15.2.2. A copy of the guarantee insurance policy where the insured is specified as the Customer, which has been issued by an insurance company registered in the Republic of Latvia or a foreign country, by attaching a copy of the insurance conditions and the original letter of guarantee issued by the insurer in accordance with the template provided in Annex No.5. In addition, the Applicant shall submit a bank payment order bearing the original seal of the relevant bank, which certifies that the Applicant has made an insurance premium payment in the amount and time limit specified in the insurance policy;
- 15.2.3. As a duplicate bill of the payment order with the stamp of the respective bank confirming that the payment has been made to the account of Sadales tīkls AS:
RL ER unif. reg. No. 40003857687,
VAT taxpayer's number LV40003857687,
AS "SEB banka",
Swift code UNLALV2X
Account No.
LV83UNLA0050008821895.

Konta Nr. LV83UNLA0050008821895.
Uz maksājuma uzdevuma jānorāda, ka tas ir Piedāvājuma nodrošinājums un Sarunu procedūras nosaukums "Kompakto transformatoru apakšstaciju iegāde" (ID Nr. IPR-63460).

15.3. Nolikuma 15.2.1. un 15.2.2.punktā noteiktajiem piedāvājuma nodrošinājuma veidiem ir jāsaturs neatsaucams apsolījums samaksāt Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam pēc tā pirmā pieprasījuma pilnu nodrošinājuma summu, ja ir iestājušies Nolikuma 15.6. punktā noteiktie piedāvājuma nodrošinājuma samaksas nosacījumi.

15.4. Piedāvājuma nodrošinājumam jābūt spēkā no piedāvājuma iesniegšanas beigu termiņa (kas norādīts uzaicinājumā iesniegt piedāvājumu) visu piedāvājuma derīguma termiņu, kas noteikts Nolikuma 14.5. punktā.

15.5. Piedāvājuma nodrošinājums tiks atgriezts 10 (desmit) dienu laikā, iestājoties pirmajam no šādiem termiņiem:

15.5.1. Pēc Piedāvājuma derīguma termiņa beigām, kas noteikts Nolikuma 14.5.punktā;

15.5.2. Pēc dienas, kad par uzvarētāju atzītais Pretendents iesniedz līguma izpildes nodrošinājumu;

15.5.3. Ja sarunas tiek atceltas vai Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs noraidījis visus piedāvājumus.

15.6. Piedāvājuma nodrošinājums tiek ieturēts, ja:

15.6.1. Pretendents atsauc savu piedāvājumu, kamēr ir spēkā piedāvājuma nodrošinājums;

15.6.2. Pretendents, kura piedāvājums izraudzīts saskaņā ar piedāvājuma izvēles kritēriju, nav parakstījis līgumu, kamēr ir spēkā piedāvājuma nodrošinājums;

15.6.3. Pretendents, kura piedāvājums izraudzīts saskaņā ar piedāvājuma izvēles kritēriju, nav iesniedzis iepirkuma procedūras dokumentos paredzēto līguma izpildes nodrošinājumu Nolikuma 26.4. apakšpunktā noteiktajā termiņā.

The payment order shall bear an inscription that it is a Tender security and the name of the negotiation procedure "Supply of compact transformer substations" (ID No. IPR-63460).

15.3. The types of the tender security referred to in Clauses 15.2.1 and 15.2.2 of the Regulations shall include an irrevocable commitment to pay the full amount of security to the Public Service Provider upon its first request if conditions for payment of the tender security laid down in Clause 15.6 of the Regulations has come into effect.

15.4. The Tender security shall be valid from the Tender submission deadline (as specified in the invitation to submit tenders) for the entire validity period of the tender set in Clause 14.5 of the Regulation.

15.5. The Tender security will be returned within 10 (ten) days from the setting-in of the shortest of the following terms:

15.5.1. After the end of the Tender validity period indicated in Clause 14.5 of the Regulation;

15.5.2. After the day when the Tenderer who is recognized as a winner has submitted a contract performance guarantee;

15.5.3. If the negotiations procedure is cancelled or the Public Service Provider has dismissed all the Tenders.

15.6. The Tender security shall be withheld if:

15.6.1. The Tenderer withdraws its Tender during the validity term of the tender security;

15.6.2. The Tenderer whose Tender is selected according to the award criteria has not signed the contract during the validity term of the tender security;

15.6.3. The Tenderer whose tender is selected according to the award criteria has not submitted the security for execution of the contractual obligations stipulated in the Regulation within the term set in Subclause 26.4 of the Regulation.

- 15.7. Nolikuma 15.6.2.punktā noteiktā prasība ir attiecināma arī uz Pretendentu ar nākamo rezultātu, ar kuru Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir tiesīgs slēgt līgumu.
- 15.8. Piedāvājuma nodrošinājums naudas pārskaitījuma formā tiek atmaksāts Pretendenta kontā, bankas galvojuma oriģināls tiek atgriezts pēc Pretendenta rakstiska pieprasījuma.
- 16. Prasības piedāvājuma tehniskajai atbilstībai**
Piedāvājumam jāatbilst šādām prasībām:
- 16.1. Pretendents spēj nodrošināt AS "Sadales tīkls" mājas lapā **Materiālu reģistrā** norādīto kompakto transformatoru apakšstaciju piegādi prasītajos apjomos un termiņos.
- 16.2. Garantijas laiks Precēm ir vismaz 60 (sešdesmit) mēneši pēc to piegādes.
- 16.3. Preču piegādes termiņš atbilstošs nolikuma 4.6. punkta prasībām.
- 16.4. Preces ir jaunas, iepriekš nelietotas un Precēm paredzētais uzturēšanas remontu biežums un apjoms ekspluatācijas laikā ir atbilstošs Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja tehnisko specifikāciju prasībām.
- 16.5. Līguma noslēgšanas gadījumā reizē ar Preču piegādi katrai Preču vienībai tiks nodrošināta preču tehniskā dokumentācija (ražošanas pārbaūžu protokoli, uzstādīšanas/lietošanas instrukcijas u.c. informācija saskaņā ar tehniskās specifikācijas prasībām), iesniedzot tās gan papīra, gan elektroniskā formātā.
- 16.6. Pretendents apņemas veikt Preču piegādi, stingri ievērojot pasūtītos apjomus, neizvirzot prasības par minimālo pasūtījuma apjomu.
- 16.7. Pretendents pēc Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja pieprasījuma bez papildus samaksas organizēs piegādāto nekvalitatīvo Preču remontu vai nomaiņu pret jaunu.
- 15.7. The requirement laid down in article 15.6.2 of the Regulation also applies to the Applicant having the next best result, which the provider of public services is entitled to conclude an agreement with.
- 15.8. The Tender security shall be repaid to the Tenderer's account in the form of a money transfer, and the original of the bank guarantee shall be returned upon the Tenderer's written request.
- 16. Requirements of the tender's technical compliance**
The Tenderer's tender must meet the following requirements:
- 16.1. The Applicant can ensure delivery of the compact transformer substations specified in the **Register of Materials** on the website of "Sadales tīkls" AS according to the requested volume and terms.
- 16.2. The warranty period of Goods is at least 60 (sixty) months after the delivery.
- 16.3. Terms of delivery of Goods are corresponding to clause 4.6 of this Regulation.
- 16.4. Offered Goods are new, unused, and planned maintenance requirements is in accordance with requirements of the technical specifications.
- 16.5. In case of concluding the contract Applicant shall attach technical documentation of Goods (inspection reports, routine test protocols, installation/usage instructions and other requirements of technical specification) along with delivery of Goods in both paper and electronic form.
- 16.6. The Applicant undertakes to supply the Goods in strict compliance with the ordered quantities without requiring a minimum order amount.
- 16.7. The Applicant shall organize repair works of delivered poor-quality Goods at the request of the Public Service Provider without additional payment or replaced with new one.

16.8 Pretendents nodrošina, ka Piedāvājumā iekļauta pilnīga un precīza informācija par Preces glabāšanas, uzstādīšanas un apkalpošanas nosacījumiem un pēc Līguma noslēgšanas netiks izvirzītas papildus prasības Preces lietošanai.

17. Tehniskais piedāvājums

Tehniskais piedāvājums apliecina, ka piedāvātās Preces tiks piegādātas un atbildīs AS "Sadales tīkls" mājas lapā Materiālu reģistrā norādītām precēm. Papildus Pretendentam jāiesniedz sekojoši dokumenti:

17.1. Piedāvāto Preču ražotājs, marka un materiāla nosaukums (saskaņā ar Pielikuma Nr.3).

17.2. Apliecinājums, ka:

17.2.1. Pretendenta apliecinājums, ka piedāvātās preces atbilst tehniskās specifikācijas prasībām (<https://www.sadalestikls.lv/par-mums/iepirkumi/tehnisko-specifikaciju-saraksts/>).

17.2.2. Pretendenta piedāvātais Preču garantijas laiks nav mazāks par 60 mēnešiem pēc to piegādes.

17.2.3. Preču piegādes termiņš KTA standarta komplektācijai pēc pasūtījuma saskaņošanas nav ilgāks par 45 kalendārām dienām. Preču piegādes termiņš KTA nestandarta komplektācijai pēc pasūtījuma saskaņošanas nav ilgāks par 60 kalendārām dienām.

17.2.4. Pretendents apņemas veikt Preču piegādi, stingri ievērojot pasūtītos apjomus, neizvirzot prasības par minimālo pasūtījuma apjomu.

17.2.5. Pretendents pēc Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja pieprasījuma bez papildus samaksas organizēs piegādāto nekvalitatīvo Preču remontu vai nomaiņu pret jaunu.

17.2.6. Preces ir jaunas, iepriekš nelietotas un Preču uzturēšanas remontu biežums un apjoms ekspluatācijas laikā ir atbilstošs Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja tehnisko specifikāciju prasībām. Preces tiks piegādātas kopā ar tehnisko dokumentāciju latviešu

16.8. Applicant ensures in offer full information about Goods storage, installation and usage and after signing agreement will not postulate any additional requirements for usage of goods.

17. Technical offer

The technical offer represents that the offered Products will be supplied and will meet the quality requirements specified in the Register of Materials on the website of "Sadales tīkls" AS. In addition to the Applicant shall be proved by the following documents:

17.1. The manufacturer, brand of the Offered Goods and the title of the material (in accordance with Annex No. 3).

17.2. Confirmation that:

17.2.1. Confirmation of the Applicant's that the offered goods comply with the technical specifications(<https://www.sadalestikls.lv/en/about-us-2/procurements/list-of-technical-specifications/>).

17.2.2. The Applicant's guaranty period not less than 60 months after delivery for the Goods.

17.2.3. Terms of delivery of standard Goods are not more than 45 calendar days after agreed order is made. Terms of delivery of non-standard Goods are not more than 60 calendar days after agreed order is made.

17.2.4. The Applicant undertakes to supply the Goods in strict compliance with the ordered quantities without requiring a minimum order amount.

17.2.5. The Applicant shall organize repair works of delivered poor-quality Goods at the request of the Public Service Provider without additional payment or replaced with new one.

17.2.6. Offered Goods are new, unused and planned maintenance requirements is in accordance with requirements of the technical specifications Goods will be delivered with technical documentation in Latvian language (inspection reports, routine test protocols, installation/usage instructions

valodā (ražošanas pārbažu protokoli, uzstādīšanas/lietošanas instrukcijas u.c. informācija saskaņā ar tehniskās specifikācijas prasībām), iesniedzot to gan papīra, gan elektroniskā formātā.

17.2.7. ja sarunu procedūras 1.kārtā Pretendents kvalifikācijas prasību izpildei ir balstījies uz citas personas iespējām – jāiesniedz apliecinājums, ka 1.kārtā iesniegtie dokumenti attiecībā uz citu personu iespēju un resursu izmantošanu ir spēkā uz piedāvājuma iesniegšanas dienu un Sarunu procedūras 2.kārtā.

18. Finansiālais piedāvājums

18.1. Pretendentiem cenas jāuzrāda *euro* (EUR).

18.2. Visiem izdevumiem (iekļaujot visas izmaksas līdz norādītajām piegādes vietām), nodokļiem (izņemot PVN) un nodevām (ieskaitot visas nepieciešamās ievadmaksas, ja Pretendents pārstāv valsti, kura nav Eiropas Savienības dalībvalsts) kas jāmaksā par piedāvātajām Precēm un to komplektējošiem elementiem, ir jābūt iekļautiem cenā, un par to nomaksāšanu ir atbildīgs Pretendents.

18.3. Pretendentam piedāvājuma cenu tabulā (Pielikums Nr.4) ir jāuzrāda cenas atsevišķi katrai Preces sortimenta vienībai jeb pozīcijai bez PVN, iekļaujot visas izmaksas līdz norādītajām piegādes vietām.

18.4. Piedāvātajām cenām jābūt nemainīgām visā līguma darbības laikā.

18.5. Apmaksas noteikumi: 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc pasūtījuma izpildes, ko apstiprina attiecīgi parakstīta Preču pavadzīme-rēķins.

18.6. Konkrēta pasūtījuma ietvaros Preces cena tiek noteikta ņemot vērā KTA standartkomplektācijas cenu un pasūtīto komplektējošo elementu apjomu, ņemot vērā nolikuma Pielikumā Nr.4 fiksētās cenas.

and other requirements of technical specification) in both paper and electronic forms.

17.2.7. if in the 1st round of the Negotiation procedure the Tenderer for the fulfillment of qualification requirements has relied on the possibilities of another person - a confirmation must be submitted that the documents submitted in the 1st round regarding the use of opportunities and resources of other persons are valid as of the date of submission of the tender and in Round 2 of the Negotiated Procedure.

18. Financial offer

18.1. The Applicants shall indicated prices in *euro* (EUR).

18.2. All expenses (including all expenses till the points of delivery), taxes (except VAT) and duties (including all import duties if the Applicant represents country which is not member country of the European Community) , which shall be paid for the Goods and completing elements, shall be included in the price and the Applicant shall be responsible for the payment of such.

18.3. The Applicant in the price list (Annex 4) shall indicate prices separately for each unit of position of the goods assortment without VAT, including all expenses till the points of delivery.

18.4. The offered prices must be constant throughout the duration of contract.

18.5. Payment terms: within 30 (thirty) days after execution of the order, which is confirmed by the respectively signed bill of lading-invoice.

18.6. In each specific order final Price of CTS will be evaluated considering price of CTS Standard completion and amount of completing elements and their price (fixed in Annex 4).

19. Piedāvājumu iesniegšanas vieta un termiņš

- 19.1. Pretendentu piedāvājumi jāiesniedz elektroniski EIS e-konkursu apakšsistēmā (www.eis.gov.lv).
- 19.2. Ja kā piedāvājuma nodrošinājuma veids tiek iesniegts bankas galvojums (saskaņā ar Nolikuma 15.2.1. punktu), oriģināls jāiesniedz Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam vai jānosūta pa pastu līdz Nolikuma 13.1.punktā minētajam termiņam. Iesniegšanas vai nosūtīšanas adrese: AS "Latvenergo", Pulkveža Brieža iela 12, Rīgā, LV-1230, Latvijā.
- 19.3. **Dalībai iepirkuma procedūrā tiks pieņemti un vērtēti tikai EIS e-konkursu apakšsistēmā iesniegtie piedāvājumi.**

20. Piedāvājumu atvēršanas kārtība

- 20.1. Iesniegtie piedāvājumi tiks atvērti EIS e-konkursu apakšsistēmā atklātā sēdē uzreiz pēc piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām.
- 20.2. Iesniegto piedāvājumu atvēršanas process elektroniskā vidē ir atklāts un tam var sekot līdzī tiešsaistes režīmā EIS e-konkursu apakšsistēmā, kā arī pēc piedāvājumu atvēršanas EIS e-konkursu apakšsistēmā pretendenti var iepazīties ar piedāvājumu atvēršanas rezultātiem.

21. Piedāvājumu atbilstības pārbaude

- 21.1. Pēc Pretendentu piedāvājumu atvēršanas Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs izskatīs iesniegtos piedāvājumus, lai noteiktu, vai tie ir sagatavoti atbilstoši sarunu nolikuma prasībām. Pretendenta piedāvājums tiks noraidīts kā neatbilstošs sarunu nolikuma prasībām, ja:
- 21.1.1. Nav pievienots atbilstošs piedāvājuma nodrošinājums saskaņā ar Nolikuma prasībām;
- 21.1.2. Pretendenta tehniskais piedāvājums neatbilst tehnisko specifikāciju un/vai Nolikuma 16.punkta prasībām, kas tiks vērtēts, pamatojoties uz dokumentiem saskaņā ar Nolikuma 17.punkta prasībām;

19. Place and term for submission of tender

- 19.1. Tenders of Applicants shall be submitted electronically in the subsystem of e-tenders of the EIS (www.eis.gov.lv).
- 19.2. If a bank guarantee is submitted as the Tender Security (in compliance with Clause 15.2.1 of the Regulations), the original shall be submitted to the Public Service Provider or sent by post by the term defined by Clause 13.1 of the Regulations. The address for submission or delivery by post: Public Limited Company Sadales tikls, Smerla Street 1, Riga, LV-1160, Latvia.
- 19.3. **Only the tenders submitted to the EIS e-tender subsystem will be accepted and evaluated for participation in the procurement procedure.**

20. Procedure of opening of the Tenders

- 20.1. Submitted tenders will be opened in the EIS e-tender subsystem in an open meeting immediately after expire of the term for submission thereof.
- 20.2. It is possible to follow the process of opening of submitted tenders online in the EIS e-tender subsystem. The opening protocol (tender prices) will be published in the EIS e-tender subsystem after opening of the tenders.

21. Examination of compliance of the tenders

- 21.1. Examination of compliance of the tenders will be performed in order to determine whether a Tender is submitted in compliance with the requirements of Regulation. The inadequate tenders shall be dismissed. Tender will be considered as uncomformable, if:
- 21.1.1. not accompanied by adequate tender security in accordance with the requirements of the Regulations;
- 21.1.2. the technical proposal of Tenderers does not correspond to the requirements of the technical specifications and/or to Clause 16 of the Regulations shall be evaluated, based on the documents, submitted in accordance with Clause 17;

- 21.1.3. Tehniskajās specifikācijās nav sniegtas visas ziņas un aizpildītas visas norādītās obligāto prasību ailes, vai norādītā un piedāvātā vērtība neatbilst Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja norādītajai vērtībai, vai Pretendents nav sniedzis atbildes uz Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja uzdotajiem jautājumiem vai piedāvājuma precizējuma pieprasījumiem, tādējādi piedāvātās Preces pēc būtības nav izmantojamas AS „Sadales tīkls” vajadzībām;
- 21.1.4. Netiek piedāvāts katras Daļas viss iepirkuma priekšmeta apjoms;
- 21.1.5. nav iesniegts Nolikuma 17.2.8.punktā norādītais apliecinājums.
- 21.2. Piedāvājums var tikt noraidīts, ja valstu, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, izcelsmes produktu īpatsvars, kas noteikts saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2013.gada 9.oktobra regulu Nr.952/2013, ar ko izveidota Savienības Muitas kodeksu, ir lielāks par 50% no piedāvājumā iekļauto produktu kopvērtības. Ja divi vai vairāki piedāvājumi ir līdzvērtīgi (piedāvājuma cena neatšķiras vairāk kā par 3%), priekšroka dodama piedāvājumam, kurš nav noraidāms saskaņā ar iepriekš minēto.
- 21.3. Lai nodrošinātu visu piedāvājumu izvērtēšanu, salīdzināšanu un pārbaudi, iepirkuma komisijai ir tiesības pieprasīt no Pretendentiem noteiktā termiņā iesniegt skaidrojumus un precizējumus par iesniegtajiem dokumentiem. Jautājumam un atbildei jābūt rakstveidā nosūtītai pa pastu vai skenētai uz e-pastu.
- 21.4. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir tiesīgs pārbaudīt Pretendenta iesniegto informāciju kompetentā institūcijā, publiski pieejamās datubāzēs, to autorizētajiem pārstāvjiem un citiem ekspertiem un citos publiski pieejamos avotos, t.sk. pie iepriekšējiem pasūtītājiem. Gadījumos, kad Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir ieguvis informāciju šādā veidā, attiecīgais Pretendents ir tiesīgs iesniegt izziņu vai citu dokumentu par attiecīgo
- 21.1.3. Technical specifications (Annex No.2) do not provide all the mandatory requirements data, and not all the rows indicated have been filled out, or the value indicated and offered does not correspond to the value indicated by the Public Service Provider, consequently the offered Goods cannot be used for the needs of Sadales tīkls AS in principle;
- 21.1.4. In each Part not all of the items included are offered;
- 21.1.5. the confirmation specified in Paragraph 17.2.8 of the Regulations has not been submitted
- 21.2. The tender can be rejected, if the proportion of products originated outside Member States of the European Union, which is determined according to the Regulation (EU) No. 952/2013 of the European Parliament and of the Council of 9 October 2013 laying down the Union Customs Code, exceeds 50% of the total value of products included in the tender. If two or more tenders are equivalent (the tender price does not differ by more than 3%), the tender that shall not be rejected due to the aforementioned provisions, shall be given preference.
- 21.3. In order to ensure evaluation, benchmarking and examination of all tenders, the Procurement Commission is authorized to request for any clarifications and more accurate definitions to be provided by Tenderers on stipulations thereof in due time. The question and reply shall be in writing and sent by post or scanned via e-mail.
- 21.4. The Public Service Provider has the right to verify information and data of technical specifications submitted by the Tenderer in competent institutions, publicly available databases, their authorized representatives and other experts and other publicly available sources, including previous customers. In cases when the information Tenderer by the Public Service Provider do not correspond to the real situation, the Tenderer is entitled to submit a certificate or other document on the respective fact.

- faktu, ja Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja iegūtā informācija neatbilst faktiskajai situācijai.
- 21.5. Ja Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam rodas šaubas par iesniegto dokumenta kopijas autentiskumu, tas var pieprasīt, lai Pretendents uzrāda dokumenta oriģinālu.
- 21.6. Pretendentus, kuru piedāvājumi tiks atzīti par atbilstošiem, Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs var uzaicināt uz sarunām, lai apspriestu Pretendentu iesniegtos piedāvājumus. Sarunas notiks ar visiem Pretendentiem, kuru piedāvājumi ir atzīti par atbilstošiem. Pretendentu pārstāvji tiks uzaicināti uz sarunām, nosūtot uzaicinājumu pa e-pastu. Sarunu laikā pēc iepirkuma komisijas ieskatiem var apspriest piedāvājumā iekļauto informāciju, līguma nosacījumus. Lai piedāvājumus saskaņotu ar Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja noteiktajām prasībām, Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs sarunu laikā patur tiesības mainīt iepirkuma apjomus, piegādes laiku, garantijas nosacījumus, apmaksas nosacījumus, līdz ar to Pretendenti var tikt lūgti pārskatīt arī iesniegtos finanšu piedāvājumus. Ja pārrunu laikā Pretendents veiks izmaiņas piedāvājumā, Pretendentam līdz konkrētam termiņam būs jāiesniedz precizētais piedāvājums. Visi iesniegtie labojumi tiks atvērti vienlaikus. Sarunas var notikt arī rakstiskā (sarakstes) veidā.
- 21.7. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir tiesīgs pieņemt lēmumu nerīkot sarunas un piešķirt iepirkuma līguma slēgšanas tiesības, balstoties uz sākotnējiem piedāvājumiem.
- 21.5. If the Public Service Provider has any doubt about the authenticity of copies of the documents, it may require the Tenderer to present an original document.
- 21.6. The Public Service Provider may invite the Tenderers whose Tenders are deemed as adequate to negotiations in order to discuss their Tenders. Negotiations shall be conducted with all the Tenderers whose Tenders have been deemed as adequate. Representatives of the Tenderers shall be invited to negotiations by e-mail. During the negotiations, at the procurement committee's discretion, the information included in the Tender and Contract provisions may be discussed. In order to align the Tenders with the Public Service Provider's requirements, the Public Service Provider, during the negotiations, shall reserve the right to change the procurement volume, delivery time and warranty and payment terms, whereby the Tenderers may also be requested to revise the submitted financial offers. If the Tenderer makes changes in the Tender during the negotiations, the Tenderer shall submit an updated Tender by a set deadline. All the submitted corrections shall be opened simultaneously. Negotiations may also take place in writing (by correspondence).
- 21.7. The Public Service Provider is entitled to decide not to negotiate and award a procurement contract based on initial Tender.

22. Piedāvājumu izvērtēšana

- 22.1. Piedāvājumu izvērtēšana pēc Nolikumā noteiktā piedāvājumu izvēles kritērija tiks veikta tikai tiem piedāvājumiem, kuri ir atzīti par atbilstošiem Nolikuma 21.punktā noteiktajā kārtībā.
- 22.2. Piedāvājumi, kuri ir atzīti par atbilstošiem, tiks pārbaudīti, vai tajos nav aritmētisku kļūdu. Kļūdas tiks labotas atbilstoši aritmētikas likumiem. Vērtējot finanšu piedāvājumu, Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ņems vērā labojumus.
- 22.3. Piedāvājumiem var tikt piemērota izvērtēšana, vai tas nav nepamatoti lēts.
- 22.4. Lai izvērtētu nepamatoti lētu piedāvājumu, tajā skaitā, lai ierobežotu negodīgu konkurenci starp Pretendentiem, Pretendentiem var tikt prasīts detalizēts paskaidrojums par būtiskiem piedāvājuma nosacījumiem. Detalizētais paskaidrojums īpaši var attiekties uz:
- 22.4.1. Preču ražošanas procesa vai sniedzamo pakalpojumu izmaksām;
- 22.4.2. Īpašiem Preču piegādes vai pakalpojumu sniegšanas apstākļiem, kas ir pieejami Pretendentam;
- 22.4.3. piedāvāto Preču īpašībām un oriģinalitāti;
- 22.4.4. vides, sociālo un darba tiesību un darba aizsardzības jomas normatīvajos aktos un darba koplīgumos noteikto pienākumu ievērošanu;
- 22.4.5. saistībām pret apakšuzņēmējiem;
- 22.4.6. pretendenta saņemto komercdarbības atbalstu.
- 22.5. Ja, izvērtējot iepriekš minētos faktoros, iepirkuma komisija konstatē, ka iesniegtais piedāvājums ir nepamatoti lēts, piedāvājums tiek noraidīts.
- 22.6. Pozitīvs atzinums par Pretendenta kvalifikācijas un piedāvājuma tehnisko atbilstību ir priekšnoteikums Pretendenta finansiālā piedāvājuma izvērtēšanai. Negatīva atzinuma gadījumā Pretendenta piedāvājums tiks noraidīts.

22. Evaluation of the tenders

- 22.1. Evaluation of tenders according the Regulations of tender selection criterion will be carried out only for those proposals that have been approved as complying according the Clause 21 of the Regulations.
- 22.2. The Tenders that have been deemed as conforming shall be checked for arithmetical mistakes, which shall be corrected according to the rules of arithmetic. The Public Service Provider shall take the corrections into account in assessing the financial offer.
- 22.3. Regarding tenders, an assessment may be applied for determining if it is not unreasonably cheap.
- 22.4. For the assessment of an unreasonably cheap tender, including the restriction of unfair competition among Tenderers, Tenderers may be asked to provide a detailed description of the essential terms of their tenders. Such detailed descriptions may refer in particular to:
- 22.4.1. costs of the goods manufacturing process or services to be provided;
- 22.4.2. specific circumstances of the supply of Goods or the provision of services available to the Applicant;
- 22.4.3. characteristics and originality of the offered Goods;
- 22.4.4. observing of obligations determined in regulatory enactments and collective agreements in the area of environment, social and labour rights, and labour protection;
- 22.4.5. liabilities towards sub-contractors;
- 22.4.6. commercial activity support received by the Applicant.
- 22.5. If after the assessment of the above conditions the Procurement Commission establishes that the submitted tender is unreasonably cheap, the tender shall be rejected.
- 22.6. A positive conclusion regarding the Tenderer's qualification and technical conformity of the Tender shall be a prerequisite for evaluation of the Tenderer's financial offer. In the case of a negative conclusion, the Tenderer's tender shall be rejected.

23. Piedāvājumu izvēles kritērijs

- 23.1. Piedāvājumu izvēles kritērijs iepirkuma daļai no 1 līdz 14 - saimnieciski visizdevīgākais piedāvājums.
- 23.2. Pretendentu iesniegto piedāvājumu izvērtēšana notiks pa daļām. Maksimālo punktu skaita sadalījums pēc kritērijiem Daļā:

23. Tender selection criterion

- 23.1. Tender selection criterion in Part 1 to Part 14 - is economically the most beneficial tender.
- 23.2. Assessment of tenders submitted by Applicants shall take place in Parts. Distribution of maximal number of points by criteria in Part:

Nr. No.	Kritērija nosaukums Name of the criterion	Punktu īpatsvars Proportion of points
1	Kopējā transformatoru apakšstaciju cena / Total price for transformer substations	90
2	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem / Total price for completing elements of CTS	10
Kopā: / Total:		100

- 23.2.1. Punktu skaits par transformatoru apakšstaciju cenu tiks aprēķināts sekojoši:
Punktu skaits = 90 x (Zemākā piedāvājuma cena/Pretendenta piedāvātā cena).
- 23.2.2. Punktu skaits par KTA komplektējošo elementu cenu tiks aprēķināts sekojoši:
Punktu skaits = 10 x (Zemākā piedāvājuma cena/Pretendenta piedāvātā cena).
- 23.3. Par saimnieciski visizdevīgāko piedāvājumu katrā daļā tiks atzīts piedāvājums, kurš saņēmis lielāko kopējo punktu skaitu.
- 23.4. Piedāvājumu izvēles kritērijs iepirkuma daļām no 15 līdz 17 - saimnieciski visizdevīgākais piedāvājums, ņemot vērā tikai cenas kritēriju. Par saimnieciski visizdevīgāko piedāvājumu tiks atzīts atbilstošs piedāvājums ar viszemāko cenu.
- 23.5. Pasūtītājs attiecībā uz Pretendentu, kuram būtu piešķiramas līguma slēgšanas tiesības, pārbaudīs, vai attiecībā uz šo Pretendentu, tā valdes vai padomes locekli, pārstāvētiesīgo personu vai prokūristu vai personu, kura ir pilnvarota pārstāvēt Pretendentu darbībās, kas saistītas ar filiāli, vai personālsabiedrības biedru, ja Pretendents ir personālsabiedrība, nav noteiktas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas finanšu un kapitāla tirgus intereses ietekmējošas Eiropas

- 23.2.1. Number of points for the transformer substations price shall be calculated as follows:
Number of points = 90 x (Lowest tender price/Applicant's tender price).
- 23.2.2. Number of points for completing elements of CTS price shall be calculated as follows:
Number of points = 10 x (Lowest tender price/Applicant's tender price).
- 23.3. The most economically advantageous tender in each Part shall be the tender scoring the largest number of points.
- 23.4. Tender selection criterion Part 15 to Part 17 - is economically the most beneficial tender in terms of price. The most beneficial tender will be an appropriate tender with the lowest price.
- 23.5. In regard to the Tenderer who is to be awarded contracting rights, the Customer shall check whether any international or national sanctions or major sanctions by a member state of the European Union or NATO affecting the interests of the financial and capital market that have an impact on the performance of the contract have been imposed against the Tenderer, the Tenderer's Members of the Management Board or Supervisory Board, persons holding the authority of representation or a commercial Power of Attorney, or persons who are

Savienības vai Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalsts noteiktās sankcijas, kuras ietekmē līguma izpildi. Ja attiecībā uz minēto Pretendentu ir noteiktas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas finanšu un kapitāla tirgus intereses ietekmējošas Eiropas Savienības vai Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalsts noteiktās sankcijas, kuras kavē līguma izpildi, tas tiks izslēgts no dalības līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūrā.

24. Lēmuma pieņemšana

- 24.1. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir tiesīgs izbeigt iepirkuma procedūru vai tās daļu, neradot nekādas saistības attiecībā pret Pretendentiem, kuru intereses šādi tikušas skartas, ja nav iesniegti piedāvājumi vai ja iesniegtie piedāvājumi neatbilst Nolikumā noteiktajām prasībām.
- 24.2. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir tiesīgs jebkurā brīdī pārtraukt iepirkuma procedūru, ja tam ir objektīvs pamatojums, neradot nekādas saistības attiecībā pret Pretendentiem, kuru intereses šādi tikušas skartas.

25. Paziņojums par Piedāvājuma izvēli

- 25.1. Ne vēlāk kā 5 (piecu) darbdienu laikā pēc lēmuma pieņemšanas par iepirkuma procedūras rezultātiem Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs vienlaikus informēs visus pretendētus par pieņemto lēmumu attiecībā uz līguma slēgšanu.
- 25.2. Ja iepirkuma procedūra tiek izbeigta vai pārtraukta, ne vēlāk kā 5 (piecu) darba dienu laikā pēc lēmuma pieņemšanas Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja par to vienlaikus informēs visus Pretendentus.

26. Līguma parakstīšana

- 26.1. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs un Pretendents, kuram iepirkuma procedūras rezultātā ir piešķirtas Vispārīgās vienošanās slēgšanas tiesības, slēgs Vispārīgo vienošanos atbilstoši Vispārīgās vienošanās projektam (Nolikuma pielikums Nr. 6). Atkāpšanās

authorised to represent the Tenderer in activities related to a branch office, or a member of a partnership if the Applicant is a partnership. If international or national sanctions or major sanctions by a member state of the European Union or NATO affecting the interests of the financial and capital market that hinder the performance of the contract have been imposed against the relevant Tenderer, such Tenderer shall be excluded from participation in the contract award procedure.

24. Decision-making

- 24.1. The Public Service Provider is entitled to terminate the procurement procedure or any part thereof without incurring any liabilities towards the Tenderers if no tenders have been submitted or the submitted tenders do not comply with the requirements specified in the Regulations.
- 24.2. The Public Service Provider is entitled to terminate the procurement procedure at any time if there are objective grounds for it without incurring any liabilities towards the Tenderers whose interests have been affected by this.

25. Notification about selection of the Tender

- 25.1. No later than 5 (five) working days after decision on the procurement procedure results the Public Service Provider simultaneously shall inform all the Tenderers about the decision taken with regard to the conclusion of the agreement.
- 25.2. If the procurement procedure is terminated or suspended, the Public Service Provider shall inform all the Tenderers simultaneously thereof no later than 5 (five) working days following the adoption of the relevant decision.

26. Signing of Agreement

- 26.1. The Public Service Provider and the Applicant who has been awarded the right to sign the General Agreement as a result of the procurement procedure shall enter into the General Agreement in accordance with the Draft of General Agreement (Annex 6 to the Regulations). The Public Service Provider

- no Vispārīgās vienošanās projekta (Nolikuma pielikums Nr. 6) (Vispārīgajā vienošanās neiekļaujot projektā paredzētos noteikumus vai iekļaujot atšķirīgus noteikumus) nav pieļaujama/netiks akceptēta no Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja puses. Pēc vienošanās 10 darba dienu laikā Pretendentam līgums ir jāparaksta. Gadījumā, ja norādītajā termiņā šis nosacījums netiek izpildīts, Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam ir tiesības uzaicināt uz līguma sarunām nākamo Pretendentu ar nākamo labāko rezultātu pēc noteiktā piedāvājumu izvēles kritērija.
- 26.2. Pretendentam, kurš atzīts par iepirkuma procedūras uzvarētāju, 10 (desmit) darba dienu laikā pēc līguma noslēgšanas jāiesniedz tā saistību izpildes nodrošinājums. Līguma saistību izpildes nodrošinājuma summa tiek noteikta 2 reizes lielāka par piedāvājuma nodrošinājumu.
- 26.3. Pretendenti maksājumu var veikt arī ar bankas pārskaitījumu uz AS "Sadales tīkls" kontu.
- 26.4. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir tiesīgs slēgt līgumu par standarta un nestandarta Preču piegādi arī ar nākamo saimnieciski izdevīgākā Piedāvājuma iesniedzēju katrā Daļā ar nosacījumu, ka tas standarta Preču pasūtījumu iegūst, ja uzvarētājs nespēj pildīt līguma saistības. Līguma saistību izpildes nodrošinājuma summa tiek noteikta: **vienādā apmērā ar piedāvājuma nodrošinājumu konkrētajā Daļā.**
- 26.5. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir tiesīgs noslēgt vairākus līgumus par nestandarta komplektācijas kompakto transformatoru apakšstaciju piegādi ar visiem pretendentiem, kuru piedāvājumi tiks atzīti par tehniski atbilstošiem konkrētajā Daļā. Līguma saistību izpildes nodrošinājuma summa par nestandarta komplektācijas kompakto transformatoru apakšstaciju piegādi tiek noteikta: **vienādā apmērā ar piedāvājuma nodrošinājumu konkrētajā Daļā.**
- 26.6. Līguma saistību izpildes nodrošinājuma summa par standarta un nestandarta kompakto transformatoru apakšstaciju piegādi jāiesniedz 10 (desmit) kalendāro
- will not accept deviations from the draft Agreement (leaving out terms that are provided in the draft from the Agreement or including different terms). Upon reaching common ground, the Applicant shall sign the Agreement within 10 business days. Should this provision not be fulfilled within the specified term, the Public Service Provider shall be entitled to invite the Applicant with the next best result according to the tender selection criteria.
- 26.2. The Applicant, who will be admitted as winner of procurement procedure within 10 (ten) working days after conclusion of an Agreement shall submit the performance security of the Agreement. The performance security of the Agreement shall be: 2 times larger than tender security.
- 26.3. The Applicant can make the payment also by transfer to the bank account of Sadales tīkls AS as well.
- 26.4. The Public Service Provider is entitled to conclude (sign) agreement for supply of standard and non-standard of Goods with the next economically favourable tenderer in each Part on condition: if the winner fails to fulfil the obligations, then Standard Goods will be supplied by the next economically favourable tenderer. The security for execution of the agreement obligations shall be: **equal to the tender security in the particular Part.**
- 26.5. Public Service Provider shall be entitled to conclude a number of agreements on supply of non-standard compact transformer substations to all applicants, whose tenders will be recognized as conformable in the relevant Part. The security for execution of the agreement obligations on supply of non-standard compact transformer substations shall be: **equal to the tender security in the particular Part.**
- 26.6. The security for execution of the agreement obligations on supply of standard and non-standard compact transformer substations has to be submitted within 10 (ten) calendar days after

dienu laikā pēc vispārīgās vienošanās noslēgšanas.

- 26.7. 10 (desmit) darba dienu laikā pēc dienas, kad līgums stāties spēkā, Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs noslēgtā līguma tekstu publicēs savā pircēja profilā, ievērojot komercnoslēpuma aizsardzības prasības. Līguma teksts būs publiski pieejams visā līguma darbības laikā, bet ne mazāk kā 36 mēnešus pēc līguma spēkā stāšanās dienas.

27. Fizisko personu datu apstrāde

- 27.1. Iepirkuma procedūras ietvaros Pretendenta iesniegto fizisko personu datu pārzinis ir AS "Sadales tīkls", reģ.Nr. 40003857687.
- 27.2. Pretendents, kā no savas puses iepirkuma procedūras procesā un iepirkuma līguma izpildē iesaistīto personu, ka arī piedāvājumā norādīto personu (t.sk. apakšuzņēmēju un iepriekšējo pasūtītāju kontaktpersonu) personas datu pārzinis, ir atbildīgs par attiecīgu personas datu subjektu datu apstrādes tiesiskā pamata nodrošināšanu. AS "Latvenergo" (turpmāk tekstā – Pārzinis) veic Pretendenta iesniegto fizisko personu datu apstrādi, lai izpildītu uz Pārzini attiecināmus juridiskus pienākumus un ievērotu Pārziņa leģitīmās intereses.
- 27.3. Piedāvājumu vērtēšana:
- 27.3.1. Pretendenta iesniegtajos personāla kvalifikācijas dokumentos norādīto fizisko personu datu apstrādes mērķis – Pretendenta personāla kvalifikācijas izvērtēšana atbilstoši nolikuma prasībām.
- 27.3.2. Pretendenta piedāvājumā norādīto Pretendenta pilnvaroto personu datu apstrādes mērķis – izvērtēt iesniegtā piedāvājuma tiesiskumu.
- 27.3.3. Pretendenta piedāvājumā norādīto Pretendenta kontaktpersonu datu apstrādes mērķis – nodrošināt informācijas apriti. Piedāvājumā norādīto apakšuzņēmēju un iepriekšējo Pretendenta pasūtītāju kontaktpersonu datu apstrādes mērķis – pārliedzināties par Pretendenta atbilstību Sarunu nolikuma prasībām.

entering into the General Agreement.

- 26.7. Within 10 (ten) working days after conclusion of an Agreement the text of the agreement will be published on the website of the Public Service Provider observing the requirements of commercial secrecy. The text of the agreement will be publicly available on the website during the entire validity period of the Agreement but not less than 36 months from conclusion of Agreement.

27. The processing of data of natural persons

- 27.1. The administrator of the data of natural persons submitted by the Tenderer within the negotiation procedure is Sadales tīkls AS, reg.No. 40003857687.
- 27.2. Being the personal data administrator for the persons involved in the negotiation procedure and the fulfilment of the procurement contract on its behalf, as well as the persons indicated in the Tender (incl. subcontractors and former contractor contact persons) the Tenderer is responsible for providing the legal basis for the processing of personal data. Latvenergo AS (hereinafter – the Administrator) carries out the processing of data of natural persons submitted by the Tenderer to fulfil the Administrator's legal obligations and pursue the Administrator's legitimate interests.
- 27.3. Evaluation of tenders:
- 27.3.1. The aim of processing the personal data of the natural persons specified in the personnel qualifications documents submitted by the Tenderer is to assess the qualifications of the Tenderer's personnel in accordance with the requirements of the Negotiations.
- 27.3.2. The aim of processing the data of persons authorized by the Tenderer as indicated in the Tender is to evaluate the legitimacy of the submitted Tender.
- 27.3.3. The aim of processing the data of the Tenderer's contact persons as indicated in the Tender is to insure the circulation of information. The aim of processing the data of the subcontractors and the contact persons of the previous employers of the Tenderer specified in the Tender is to verify the Tenderer's compliance with the requirements of the Regulation.

27.3.4. Pārzinis glabā Pretendenta piedāvājumā norādītus fizisko personu datus 3 (trīs) gadu termiņā no lēmuma pieņemšanas dienas attiecībā uz Sarunām, izņemot fizisko personu datus, kuri norādīti uzvarējušā Pretendenta piedāvājumā un kas kļūst par noslēgtā Sarunu līguma neatņemamu sastāvdaļu. Uzvarējušā Pretendenta piedāvājums tiek glabāts kopā ar Sarunu līgumu visā Sarunu līguma darbības laikā, ka arī Sarunu līguma uzglabāšanas laikā, kas nepārsniedz Arhīvu likumā noteikto uz laiku glabājamo dokumentu maksimālo glabāšanas termiņu.

27.4. Līguma izpilde:

27.4.1. Pārzinis apstrādā uzvarējušā Pretendenta piedāvājumā norādītus fizisko personu datus ar mērķi nodrošināt Sarunu rezultātā noslēgtā līguma un nolikuma nosacījumu izpildi, ievērot Pārziņa leģitīmās intereses.

27.4.2. Pārzinis glabā fizisko personu datus, kuri norādīti uzvarējušā Pretendenta piedāvājumā un kas kļūst par noslēgtā Sarunu līguma neatņemamu sastāvdaļu, visā Sarunu līguma darbības laikā, ieskaitot Sarunu līgumā noteikto garantijas termiņu, ka arī Sarunu līguma uzglabāšanas laikā, kas nepārsniedz Arhīvu likumā noteikto uz laiku glabājamo dokumentu maksimālo glabāšanas termiņu.

27.3.4. The Controller shall keep the personal data of the natural persons specified in the Tender submitted by the Tenderer for a period of 3 (three) years from the adoption of the decision regarding the Negotiations, except for the personal data of the natural persons which are specified in the Tender submitted by the winning Tenderer and which become an integral part of the concluded Procurement Contract. The Tender submitted by the winning Tenderer shall be kept together with the Procurement Contract for the entire validity of the Procurement Contract, as well as during the retention period of the Procurement Contract, which shall not exceed the maximum temporary retention period of documents set forth in the Archives Law.

27.4. The performance of the contract:

27.4.1. The Controller shall process the personal data of the natural persons specified in the Tender submitted by the winning Tenderer with the aim to ensure the fulfilment of the terms and conditions of the concluded contract and Regulation, comply with the legitimate interests of the Controller.

27.4.2. The Controller shall keep the personal data of the natural persons which are specified in the Tender submitted by the winning Tenderer and which become an integral part of the concluded Procurement Contract for the entire validity of the Procurement Contract, including the warranty period specified in the Procurement Contract, as well as during the retention period of the Procurement Contract, which shall not exceed the maximum temporary retention period of documents set forth in the Archives Law.

KANDIDĀTA PIETEIKUMS DALĪBAI SARUNU PROCEDŪRĀ

"Kompakto transformatoru apakšstaciju iegāde" (ID Nr. IPR-63460)

Kandidāts _____
(kandidāta nosaukums)

tā _____ personā,
(vadītāja vai pilnvarotās personas vārds un uzvārds, amats)

kas darbojas uz _____ pamata,
ar šī pieteikuma iesniegšanu mēs apliecinām, ka:

- savu dalību sarunu procedūrā "Kompakto transformatoru apakšstaciju iegāde" (ID Nr. IPR-63460);
- pieteikuma spēkā esamības termiņš ir 90 (deviņdesmit) dienas no nolikumā noteiktā pieteikuma iesniegšanas beigu termiņa;
- mums ir nepieciešamās profesionālās, tehniskās un organizatoriskās spējas, personāls, finanšu resursi, iekārtas un cita fiziska infrastruktūra un resursi, kas nepieciešama potenciālā līgumu saistību izpildei;
- mūsu pieteikumā iekļautā informācija un dokumenti ir pilnīgi un patiesi;
- esam iepazinušies ar visiem Sarunu nolikuma dokumentiem. Mums ir pilnībā saprotami Sarunu nosacījumi un prasības;
- mēs, kā Kandidāts vai persona, kura ir Kandidāta valdes vai padomes loceklis, pārstāvētiesīgā persona vai prokūrists, vai persona, kura ir pilnvarota pārstāvēt Kandidātu darbībā, kas saistītas ar filiāli, ar tādu prokurora priekšrakstu par sodu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams (trīs gadu laikā līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai), neesam atzīti par vainīgu vai mums nav piemērots piespiedu ietekmēšanas līdzeklis par jebkuru no sekojošiem nodarījumiem:
 - noziedzīgas organizācijas izveidošana, vadīšana, iesaistīšanās tajā vai tās sastāvā ietilpstošā organizētā grupā vai citā noziedzīgā formējumā vai piedalīšanās šādas organizācijas izdarītajos noziedzīgajos nodarījumos,
 - kukuļņemšana, kukuļdošana, kukuļa piesavināšanās, starpniecība kukuļošanā, neatļauta piedalīšanās mantiskos darījumos, neatļauta labumu pieņemšana, komerciāla uzpirkšana, labuma prettiesiska pieprasīšana, pieņemšana vai došana, tirgošanās ar ietekmi,
 - krāpšana, piesavināšanās vai noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana,
 - terorisms, terorisma finansēšana, aicinājums uz terorismu, terorisma draudi vai personas vervēšana un apmācīšana terora aktu veikšanai,
 - cilvēku tirdzniecība,
 - izvairīšanās no nodokļu un tiem pielīdzināto maksājumu nomaksas;
- mums, kā uzņēmumam, nav pasludināts maksātnespējas process, apturēta saimnieciskā darbība vai mēs netiekam likvidēti;
- mums kā Kandidātam **nav konstatēts**, ka pieteikumu iesniegšanas termiņa pēdējā dienā Latvijā vai valstī, kurā mēs esam reģistrēti vai kurā atrodas mūsu pastāvīgā dzīvesvieta, ir nodokļu parādi (tai skaitā valsts sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu parādi), kas kopsummā kādā no valstīm pārsniedz 150 EUR.

- mēs saprotam, ka Pasūtītājs pārbaudīs informāciju pieejamajās publiskajās datu bāzēs par parādu neesamību uz Pieteikuma / Piedāvājuma iesniegšanas dienu un uz dienu, kad tiks pieņemts lēmums par iespējamu iepirkuma līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu un šādā pārbaudē konstatētie parādi būs par iemeslu Pieteikuma / Piedāvājuma noraidīšanai;
- mēs, kā Kandidāts, ar tādu kompetentās institūcijas lēmumu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams (12 mēnešu laikā līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai), neesam atzīti par vainīgu konkurences tiesību pārkāpumā, kas izpaužas kā horizontālā kartēļa vienošanās, izņemot gadījumu, kad attiecīgā institūcija, konstatējot konkurences tiesību pārkāpumu, par sadarbību iecietības programmas ietvaros mūs ir atbrīvojusi no naudas soda vai samazinājusi naudas sodu;
- mēs, kā Kandidāts, ar kompetentās institūcijas lēmumu, prokurora priekšrakstu par sodu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams (a) 3 gadu laikā līdz pieteikuma iesniegšanas dienai; (b) 12 mēnešu laikā līdz pieteikuma iesniegšanas dienai), neesam atzīti par vainīgu pārkāpumā, kas izpaužas kā:
 - a) vienas vai vairāku personu nodarbināšanā, ja tām nav nepieciešamās darba atļaujas vai tās nav tiesīgas uzturēties Eiropas Savienības dalībvalstī,
 - b) personas nodarbināšana bez rakstveidā noslēgta darba līguma, normatīvajos aktos noteiktajā termiņā neiesniedzot par šo personu informatīvo deklarāciju par darbiniekiem, kas iesniedzama par personām, kuras uzsāk darbu;
- apņemas neveikt krāpnieciskas un koruptīvas darbības iepirkumu procesā, ievērot konkurenci regulējošo normatīvo aktu prasības, neiesaistīties konkurenci ierobežojošos darījumos un nepieļaut interešu konflikta situācijas savstarpējā sadarbībā;
- saskaņā ar mums pieejamo informāciju iepirkuma procedūras dokumentu sagatavotājs (sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja amatpersona vai darbinieks), iepirkuma komisijas loceklis vai eksperts nav saistīts ar mums (Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likuma 30. panta pirmās vai otrās daļas izpratnē) un nav ieinteresēts kāda konkrēta kandidāta / pretendenta izvēlē;
- mums nav konkurenci ierobežojošas priekšrocības iepirkuma procedūrā, neesam iesaistīti un ar mums saistīta juridiskā persona nav bijusi iesaistīta iepirkuma procedūras sagatavošanā.
- apliecinām, ka, ja tiks atzīts par atbilstošu Kandidāta atlases prasībām, tad sarunu piedāvājums tiks iesniegts **10 dienu laikā** no uzaicinājuma iesniegt piedāvājumu nosūtīšanas dienas.
- Pieteikuma __.lpp. norādītā informācija ir uzskatāma par Kandidāta komercnoslēpumu Komerclikuma 19.panta pirmās daļas izpratnē un nav atklājama trešajām personām saskaņā ar Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likuma 17.panta otrās daļas prasībām.

Informācija par KANDIDĀTU

Informācija par Uzņēmumu

1.	Nosaukums:
2.	Reģ.Nr.:
3.	Nod. maksāt. reģ. Nr.:
4.	Juridiskā adrese:
5.	Biroja adrese:
6.	Banka:
7.	Bankas kods:
8.	Konta Nr.:
9.	Kandidāta kontaktpersona iepirkuma jautājumos (vārds, uzvārds, tālr., e-pasts):

Kandidāta apakšuzņēmēju saraksts

Apakšuzņēmēja nosaukums	Adrese, telefona Nr., kontaktpersona	Apakšuzņēmēja darbu saraksts	Apakšuzņēmēja darbu apjoms % no kopējā apjoma

Pieredze

Piegādātājs*: _____

Nr.	Uzņēmuma, kuram piegādātas Preces nosaukums, adrese	Piegādes valsts ¹	Piegādāto Preču nosaukums, ražotājs	Precīzs Piegādāto Preču tips, modelis	Daudzums	Līguma darbības termiņš ² (no – līdz)	Uzņēmuma, kuram piegādātas Preces kontaktpersona, atsauksmju saņemšanai, norādot e-pastu un tālruna Nr.	Preču uzstādīšanas vieta, Sadales sistēmas operators, kura gala lietotājiem uzstādīta piegādātā Prece)

*Ja Pretendents kvalifikācijas apliecināšanai balstās arī uz citu personu/personām, augstāk norādītās tabulas lūdzam aizpildīt par Pretendentu un katru personu atsevišķi.

Piegādes valsts¹ - Eiropas Savienības valsts.

Līguma darbības termiņš (no – līdz)² – lūdzam norādīt tikai tos līgumus, kuru ietvaros piegāde notikusi pēdējo 6 gadu laikā.

Paraksta tiesīgās vai pilnvarotās personas vārds, uzvārds, paraksts: _____

APPLICATION FOR PARTICIPATION IN THE NEGOTIATION PROCEDURE

"Supply of compact transformer substations" (ID NO. IPR-63460)

Candidate _____

(business name)

represented by its _____,

(first name, surname and title of the company head or proxy)

who is acting on the basis of

_____,

by submitting this Application, hereby we confirm that:

- confirms participation in the negotiation procedure **"Supply of compact transformer substations" (ID No. IPR-63460)**;
- the validity term of the Application is 90 (ninety) days from the Application submission deadline set in the Regulations;
- we have the necessary professional, technical and organisational capabilities, financial resources, equipment, properly prepared qualified personnel and other physical infrastructure necessary for execution of the contract;
- all information and documents of the Application submitted is fair;
- we are acquainted with the Regulations. We are aware of the conditions and requirements of Regulations;
- by a prosecutor's penal prescription or court judgement which has entered into force and has become indisputable and non-appealable, our company or the person, who is our member of the board or member of the council, representative or proctor, or the person, who is authorized to represent us in the actions, which are related to its branch, **have not** been found guilty of and **have not** been subject to a coercive measure for any of the following criminal offences:
 - establishment, management of, involvement in a criminal organisation or an organised group or other criminal formation being part of it or participation in criminal offences committed by such an organisation,
 - bribetaking, bribing, misappropriation of bribe, mediation in bribery, unlawful participation in property transactions, illicit acceptance of benefits, commercial bribery, unlawful requesting, accepting or giving a benefit, trading in influence,
 - fraud, embezzlement or money laundering,
 - terrorism, terrorism financing, incitement to terrorism, terror threats, or recruitment or training of persons to carry out an act of terrorism,
 - human trafficking,
 - evasion of taxes or payments equal to taxes;
- our company has not been declared insolvent, it is not undergoing liquidation and its business operations have not been suspended or terminated;
- in the last day of the Application / Tender submission deadline our company has no tax debts, including mandatory state social insurance contribution debts, in Latvia or the country of its registration or permanent residence (if the Candidate is not registered in Latvia or does not have a permanent residence in Latvia), exceeding EUR 150 in total in each country;
- we understand that the Public Service Provider will examine the information in available public databases on the absence of debts on the date of submission of the Application / Tender and on the day when the decision on the possible award of the procurement

- contract is made and the debts established in such examination will cause the rejection of the tender;
- by a decision of a competent authority or a court judgement which has entered into force and has become indisputable and non-appealable, we **have not** been found guilty of the violation of the competition law consisting in a horizontal cartel agreement unless the competent authority has secured our immunity from the fine or has reduced the amount of the fine for cooperation within the framework of a leniency programme when discovering the violation of the competition law;
 - by a decision of a competent authority, a prosecutor's penal prescription or a court judgement which has entered into force and has become indisputable and non-appealable, we **have not** been found guilty of an offence manifesting as:
 1. employment of one or more persons not holding the required permit or rights to reside in a European Union Member State. The condition of exclusion shall not be applied, if 3 (three) years have elapsed from the day when the court judgement, the prosecutor's penal prescription or the decision of any other competent authority has become indisputable until the day of submission of the application or the tender;
 2. employment of a person without a written labour contract, failure to submit within the statutory term the informative statement on this person required to be submitted on employees commencing their employment. The condition of exclusion shall not be applied, if 12 (twelve) months have elapsed from the day when the court judgement or the decision of any other competent has become indisputable and non-appealable until the day of submission of the application or the tender;
 - we shall not perform any fraudulent and corrupt activities in the procurement process, we shall observe the requirements of the laws and regulations governing competition, we shall not participate in transactions restricting competition, nor allow the situations of conflict of interest in mutual cooperation;
 - in line with the information available to us the person, who prepared procurement documentation (the public service provider's official or employee), a member of the procurement commission or an expert is not related to us (Section 30 (1) or (2) of the Law On the Procurement of Public Service Providers) and is not interested in the selection of any particular Tenderer;
 - we don't have any advantages restricting competition in the procurement procedure and we or a legal person related to us has not been involved in preparation of the procurement procedure;
 - undertakes to submit a tender for negotiations **within 10 days** from the sending date of the Customer's invitation to submit a tender in the case it has been deemed as meeting the Candidate selection requirements.
 - Information on p. ____ of the Application is deemed to be the Candidate's commercial secrets in the meaning of Article 19 (1) of the Commercial Law and may not be disclosed to third parties pursuant to Article 17 (2) of the Law on the Procurement of Public Service Providers.

Information about the Candidate

1.	Business name:
2.	Reg. No.:
3.	Taxpayer's reg. No.:
4.	Registered office:
5.	Office address:
6.	Bank:

7.	SWIFT code/BIC:
8.	Account No.:
9.	Candidate's liaison for procurements (name, tel., e-mail):

List of Candidate's subcontractors

Subcontractor's name	Address, telephone number, liaison	List of subcontractor's works	Share of subcontractor's works (% of the total scope)

Experience

Supplier*: _____

No	Customer Name, Address	Delivery country¹	Name of the Goods and manufacturer	Type, model of Goods supplied	Quantity	Duration of the contract (from - to)²	Person of purchaser (for references), e-mail, phone	The end recipient of the Goods, Place of installation of the Goods (concern, country)
	...							
	...							

** If the Applicant relies on other persons for certifying its qualifications, please fill the tables indicated above for Applicant and each person separately*

Delivery country¹ - *European Union countries*

Signature of representative with the right to sign or the authorised representative:

Pielikums Nr.2.: Tehniskā specifikācija

Annex:2: Technical specification

Jānorāda Preces saskaņā ar AS "Sadales tīkls" mājas lapā publicētajā Materiālu reģistrā iekļautajiem materiāliem (<https://www.sadalestikls.lv/par-mums/iepirkumi/registrs/> 10 KTA un kompaktās sadalietais). /The Goods should be indicated in accordance with the materials included in the Register of Materials published on the website of Sadales tīkls AS (<https://www.sadalestikls.lv/par-mums/iepirkumi/registrs/> group_10 Compact Transformer Substation

Daļas Nr.	Materiāla kategorijas nosaukums/ Category name of the Material	Materiāla kategorijas numurs/ Category number of the Material	Tehniskās specifikācijas numurs/Number of the Technical specification	Piedāvātā materiāla (preces) kods, atbilstoši AS "Sadales tīkls" Materiālu reģistram / Code of the offered material (product), according to the Materials Register of "Sadales tīkls" AS	Piedāvātās materiāla (preces) ražotājs un tipa apzīmējums, atbilstoši AS "Sadales tīkls" Materiālu reģistram / Manufacturer and type designation of the offered material (goods), according to the Materials Register of "Sadales tīkls" AS
1.	1008.001 KTA (TP) korpuss (līdz 160kVA) ar slodzes slēdzi un 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ NH2+ drošinātājsl.līdz 6xNH00), 1008.003 KTA (TP) korpuss (līdz 160kVA, SMS līdz AxPxD/1400x1060x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ NH2+ drošinātājsl.līdz 6xNH00)	1008.001/1008.003	TS 1008.xxx v1		

	/ 1008.001 CTS (TS) enclosure (up to 160kVA) with load-breaker and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH2+ Fuse-switch up to 6xNH00), 1008.003 CTS (TS) enclosure (up to 160kVA, RMU up to HxWxD/1400x1060x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH2+ Fuse-switch up to 6xNH00)				
2.	1008.002 KTA (TP) korpuss (līdz 250kVA, SMS līdz AxPxD/1400x1060x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmiņi+ NH2+ drošinātājsl.līdz 6xNH2)/ 1008.002 CTS (TS) enclosure (up to 250kVA, RMU up to HxWxD/1400x1060x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH2+ Fuse-switch up to 6xNH2)”	1008.002	TS 1008.xxx v1		
3.	1008.101 KTA (TP) metāla korpuss (līdz 630kVA, SMS līdz AxPxD/1400x1500x785) ar 0,4kV sadalni(strāvmiņi+ NH4a + drošinātājsl. līdz 10xNH2) / 1008.101 CTS (TS)	1008.101	TS 1008.xxx v1		

	metal enclosure (up to 630kVA, RMU up to HxWxD/1400x1500x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH4a+ Fuse-switch up to 10xNH2)				
4.	1008.102 KTA (TP) metāla korpuss (līdz 2x630kVA, SMS 2x līdz AxPxD/2x1400x1350x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ 2xNH4a + drošinātājsl. līdz 2x8xNH2) / 1008.102 CTS (TS) metal enclosure (up to 2x630kVA, RMU 2x up to HxWxD/1400x1350x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH4a+ Fuse-switch up to 2x8xNH2)	1008.102	TS 1008.xxx v1		
5.	1008.103 KTA (TP) metāla korpuss (līdz 1000kVA, SMS līdz AxPxD/1400x2000x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ Automatslēdzis + drošinātājsl. līdz 10xNH2) / 1008.103 CTS (TS) metal enclosure (up to 1000kVA, RMU up to HxWxD/1400x2000x785) and 0,4kV switchgear(current	1008.103	TS 1008.xxx v1		

	transformers+ Circuit-breaker+ Fuse-switch up to 10xNH2)				
6.	1008.104 KTA (TP) metāla korpuss (līdz 2x1000kVA, SMS 2x līdz AxPxD/1400x1400x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ 2xAutomātslēdzis + drošinātājsl. līdz 2x8xNH2) / 1008.104 CTS (TS) metal enclosure (up to 2x1000kVA, RMU 2x up to HxWxD/1400x1400x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ 2xCircuit-breaker+ Fuse-switch up to 2x8xNH2)	1008.104	TS 1008.xxx v1		
7.	1008.201 KTA (TP) betona korpuss (līdz 630kVA, SMS līdz AxPxD/1400x1500x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ NH4a + drošinātājsl. līdz 10xNH2) / 1008.201 CTS (TS) concrete enclosure (up to 630kVA, RMU up to HxWxD/1400x1500x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH4a+ Fuse-switch up to 10xNH2)	1008.201	TS 1008.xxx v1		
8.	1008.202 KTA (TP) betona korpuss (līdz 2x630kVA, SMS	1008.202	TS 1008.xxx v1		

	2x līdz AxPxD/1400x1350x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ 2xNH4a + drošinātājsl. līdz 2x8xNH2) / 1008.202 CTS (TS) concrete enclosure (up to 2x630kVA, RMU 2x up to HxWxD/1400x1350x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH4a+ Fuse-switch up to 2x8xNH2)				
9.	1008.203 KTA (TP) betona korpuss (līdz 1000kVA, SMS līdz AxPxD/1400x2000x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ Automātslēdzis + drošinātājsl. līdz 10xNH2) / 1008.203 CTS (TS) concrete enclosure (up to 1000kVA, RMU up to HxWxD/1400x2000x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ Circuit-breaker+ Fuse-switch up to 10xNH2)	1008.203	TS 1008.xxx v1		
10	1008.204 KTA (TP) betona korpuss (līdz 2x1000kVA, SMS 2x līdz AxPxD/1400x1400x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ 2xAutomātslēdzis + drošinātājsl. līdz 2x8xNH2) / 1008.204 CTS (TS) concrete enclosure (up to	1008.204	TS 1008.xxx v1		

	2x1000kVA, RMU 2x up to HxWxD/1400x1400x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ 2xCircuit-breaker+ Fuse-switch up to 2x8xNH2)				
11.	1009.001 KTA (SP) betona korpuss (13m2, līdz 1000kVA, SMS individ.komplektācijas) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ Automātslēdzis + drošinātājsl. līdz 10xNH2) / 1009.001 CTS (DP) concrete enclosure(13m2, up to 1000kVA) with 0,4kV switchgear(current transformers+ Circuit-breaker+ Fuse-switch up to 10xNH2)	1009.001	TS 1009.xxx v1		
12.	1009.002 KTA (SP) betona korpuss (19m2, līdz 1000kVA, SMS individ.komplektācijas) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ Automātslēdzis + drošinātājsl. līdz 10xNH2) / 1009.002 CTS (DP) concrete enclosure(19m2, up to 1000kVA) with 0,4kV switchgear(current transformers+ Circuit-breaker+ Fuse-switch up to 10xNH2)	1009.002	TS 1009.xxx v1		

13.	1009.003 KTA (SP) betona korpuss (19m2, līdz 2x1000kVA, SMS individ.komplektācijas) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ 2xAutomātslēdzis + drošinātājsl. līdz 2x8xNH2) / 1009.003 CTS (DP) concrete enclosure(19m2, up to 2x1000kVA) with 0,4kV switchgear(current transformers+ 2xCircuit-breaker+ Fuse-switch up to 2x8xNH2)	1009.003	TS 1009.xxx v1		
14.	1009.004 KTA (SP) betona korpuss (25m2, līdz 2x1000kVA, SMS individ.komplektācijas) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ 2xAutomātslēdzis + drošinātājsl. līdz 2x8xNH2) / 1009.004 CTS (DP) concrete enclosure(25m2, up to 2x1000kVA) with 0,4kV switchgear(current transformers+ 2xCircuit-breaker+ Fuse-switch up to 2x8xNH2)	1009.004	TS 1009.xxx v1		
15.	1011.001 Kabeļu nozarojuma punkts- korpuss (SMS līdz AxPxD/1400x1050x785) /	1011.001	TS 1011.xxx v1		

	1011.001 Cable branch cabinet enclosure (RMU up to HxWxD/1400x1050x785)				
16.	1011.002 Kabeļu nozarojuma punkts- korpuss (SMS līdz AxPx D/1400x2050x785) / 1011.002 Cable branch cabinet enclosure (RMU up to HxWxD/1400x2050x785)	1011.002	TS 1011.xxx v1		
17.	1011.003 Kabeļu nozarojuma punkts- korpuss (SMS līdz AxPx D/1400x1050x785) ar VS uzskaiti(strāvmaiņi+ spriegummaiņi) / Cable branch cabinet enclosure (RMU up to HxWxD/1400x1050x785) and metering unit (current+ instrument transformers)	1011.003	TS 1011.xxx v1		

** Katrā Preču pozīcijā Pretendents ir tiesīgs norādīt vairākus piedāvātos materiālus, par vienu un to pašu piedāvājuma cenu./ The Applicant is entitled to specify several offered materials in each Item of the Goods for the same price*

*** Līguma darbības laikā Pretendents var papildināt piedāvāto materiālu (preču) sarakstu atbilstoši aktualizētajam AS "Sadales tīkls" Materiālu reģistram, nemainot piedāvājuma cenu. / During the validity term of the Contract the Applicant is entitled to supplement the list of the offered Goods in compliance with the updated Register of Materials of "Sadales tīkls" AS*

Akciju sabiedrībai
„Sadales tīkls”
Šmerļa ielā 1,
Rīga LV -1160, Latvija
202_.gada „_”. _____

**Piedāvājuma vēstule sarunu procedūra
„Kompakto transformatoru apakšstaciju iegāde”
(Id. Nr. IPR-63460)**

Iepazīnušies ar sarunu procedūras „Kompakto transformatoru apakšstaciju iegāde” dokumentiem un tā grozījumiem, papildinājumiem un pielikumiem, kuru saņemšana ar šo ir apliecināta, mēs, apakšā parakstījušies un būdami attiecīgi pilnvaroti pretendenta _____ vārdā, piedāvājam veikt Preču, Sistēmu un Pakalpojumu piegādi pēc Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja noteikumiem, kā to paredz līgumu noteikumi un atklāta konkursa prasības, par cenām, kas norādītas mūsu piedāvājumā.

Daļa Nr.1: _____ EUR (bez PVN);
Daļa Nr.2: _____ EUR (bez PVN);
Daļa Nr.3: _____ EUR (bez PVN);
Daļa Nr.4: _____ EUR (bez PVN);
Daļa Nr.5: _____ EUR (bez PVN);
Daļa Nr.6: _____ EUR (bez PVN);
Daļa Nr.7: _____ EUR (bez PVN);
Daļa Nr.8: _____ EUR (bez PVN);
Daļa Nr.9: _____ EUR (bez PVN);
Daļa Nr.10: _____ EUR (bez PVN);
Daļa Nr.11: _____ EUR (bez PVN);
Daļa Nr.12: _____ EUR (bez PVN);
Daļa Nr.13: _____ EUR (bez PVN);
Daļa Nr.14: _____ EUR (bez PVN);
Daļa Nr.15: _____ EUR (bez PVN);
Daļa Nr.16: _____ EUR (bez PVN);
Daļa Nr.17: _____ EUR (bez PVN).

Garantijas laiks Precēm ir _____ gadi pēc to piegādes

Apliecinām:

- ka piedāvātās preces un sniegtie pakalpojumi pilnībā atbilst Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja izvirzītajām tehniskajām prasībām un nodrošinās ;
- ka Preču piegāde tiks veikta saskaņā ar piegādes grafiku (Pielikums Nr.6) pēc pasūtījuma saskaņošanas, atbilstoši Vispārīgās vienošanās nosacījumiem;

- apņemas neveikt krāpnieciskas un koruptīvas darbības iepirkumu procesā, ievērot konkurenci regulējošo normatīvo aktu prasības, neiesaistīties konkurenci ierobežojošos darījumos un nepieļaut interešu konflikta situācijas savstarpējā sadarbībā;
- piedāvājums ir spēkā **6 (seši)** mēneši pēc piedāvājumu atvēršanas dienas, , un tas mums būs saistošs, un var tikt apstiprināts jebkurā brīdī, līdz Nolikumā noteiktā perioda beigām;
- visas piedāvājumā sniegtās ziņas ir patiesas;
- esam iepazinušies ar visiem Nolikuma dokumentiem. Mums ir pilnībā saprotami tajā minētie nosacījumi un prasības, akceptējam tos un esam gatavi slēgt (parakstīt) līgumu, ievērojot Nolikuma noteikumus;
- piedāvājuma cenās un cenās līguma izpildes laikā ir un būs iekļautas visas iespējamās izmaksas, kas saistītas ar pakalpojumu izpildi;
- mēs akceptējam faktu, ka Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam nav obligāti pieņemt lētāko piedāvājumu vai vispār kādu no saņemtajiem piedāvājumiem;
- Preces pasūtītajā daudzumā tiks piegādātas pasūtījumos norādītajās piegādes vietās.
- Preču piegādes laiks katra pasūtījuma pirmajai piegādei (tajā skaitā pirmā garantētā apjoma piegādes daļa) ir __nedēļas.

Piedāvājuma __.lpp. norādīta informācija ir uzskatāma par Pretendenta komercnoslēpumu Komerclikuma 19.panta pirmās daļas izpratnē un nav atklājama trešajām personām saskaņā ar Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likuma 17.panta otrās daļas prasībām.

Kontaktpersona iepirkuma priekšmeta jautājumā (vārds, uzvārds, e-pasts, tālrunis):

Paraksta tiesīgās vai pilnvarotās personas vārds, uzvārds, paraksts: _____

Joint Stock Company
"Sadales tikls"
Smerla street 1,
Riga LV -1160, Latvia
"_____" _____, 202_

Tender letter

To the procurement - negotiated procedure "Supply of compact transformer substations" (Id. No. IPR-63460)

Having been acquainted with the Regulations of the procurement -negotiation procedure "Supply of compact transformer substations", its supplements and clarifications, which receipt is acknowledged with this document, we, the undersigned and being duly authorized on the behalf of _____, undertake to supply the Goods according to the Regulations of the Public Service Provider as provided for in the terms of general agreement and requirements of negotiations procedure for the prices offered in our tender.

Part Nr.1: _____ EUR (without VAT);
Part Nr.2 : _____ EUR (without VAT);
Part Nr.3: _____ EUR (without VAT);
Part Nr.4 : _____ EUR (without VAT);
Part Nr.5: _____ EUR (without VAT);
Part Nr.6 : _____ EUR (without VAT);
Part Nr.7: _____ EUR (without VAT);
Part Nr.8 : _____ EUR (without VAT);
Part Nr.9: _____ EUR (without VAT);
Part Nr.10 : _____ EUR (without VAT);
Part Nr.11: _____ EUR (without VAT);
Part Nr.12 : _____ EUR (without VAT);
Part Nr.12: _____ EUR (without VAT);
Part Nr.14 : _____ EUR (without VAT);
Part Nr.15: _____ EUR (without VAT);
Part Nr.16 : _____ EUR (without VAT);
Part Nr.17: _____ EUR (without VAT).

The warranty period of the Goods is _____ from their delivery

We confirm that:

- that qualitative goods and services provided fully meet the technical requirements set by the Public Service Provider and will ensure;

- that the Goods will be delivered in accordance with the delivery schedule (Annex No.6) upon coordination of the order in accordance with provisions of the General Agreement;
- we shall not perform any fraudulent and corrupt activities in the procurement process, we shall observe the requirements of the laws and the Regulations governing competition, we shall not participate in transactions restricting competition, nor allow the situations of conflict of interest in mutual cooperation;
- the tender is valid **6 (six)** months from the day after the opening day of the tender. The validity term of our bid is binding for us and may be confirmed at any time till the stipulated period expiry of the Regulations;
- all information of the tender submitted is fair;
- we are acquainted with the Regulations. We are aware of the conditions and requirements of Regulations and are willing conclude (sign) general agreement considering the Regulations;
- all possible costs related to the rendering of services are included in the offered contract prices;
- we accept the fact, that the Public Service Provider is not obliged to acknowledge as a winner the cheapest offer or any of submitted tenders;
- the Goods will be delivered to the specified warehouse according to the ordered quantities;
- delivery time of the Goods for first delivery of each order (incl. the first delivery of the guaranteed volume): ____ weeks.

Information indicated in page __ of the offer shall be considered to be the Applicant's commercial secret in the meaning of Article 19 (1) of the Commercial Law and, pursuant to the requirements in Article 17 (2) of the Law on the Procurement of Public Service Providers, shall not be disclosed to third parties.

Contact person on issues related to the subject of the procedure:

(name, surname, e-mail, telephone): _____

Signature of representative with the right to sign or the authorised representative:

Pielikums Nr.4: Cenu tabulas
Annex 4: Price Schedule

Daļa Nr.1 “1008.001 KTA (TP) korpuss (līdz 160kVA) ar slodzes slēdzi un 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ NH2+ drošinātājslīdz 6xNH00), 1008.003 KTA (TP) korpuss (līdz 160kVA, SMS līdz AxPxD/1400x1060x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ NH2+ drošinātājslīdz 6xNH00)”

Part No.1 ” 1008.001 CTS (TS) enclosure (up to 160kVA) with load-breaker and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH2+ Fuse-switch up to 6xNH00), 1008.003 CTS (TS) enclosure (up to 160kVA, RMU up to HxWxD/1400x1060x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH2+ Fuse-switch up to 6xNH00)”

Kompaktās transformatoru apakšstacijas standarta cena 1.daļai / Standart price for compact transformer substations, Part 1

Nr.	Jauda, kVA	Korpusa veids	Piedāvātā KTA tipa apzīmējums	KTA vienas vienības cena (ar un bez vīdsprieguma drošinātājatdalītāja cenu) (EUR bez PVN)
No.	Rated power, kVA	Type of enclosure	Type lable of offered CTS	One unit price of CTS (with and without price of medium voltage fuse-disconnector) (EUR without VAT)
1.	160-NALF	Betons vai metāls // concrete or metal		
1a.	160	Betons vai metāls // concrete or metal		
Summa (EUR bez PVN) / Total (EUR without VAT)				

*** Standarta cena iekļauj NH2 galavēno slēdzi un 6xNH00 slēdžus / Standart price includes NH2 main-switch and 6xNH00 switches*

KTA komplektējošie elementi, 1.daļa // Completing elements of CTS, Part 1

Nr. // No.	Komponente // Element	Materiālu izmaksas, EUR bez PVN Costs of materials, EUR without VAT	Darba izmaksas, EUR bez PVN Costs of labour, EUR without VAT	1 (vienas) vienības cena (materiāli+darbs), EUR bez PVN One (1) Unit price (materials+labour), EUR without VAT
1.1	NALF 24 kV (vai ekvivalents) drošinātājatdalītājs // medium voltage fuse-disconnector			
1.2	Vidsprieguma saite 1x35-50mm ² transformators – drošinātājslēdzis // Medium voltage interconnection 1x35-50mm ²			
1.3.	Vidsprieguma saites montāža un pārbaude // Mounting of medium voltage interconnection and testing			
1.4	ZS saite transformators- ZS sadale // Coupling transformer-low voltage switchgear	3×(1×120)+1×120		
1.5	ZS ievada aparāts // Low voltage incoming feeder switch	Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH2		
1.6		Drošinātājslēdzis NH00 (160A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH2		
1.7	ZS izvadu komutācija// Low voltage feeder commutation	Drošinātājslēdzis NH00 (160A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH00 (160A) (with fuses)		
1.8		Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH2 (400A) (with fuses)		
1.9	Vieta vadības sadalnes (400x400x250mm) uzstādīšanai ZS pusē/ Place for control switchgear (400x400x250mm) instalation in LV side			

1.10	Pašpatēriņa sadales pārceļšana uz VS nodalījumu; lietotāja pašpatēriņa sadalnes montāža zemsprieguma sadales telpā- komercuzskaites ierīkošana ievadā// Auxiliary consumption switchgear installation in MV side; Consumer`s auxiliary consumption switchgear instalation in LV side-electricity commercial mettering installation on main feeder (incl. current transformers and wiring)			
1.11	Elektroenerģijas komercuzskaites ierīkošana uz atejošā fidera (t.sk. strāvmaiņi un vadojums) // Electricity commercial mettering installation on outgoing feeder (incl. current transformers and wiring)			
1.12	Transformatora montāža KTA // Mounting of transformer in CTS			
1.13	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 1. daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 1			

**Pretendentiem KTA standarta komplektācijas cenā nav jāiekļauj vidsprieguma slēgiekārtu un transformatoru cena, slēgiekārtu un transformatoru nodrošina Pasūtītājs. Pasūtot KTA ar nestandarta komplektāciju, slēgiekārtu vai transformators var tikt pasūtīti kā komplektējošie elementi.*

** Applicants should not include the price of medium voltage switchgear and transformers in the price of standard completion CTS, switchgear and transformer will be provided by the Customer. In specific order of non-standard completion CTS, switchgear and transformer can be ordered as completing elements.*

Piedāvājuma cena Daļai Nr.1 / Tender price for Part No.1

Pozīcijas Nr. / Postion No.	Pozīcijas nosaukums / Name of position	Kopējā cena (EUR bez PVN) / Total price (EUR without VAT)
1.	Kopējā transformatoru apakšstacijas cena 1.daļai ar NALF / Total price for transformer substations, Part 1 with NALF	
1a.	Kopējā transformatoru apakšstacijas cena 1. daļai / Total price for transformer substations, Part 1	
1.13	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 1. daļai / Total price for completing elements of CTS, Part 1	

Pozīcijas Nr. Postion No.	Pozīcijas nosaukums Name of position	Kopējā cena (EUR bez PVN) / Total price (EUR without VAT)
Piedāvājuma cena Daļai Nr.1 / Tender price for Part No.1		

Daļa Nr.2 “1008.002 KTA (TP) korpuss (līdz 250kVA, SMS līdz AxPxD/1400x1060x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ NH2+ drošinātājsl.līdz 6xNH2)”

Part No.2 ” 1008.002 CTS (TS) enclosure (up to 250kVA, RMU up to HxWxD/1400x1060x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH2+ Fuse-switch up to 6xNH2)”

Kompaktās transformatoru apakšstacijas standarta cena 2.Daļai / Standart price for compact transformer substations, Part 2

Nr.	Jauda, kVA	Korpusa veids	Piedāvātā KTA tipa apzīmējums	KTA vienas vienības cena (EUR bez PVN)
No.	Rated power, kVA	Type of enclosure	Type lable of offered CTS	One unit price of CTS (EUR without VAT)
2.	250	Betons vai metāls // concrete or metal		
Summa (EUR bez PVN) / Total (EUR without VAT)				

*** Standarta cena iekļauj NH2 galaveno slēdzi un 6xNH2 slēdžus / Standart price includes NH2 main-switch and 6xNH2 switches*

KTA komplektējošie elementi, 2.Daļa // Completing elements of CTS, Part 2

Nr. // No.	Komponente // Element	Materiālu izmaksas, EUR bez PVN Costs of materials, EUR without VAT	Darba izmaksas, EUR bez PVN Costs of labour, EUR without	1 (vienas) vienības cena (materiāli+darbs), EUR bez PVN One (1) Unit price (materials+ labour), EUR without VAT

			VAT	
2.1	ZS saite transformators- ZS sadale // Coupling transformer-low voltage switchgear	3×(1×240)+1×240		
2.2	ZS ievada aparāts // Low voltage incoming feeder switch	Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH2		
2.3		Drošinātājslēdzis NH00 (160A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH2		
2.4	ZS izvadu komutācija// Low voltage feeder commutation	Drošinātājslēdzis NH00 (160A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH00 (160A) (with fuses)		
2.5		Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH2 (400A) (with fuses)		
2.6	Vieta vadības sadalnes (400x400x250mm) uzstādīšanai ZS pusē/ Place for control switchgear (400x400x250mm) instalation in LV side			
2.7	Pašpatēriņa sadales pārceļšana uz VS nodalījumu; lietotāja pašpatēriņa sadales montāža zemsprieguma sadales telpā- komercuzskaites ierīkošana ievadā// Auxiliary consumption switchgear instalation in MV side; Consumer`s auxiliary consumption switchgear instalation in LV side-electricity commercial mettering instalation on main feeder (incl. current transformers and wiring)			
2.8	Elektroenerģijas komercuzskaites ierīkošana uz atejošā fīdera (t.sk. strāvmaiņi un vadojums) // Electricity commercial mettering instalation on outgoing feeder (incl. current transformers and wiring)			
2.9	Transformatora montāža KTA // Mounting of transformer in CTS			

2.10	Vidsprieguma slēgiekārtas montāža un vidsprieguma saites pārbaude // Mounting of medium voltage switchgear and medium voltage interconnection testing			
2.11	Vidsprieguma saite ar gala apdarēm // Medium voltage interconnection switchgear-transformer			
2.12	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 2. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 2			

**Pretendentiem KTA standarta komplektācijas cenā nav jāiekļauj vidsprieguma slēgiekārtu un transformatoru cena, slēgiekārtu un transformatoru nodrošina Pasūtītājs. Pasūtot KTA ar nestandarta komplektāciju, slēgiekārta vai transformators var tikt pasūtīti kā komplektējošie elementi.*

** Applicants should not include the price of medium voltage switchgear and transformers in the price of standard completion CTS, switchgear and transformer will be provided by the Customer. In specific order of non-standard completion CTS, switchgear and transformer can be ordered as completing elements.*

Piedāvājuma cena Daļai Nr.2 / Tender price for Part No.2

Pozīcijas Nr. Position No.	Pozīcijas nosaukums Name of position	Kopējā cena (EUR bez PVN) / Total price (EUR without VAT)
2.	Kopējā transformatoru apakšstacijas cena 2.Daļai / Total price for transformer substations, Part 2	
2.12	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 2. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 2	
Piedāvājuma cena Daļai Nr.2 / Tender price for Part No.2		

Daļa Nr.3 “1008.101 KTA (TP) metāla korpuss (līdz 630kVA, SMS līdz AxPxD/1400x1500x785) ar 0,4kV sadalni(strāvmaini+ NH4a + drošinātājsl. līdz 10xNH2)”

Part No.3 ” 1008.101 CTS (TS) metal enclosure (up to 630kVA, RMU up to HxWxD/1400x1500x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH4a+ Fuse-switch up to 10xNH2)”

Kompaktās transformatoru apakšstacijas standarta cena 3.Dalai / Standart price for compact transformer substations, Part 3

Nr.	Jauda, kVA	Korpusa veids	Piedāvātā KTA tipa apzīmējums	KTA vienas vienības cena (EUR bez PVN)
No.	Rated power, kVA	Type of enclosure	Type label of offered CTS	One unit price of CTS (EUR without VAT)
3.	630	Metāls // metal		
Summa (EUR bez PVN) / Total (EUR without VAT)				

*** Standarta cena iekļauj NH4a galveno slēdzi un 6xNH2 slēžus / Standart price includes NH4a main-switch and 6xNH2 switches*

KTA komplektējošie elementi, 3. Daļa // Completing elements of CTS, Part 3

Nr. // No.	Komponente // Element	Materiālu izmaksas, EUR bez PVN Costs of materials, EUR without VAT	Darba izmaksas, EUR bez PVN Costs of labour, EUR without VAT	1 (vienas) vienības cena (materiāli+darbs), EUR bez PVN One (1) Unit price (materials+ labour), EUR without VAT
3.1	ZS saite transformators- ZS sadale //	3×(1×240)+1×240		
3.2	Coupling transformer-low voltage	3×2(1×240)+1×240		
3.3	switchgear	3×3(1×240)+2(1×240)		
3.4	ZS ievada aparāts // Low voltage incoming feeder switch	Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH2		
3.5		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter		

		NH4 ^a (1250A)			
3.6	ZS izvadu komutācija//Low voltage feeder commutation	Drošinātājslēdzis NH00 (160A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH00 (160A) (with fuses)			
3.7		Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH2 (400A) (with fuses)			
3.8		Drošinātājslēdzis NH3 (630A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH3 (630A) (with fuses)			
3.9		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH4 ^a (1250A) (with fuses)			
3.10	Vieta vadības sadalnes (400x400x250mm) uzstādīšanai ZS pusē/ Place for control switchgear (400x400x250mm) instalation in LV side				
3.11	Pašpatēriņa sadales pārceļšana uz VS nodaļjumu; lietotāja pašpatēriņa sadales montāža zemsprieguma sadales telpā- komercuzskaites ierīkošana ievadā// Auxiliary consumption switchgear installation in MV side; Consumer`s auxiliary consumption switchgear instalation in LV side-electricity commercial mettering installation on main feeder (incl. current transformers and wiring)				
3.12	Zemsprieguma ievadu hermetizācija (visu ievadu) // Sealing of low voltage connections (all)				
3.13	Elektroenerģijas komercuzskaites ierīkošana uz atejošā fīdera (t.sk. strāvmiņi un vadojums) // Electricity commercial mettering installation on outgoing feeder (incl. current transformers and wiring)				
3.14	Uzskaites sadalnes montāža uz KTA ārējās sienas (sadalni iekļaujot) // Metering unit on switchboard installed on outer wall of CTS and wiring installation (switchgear including)				
3.15	Vidsprieguma slēgiekārtas montāža un vidsprieguma saites pārbaude // Mounting of medium voltage switchgear and medium voltage				

	interconnection testing			
3.16	Vidsprieguma saite ar gala apdarēm // Medium voltage interconnection switchgear-transformer			
3.17	Transformatora montāža KTA // Mounting of transformer in CTS			
3.18	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 3. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 3			

**Pretendentiem KTA standarta komplektācijas cenā nav jāiekļauj vidsprieguma slēgiekārtu un transformatoru cena, slēgiekārtu un transformatoru nodrošina Pasūtītājs. Pasūtot KTA ar nestandarta komplektāciju, slēgiekārta vai transformators var tikt pasūtīti kā komplektējošie elementi.*

** Applicants should not include the price of medium voltage switchgear and transformers in the price of standard completion CTS, switchgear and transformer will be provided by the Customer. In specific order of non-standard completion CTS, switchgear and transformer can be ordered as completing elements.*

Piedāvājuma cena Daļai Nr.3 / Tender price for Part No.3

Pozīcijas Nr. / Position No.	Pozīcijas nosaukums / Name of position	Kopējā cena (EUR bez PVN) / Total price (EUR without VAT)
3.	Kopējā transformatoru apakšstacijas cena 3.Daļai / Total price for transformer substations, Part 3	
3.18	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 3. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 3	
Piedāvājuma cena Daļai Nr.3 / Tender price for Part No.3		

Daļa Nr.4 “1008.102 KTA (TP) metāla korpuss (līdz 2x630kVA, SMS 2x līdz AxPxD/2x1400x1350x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ 2xNH4a + drošinātājsl. līdz 2x8xNH2)”

Part No.4 ” 1008.102 CTS (TS) metal enclosure (up to 2x630kVA, RMU 2x up to HxWxD/1400x1350x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH4a+ Fuse-switch up to 2x8xNH2)

Kompaktās transformatoru apakšstacijas standarta cena 4.Dalai / Standart price for compact transformer substations, Part 4

Nr.	Jauda, kVA	Korpusa veids	Piedāvātā KTA tipa apzīmējums	KTA vienas vienības cena (EUR bez PVN)
No.	Rated power, kVA	Type of enclosure	Type table of offered CTS	One unit price of CTS (EUR without VAT)
4.	2x630	Metāls // metal		
Summa (EUR bez PVN) / Total (EUR without VAT)				

*** Standarta cena iekļauj 2xNH4a galveno slēdzi un 2x6xNH2 slēdžus / Standart price includes 2xNH4a main-switch and 2x6xNH2 switches*

KTA komplektējošie elementi, 4.Daļa // Completing elements of CTS, Part 4

Nr. // No.	Komponente // Element		Materiālu izmaksas, EUR bez PVN Costs of materials, EUR without VAT	Darba izmaksas, EUR bez PVN Costs of labour, EUR without VAT	1 (vienas) vienības cena (materiāli+darbs), EUR bez PVN One (1) Unit price (materials+ labour), EUR without VAT
4.1	ZS saite transformators- ZS sadale // Coupling transformer-low voltage switchgear		3×(1×240)+1×240		
4.2			3×2(1×240)+1×240		
4.3			3×3(1×240)+2(1×240)		
4.4	ZS ievada aparāts // Low voltage incoming feeder switch	Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH2			
4.5		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH4 ^a (1250A)			

4.6	ZS izvadu komutācija//Low voltage feeder commutation	Drošinātājslēdzis NH00 (160A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH00 (160A) (with fuses)			
4.7		Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH2 (400A) (with fuses)			
4.8		Drošinātājslēdzis NH3 (630A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH3 (630A) (with fuses)			
4.9		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH4 ^a (1250A) (with fuses)			
4.10	Kopnes sekcionējošais slēdzis 1250A // Switch 1250A for busbar sectionalizing				
4.11	Vieta vadības sadalnes (400x400x250mm) uzstādīšanai ZS pusē/ Place for control switchgear (400x400x250mm) instalation in LV side				
4.12	Pašpatēriņa sadales pārceļšana uz VS nodalījumu; lietotāja pašpatēriņa sadalnes montāža zemsprieguma sadales telpā- komercuzskaites ierīkošana ievadā// Auxiliary consumption switchgear installation in MV side; Consumer`s auxiliary consumption switchgear instalation in LV side- electricity commercial mettering installation on main feeder (incl. current transformers and wiring)				
4.13	Zemsprieguma ARI ierīkošana starp sekcijām // Low voltage ARI installation between sections				
4.14	Zemsprieguma ievadu hermetizācija (visu ievadu) // Sealing of low voltage connections (all)				
4.15	Elektroenerģijas komercuzskaites ierīkošana uz atejošā fīdera (t.sk. strāvmaiņi un vadojums) // Electricity commercial mettering installation on outgoing feeder (incl. current transformers and wiring)				
4.16	Uzskaites sadalnes montāža uz KTA ārējās sienas (sadalni iekļaujot) // Metering unit on switchboard installed on outer wall of CTS and wiring installation (switchgear including)				

4.17	Vidsprieguma slēgiekārtas montāža un vidsprieguma saites pārbaude // Mounting of medium voltage switchgear and medium voltage interconnection testing			
4.18	Vidsprieguma saite ar gala apdarēm // Medium voltage interconnection switchgear-transformer			
4.19	Transformatora montāža KTA // Mounting of transformer in CTS			
4.20	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 4. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 4			

**Pretendentiem KTA standarta komplektācijas cenā nav jāiekļauj vidsprieguma slēgiekārtu un transformatoru cena, slēgiekārtu un transformatoru nodrošina Pasūtītājs. Pasūtot KTA ar nestandarta komplektāciju, slēgiekārtā vai transformators var tikt pasūtīti kā komplektējošie elementi.*

** Applicants should not include the price of medium voltage switchgear and transformers in the price of standard completion CTS, switchgear and transformer will be provided by the Customer. In specific order of non-standard completion CTS, switchgear and transformer can be ordered as completing elements.*

Piedāvājuma cena Daļai Nr.4 / Tender price for Part No.4

Pozīcijas Nr. Position No.	Pozīcijas nosaukums Name of position	Kopējā cena (EUR bez PVN) / Total price (EUR without VAT)
4.	Kopējā transformatoru apakšstacijas cena 4.Daļai / Total price for transformer substations, Part 4	
4.20	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 4. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 4	
Piedāvājuma cena Daļai Nr.4/ Tender price for Part No.4		

Daļa Nr.5 “1008.103 KTA (TP) metāla korpuss (līdz 1000kVA, SMS līdz AxPxD/1400x2000x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ Automatslēdzis + drošinātājsl. līdz 10xNH2)”

Part No.5 ” 1008.103 CTS (TS) metal enclosure (up to 1000kVA, RMU up to HxWxD/1400x2000x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ Circuit-breaker+ Fuse-switch up to 10xNH2)”

Kompaktās transformatoru apakšstacijas standarta cena 5.Dalai / Standart price for compact transformer substations, Part 5

Nr.	Jauda, kVA	Korpusa veids	Piedāvātā KTA tipa apzīmējums	KTA vienas vienības cena (EUR bez PVN)
No.	Rated power, kVA	Type of enclosure	Type label of offered CTS	One unit price of CTS (EUR without VAT)
5.	1000	Metāls // metal		
Summa (EUR bez PVN) / Total (EUR without VAT)				

*** Standarta cena iekļauj Automatslēdzi un 6xNH2 slēdžus / Standart price includes Circuit-breaker and 6xNH2 switches*

KTA komplektējošie elementi, 5. Daļa // Completing elements of CTS, Part 5

Nr. // No.	Komponente // Element	Materiālu izmaksas, EUR bez PVN Costs of materials, EUR without VAT	Darba izmaksas, EUR bez PVN Costs of labour, EUR without VAT	1 (vienas) vienības cena (materiāli+darbs), EUR bez PVN One (1) Unit price (materials+ labour), EUR without VAT
5.1	ZS saite transformators- ZS sadale // Coupling transformer-low voltage switchgear	3×(1×240)+1×240		
5.2		3×2(1×240)+1×240		
5.3		3×3(1×240)+2(1×240)		
5.4		Kopnes 10x80 mm ²		
5.5	ZS ievada aparāts // Low voltage incoming feeder switch	Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH2		
5.6		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar		

		drošinātājiem) // switch disconnector NH4 ^a (1250A)			
5.7		Automātslēdzis (1450A) // Load switch (1450A)			
5.8	ZS izvadu komutācija//Low voltage feeder commutation	Drošinātājslēdzis NH00 (160A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH00 (160A) (with fuses)			
5.9		Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH2 (400A) (with fuses)			
5.10		Drošinātājslēdzis NH3 (630A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH3 (630A) (with fuses)			
5.11		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH4 ^a (1250A) (with fuses)			
5.12		Vieta vadības sadalnes (400x400x250mm) uzstādīšanai ZS pusē/ Place for control switchgear (400x400x250mm) instalation in LV side			
5.13	Pašpatēriņa sadales pārceļšana uz VS nodaļjumu; lietotāja pašpatēriņa sadales montāža zemsprieguma sadales telpā- komercuzskaites ierīkošana ievadā// Auxiliary consumption switchgear installation in MV side; Consumer`s auxiliary consumption switchgear instalation in LV side- electricity commercial mettering installation on main feeder (incl. current transformers and wiring)				
5.14	Zemsprieguma ievadu hermetizācija (visu ievadu) // Sealing of low voltage connections (all)				
5.15	Elektroenerģijas komercuzskaites ierīkošana uz atejošā fidera (t.sk. strāvmiņi un vadojums) // Electricity commercial mettering installation on outgoing feeder (incl. current transformers and wiring)				
5.16	Uzskaites sadalnes montāža uz KTA ārējās sienas (sadalni iekļaujot) // Metering unit on switchboard installed on outer wall of CTS and wiring installation (switchgear including)				

5.17	Vidsprieguma slēgiekārtas montāža un vidsprieguma saites pārbaude // Mounting of medium voltage switchgear and medium voltage interconnection testing			
5.18	Vidsprieguma saite ar gala apdarēm // Medium voltage interconnection switchgear-transformer			
5.19	Transformatora montāža KTA // Mounting of transformer in CTS			
5.20	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 5. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 5			

**Pretendentiem KTA standarta komplektācijas cenā nav jāiekļauj vidsprieguma slēgiekārtu un transformatoru cena, slēgiekārtu un transformatoru nodrošina Pasūtītājs. Pasūtot KTA ar nestandarta komplektāciju, slēgiekārta vai transformators var tikt pasūtīti kā komplektējošie elementi.*

** Applicants should not include the price of medium voltage switchgear and transformers in the price of standard completion CTS, switchgear and transformer will be provided by the Customer. In specific order of non-standard completion CTS, switchgear and transformer can be ordered as completing elements.*

Piedāvājuma cena Daļai Nr.5 / Tender price for Part No.5

Pozīcijas Nr. / Position No.	Pozīcijas nosaukums / Name of position	Kopējā cena (EUR bez PVN) / Total price (EUR without VAT)
5.	Kopējā transformatoru apakšstacijas cena 5.Daļai / Total price for transformer substations, Part 5	
5.20	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 5. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 5	
Piedāvājuma cena Daļai Nr.5 / Tender price for Part No.5		

Daļa Nr.6 “1008.104 KTA (TP) metāla korpuss (līdz 2x1000kVA, SMS 2x līdz AxPxD/1400x1400x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ 2xAutomātslēdzis + drošinātājsl. līdz 2x8xNH2)”

Part No.6 ” 1008.104 CTS (TS) metal enclosure (up to 2x1000kVA, RMU 2x up to HxWxD/1400x1400x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ 2xCircuit-breaker+ Fuse-switch up to 2x8xNH2)”

Kompaktās transformatoru apakšstacijas standarta cena 6.Dalai / Standart price for compact transformer substations, Part 6

Nr.	Jauda, kVA	Korpusa veids	Piedāvātā KTA tipa apzīmējums	KTA vienas vienības cena (EUR bez PVN)
No.	Rated power, kVA	Type of enclosure	Type label of offered CTS	One unit price of CTS (EUR without VAT)
6.	2x1000	Metāls // metal		
Summa (EUR bez PVN) / Total (EUR without VAT)				

*** Standarta cena iekļauj 2xAutomātslēdži un 2x6xNH2 slēdžus / Standart price includes 2xCircuit-breakers and 2x6xNH2 switches*

KTA komplektējošie elementi, 6.Daļa // Completing elements of CTS, Part 6

Nr. // No.	Komponente // Element		Materiālu izmaksas, EUR bez PVN Costs of materials, EUR without VAT	Darba izmaksas, EUR bez PVN Costs of labour, EUR without VAT	1 (vienas) vienības cena (materiāli+darbs), EUR bez PVN One (1) Unit price (materials+ labour), EUR without VAT
6.1			3×(1×240)+1×240		
6.2	ZS saite transformators- ZS sadale //		3×2(1×240)+1×240		
6.3	Coupling transformer-low voltage switchgear		3×3(1×240)+2(1×240)		
6.4			Kopnes 10x80 mm ²		
6.5	ZS ievada aparāts // Low voltage incoming feeder	Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH2			
6.6	switch	Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter			

		NH4 ^a (1250A)			
6.7		Automātslēdzis (1450A) // Load switch (1450A)			
6.8	ZS izvadu komutācija//Low voltage feeder commutation	Drošinātājslēdzis NH00 (160A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH00 (160A) (with fuses)			
6.9		Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH2 (400A) (with fuses)			
6.10		Drošinātājslēdzis NH3 (630A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH3 (630A) (with fuses)			
6.11		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH4 ^a (1250A) (with fuses)			
6.12	Kopnes sekcionējošais slēdzis 1450A // Switch 1450A for busbar sectionalizing				
6.13	Vieta vadības sadalnes (400x400x250mm) uzstādīšanai ZS pusē/ Place for control switchgear (400x400x250mm) instalation in LV side				
6.14	Pašpatēriņa sadales pārceļšana uz VS nodaļījumu; lietotāja pašpatēriņa sadalnes montāža zemsprieguma sadales telpā- komercuzskaites ierīkošana ievadā// Auxiliary consumption switchgear instalation in MV side; Consumer`s auxiliary consumption switchgear instalation in LV side- electricity commercial mettering instalation on main feeder (incl. current transformers and wiring)				
6.15	Zemsprieguma ARI ierīkošana starp sekcijām (reaģe uz sprieguma pazušanu, abi ievadi darbā) // Low voltage ARI instalation between sections (reaction on voltage loss, both inputs in operation)				
6.16	Zemsprieguma ievadu hermetizācija (visu ievadu) // Sealing of low voltage connections (all)				
6.17	Elektroenerģijas komercuzskaites ierīkošana uz atejošā fidera (t.sk.				

	strāvmaiņi un vadojums) // Electricity commercial metering installation on outgoing feeder (incl. current transformers and wiring)			
6.18	Uzskaites sadalnes montāža uz KTA ārējās sienas (sadalni iekļaujot) // Metering unit on switchboard installed on outer wall of CTS and wiring installation (switchgear including)			
6.19	Vidsprieguma slēgiekārtas montāža un vidsprieguma saites pārbaude // Mounting of medium voltage switchgear and medium voltage interconnection testing			
6.20	Vidsprieguma saite ar gala aparātēm // Medium voltage interconnection switchgear-transformer			
6.21	Transformatora montāža KTA // Mounting of transformer in CTS			
6.22	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 6. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 6			

**Pretendentiem KTA standarta komplektācijas cenā nav jāiekļauj vidsprieguma slēgiekārtu un transformatoru cena, slēgiekārtu un transformatoru nodrošina Pasūtītājs. Pasūtot KTA ar nestandarta komplektāciju, slēgiekārta vai transformators var tikt pasūtīti kā komplektējošie elementi.*

** Applicants should not include the price of medium voltage switchgear and transformers in the price of standard completion CTS, switchgear and transformer will be provided by the Customer. In specific order of non-standard completion CTS, switchgear and transformer can be ordered as completing elements.*

Piedāvājuma cena Daļai Nr.6 / Tender price for Part No.6

Pozīcijas Nr. / Position No.	Pozīcijas nosaukums / Name of position	Kopējā cena (EUR bez PVN) / Total price (EUR without VAT)
6.	Kopējā transformatoru apakšstacijas cena 6.Daļai / Total price for transformer substations, Part 6	
6.22	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 6. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 6	
Piedāvājuma cena Daļai Nr.6 / Tender price for Part No.6		

Daļa Nr.7 “1008.201 KTA (TP) betona korpuss (līdz 630kVA, SMS līdz AxPxD/1400x1500x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ NH4a + drošinātājsl. līdz 10xNH2)”

Part No.7 ” 1008.201 CTS (TS) concrete enclosure (up to 630kVA, RMU up to HxWxD/1400x1500x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH4a+ Fuse-switch up to 10xNH2)”

Kompaktās transformatoru apakšstacijas standarta cena 7.Daļai / Standart price for compact transformer substations, Part 7

Nr.	Jauda, kVA	Korpusa veids	Piedāvātā KTA tipa apzīmējums	KTA vienas vienības cena (EUR bez PVN)
No.	Rated power, kVA	Type of enclosure	Type label of offered CTS	One unit price of CTS (EUR without VAT)
7.	630	Betons // concrete		
Summa (EUR bez PVN) / Total (EUR without VAT)				

*** Standarta cena iekļauj NH4a galveno slēdzi un 6xNH2 slēdžus / Standart price includes NH4a main-switch and 6xNH2 switches*

KTA komplektējošie elementi, 7. Daļa / Completing elements of CTS, Part 7

Nr. // No.	Komponente // Element	Materiālu izmaksas, EUR bez PVN Costs of materials, EUR without VAT	Darba izmaksas, EUR bez PVN Costs of labour, EUR without VAT	1 (vienas) vienības cena (materiāli+darbs), EUR bez PVN One (1) Unit price (materials+ labour), EUR without VAT
7.1	ZS saite transformators- ZS sadale //	3×(1×240)+1×240		
7.2	Coupling transformer-low voltage	3×2(1×240)+1×240		
7.3	switchgear	3×3(1×240)+2(1×240)		
7.4	ZS ievada aparāts // Low voltage incoming feeder switch	Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH2(with fuses)		
7.5		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH4 ^a (1250A) (with fuses)		
7.6	ZS izvadu komutācija// Low voltage feeder commutation	Drošinātājslēdzis NH00 (160A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH00 (160A) (with fuses)		
7.7		Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar		

		drošinātājiem) // switch disconnector NH2 (400A) (with fuses)			
7.8		Drošinātājslēdzis NH3 (630A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH3 (630A) (with fuses)			
7.9		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH4 ^a (1250A) (with fuses)			
7.10	Vieta vadības sadalnes (400x400x250mm) uzstādīšanai ZS pusē/ Place for control switchgear (400x400x250mm) instalation in LV side				
7.11	Pašpatēriņa sadales pārceļšana uz VS nodalījumu; lietotāja pašpatēriņa sadales montāža zemsprieguma sadales telpā-komercuzskaites ierīkošana ievadā// Auxiliary consumption switchgear instalation in MV side; Consumer`s auxiliary consumption switchgear instalation in LV side-electricity commercial mettering instalation on main feeder (incl. current transformers and wiring)				
7.12	Zemsprieguma ievadu hermetizācija (visu ievadu) // Sealing of low voltage connections (all)				
7.13	Elektroenerģijas komercuzskaites ierīkošana uz atejošā fidera (t.sk. strāvmiņi un vadojums) // Electricity commercial mettering installation on outgoing feeder (incl. current transformers and wiring)				
7.14	Uzskaites sadales montāža uz KTA ārējās sienas (sadalni iekļaujot) // Metering unit on switchboard installed on outer wall of CTS and wiring installation (switchgear including)				
7.15	Vidsprieguma slēgiekārtas montāža un vidsprieguma saites pārbaude // Mounting of medium voltage switchgear and medium voltage interconnection testing				
7.16	Vidsprieguma saite ar gala apdarēm // Medium volatage interconnection switchgear-transformer				
7.17	Transformatora montāža KTA // Mounting of transformer in CTS				
7.18	Kopējā cena KTA komplektājošiem elementiem, 7. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 7				

*Pretendentiem KTA standarta komplektācijas cenā nav jāiekļauj vidsprieguma slēgiekārtu un transformatoru cena, slēgiekārtu un transformatoru nodrošina Pasūtītājs. Pasūtot KTA ar nestandarta komplektāciju, slēgiekārtu vai transformators var tikt pasūtīti kā komplektējošie elementi.

* Applicants should not include the price of medium voltage switchgear and transformers in the price of standard completion CTS, switchgear and transformer will be provided by the Customer. In specific order of non-standard completion CTS, switchgear and transformer can be ordered as completing elements.

Piedāvājuma cena Daļai Nr.7 / Tender price for Part No.7

Pozīcijas Nr. Postion No.	Pozīcijas nosaukums Name of position	Kopējā cena (EUR bez PVN) / Total price (EUR without VAT)
7.	Kopējā transformatoru apakšstaciju cena 7.Daļai / Total price for transformer substations, Part 7	
7.18	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 7. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 7	
Piedāvājuma cena Daļai Nr.7 / Tender price for Part No.7		

Daļa Nr.8 “1008.202 KTA (TP) betona korpuss (līdz 2x630kVA, SMS 2x līdz AxPx D/1400x1350x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ 2xNH4a + drošinātājsl. līdz 2x8xNH2)”

Part No.8 ” 1008.202 CTS (TS) concrete enclosure (up to 2x630kVA, RMU 2x up to HxWxD/1400x1350x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ NH4a+ Fuse-switch up to 2x8xNH2)”

Kompaktās transformatoru apakšstacijas standarta cena 8.Daļai / Standart price for compact transformer substations, Part 8

Nr.	Jauda, kVA	Korpusa veids	Piedāvātā KTA tipa apzīmējums	KTA vienas vienības cena (EUR bez PVN)
No.	Rated power, kVA	Type of enclosure	Type label of offered CTS	One unit price of CTS (EUR without VAT)
8.	2x630	Betons // concrete		
Summa (EUR bez PVN) / Total (EUR without VAT)				

*** Standarta cena iekļauj 2xNH4a galveno slēdzi un 2x6xNH2 slēdžus / Standart price includes 2xNH4a main-switch and 2x6xNH2 switches*

KTA komplektējošie elementi, 8.Daļa // Completing elements of CTS, Part 8

Nr. // No.	Komponente // Element		Materiālu izmaksas, EUR bez PVN Costs of materials, EUR without VAT	Darba izmaksas, EUR bez PVN Costs of labour, EUR without VAT	1 (vienas) vienības cena (materiāli+darbs), EUR bez PVN One (1) Unit price (materials+ labour), EUR without VAT
8.1	ZS saite transformators- ZS sadale // Coupling transformer-low voltage switchgear		3×(1×240)+1×240		
8.2			3×2(1×240)+1×240		
8.3			3×3(1×240)+2(1×240)		
8.4	ZS ievada aparāts // Low voltage incoming feeder switch	Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH2 (with fuses)			
8.5		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH4 ^a (1250A)			
8.6	ZS izvadu komutācija// Low voltage feeder	Drošinātājslēdzis NH00 (160A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH00 (160A) (with fuses)			
8.7		Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) //			

	commutation	switch disconnecter NH2 (400A) (with fuses)			
8.8		Drošinātājslēdzis NH3 (630A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH3 (630A) (with fuses)			
8.9		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH4 ^a (1250A) (with fuses)			
8.10	Kopņu sekcionēšana// Busbar sectionalizing	Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) // Switch disconnecter NH4 ^a (1250A)			
8.11	Vieta vadības sadalnes (400x400x250mm) uzstādīšanai ZS pusē/ Place for control switchgear (400x400x250mm) instalation in LV side				
8.12	Pašpatēriņa sadales pārceļšana uz VS nodalījumu; lietotāja pašpatēriņa sadales montāža zemsprieguma sadales telpā- komercuzskaites ierīkošana ievadā// Auxiliary consumption switchgear installation in MV side; Consumer`s auxiliary consumption switchgear instalation in LV side- electricity commercial mettering installation on main feeder (incl. current transformers and wiring)				
8.13	Zemsprieguma ARI ierīkošana starp sekcijām // Low voltage ARI installation between sections				
8.14	Zemsprieguma ievadu hermetizācija (visu ievadu) // Sealing of low voltage connections (all)				
8.15	Elektroenerģijas komercuzskaites ierīkošana uz atejošā fidera (t.sk. strāvmaiņi un vadojums) // Electricity commercial mettering installation on outgoing feeder (incl. current transformers and wiring)				
8.16	Uzskaites sadalnes montāža uz KTA ārējās sienas (sadalni iekļaujot) // Metering unit on switchboard installed on outer wall of CTS and wiring installation (switchgear including)				
8.17	Vidsprieguma slēgiekārtas montāža un vidsprieguma saites pārbaude // Mounting of medium voltage switchgear and medium voltage interconnection testing				
8.18	Vidsprieguma saite ar gala apdarēm // Medium volatage interconnection switchgear-transformer				
8.19	Transformatora montāža KTA // Mounting of transformer in CTS				
8.20	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 8. Daļa /				

	Total price for completing elements of CTS, Part 8	
--	---	--

**Pretendentiem KTA standarta komplektācijas cenā nav jāiekļauj vīdsprieguma slēģiekārtu un transformatoru cena, slēģiekārtu un transformatoru nodrošina Pasūtītājs. Pasūtot KTA ar nestandarta komplektāciju, slēģiekārta vai transformators var tikt pasūtīti kā komplektējošie elementi.*

** Applicants should not include the price of medium voltage switchgear and transformers in the price of standard completion CTS, switchgear and transformer will be provided by the Customer. In specific order of non-standard completion CTS, switchgear and transformer can be ordered as completing elements.*

Piedāvājuma cena Daļai Nr.8 / Tender price for Part No.8

Pozīcijas Nr. Postion No.	Pozīcijas nosaukums Name of position	Kopējā cena (EUR bez PVN) / Total price (EUR without VAT)
8.	Kopējā transformatoru apakšstacijas cena 8.Daļai / Total price for transformer substations, Part 8	
8.20	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 8. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 8	
Piedāvājuma cena Daļai Nr.8 / Tender price for Part No.8		

Daļa Nr.9 “1008.203 KTA (TP) betona korpuss (līdz 1000kVA, SMS līdz AxPx D/1400x2000x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ Automātslēdzis + drošinātājsl. līdz 10xNH2)”

Part No.9 ” 1008.203 CTS (TS) concrete enclosure (up to 1000kVA, RMU up to HxWxD/1400x2000x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ Circuit-breaker+ Fuse-switch up to 10xNH2)”

Kompaktās transformatoru apakšstacijas standarta cena 9.Daļai / Standart price for compact transformer substations, Part 9

Nr.	Jauda, kVA	Korpusa veids	Piedāvātā KTA tipa apzīmējums	KTA vienas vienības cena (EUR bez PVN)
No.	Rated power, kVA	Type of enclosure	Type label of offered CTS	One unit price of CTS (EUR without VAT)
9.	1000	Betons // concrete		
Summa (EUR bez PVN) / Total (EUR without VAT)				

*** Standarta cena iekļauj Automātslēdzi un 6xNH2 slēdžus / Standart price includes Circuit-breaker and 6xNH2 switches*

KTA komplektējošie elementi, 9. Daļa // Completing elements of CTS, Part 9

Nr. // No.	Komponente // Element	Materiālu izmaksas, EUR bez PVN Costs of materials, EUR without VAT	Darba izmaksas, EUR bez PVN Costs of labour, EUR without VAT	1 (vienas) vienības cena (materiāli+darbs), EUR bez PVN One (1) Unit price (materials+ labour), EUR without VAT
9.1	ZS saite transformators- ZS sadale // Coupling transformer-low voltage switchgear	3×(1×240)+1×240		
9.2		3×2(1×240)+1×240		
9.3		3×3(1×240)+2(1×240)		
9.4		Kopnes 10x80 mm ²		
9.5	Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH2			
9.6	ZS ievada aparāts // Low voltage incoming feeder switch	Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH4 ^a (1250A)		
9.7	Automātslēdzis (1450A) // Load switch (1450A)			

9.8		Drošinātājslēdzis NH00 (160A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH00 (160A) (with fuses)			
9.9	ZS izvadu komutācija//Low voltage feeder commutation	Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH2 (400A) (with fuses)			
9.10		Drošinātājslēdzis NH3 (630A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH3 (630A) (with fuses)			
9.11		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH4 ^a (1250A) (with fuses)			
9.12	Vieta vadības sadalnes (400x400x250mm) uzstādīšanai ZS pusē/ Place for control switchgear (400x400x250mm) instalation in LV side				
9.13	Pašpatēriņa sadales pārceļšana uz VS nodalījumu; lietotāja pašpatēriņa sadales montāža zemsprieguma sadales telpā- komercuzskaites ierīkošana ievadā// Auxiliary consumption switchgear installation in MV side; Consumer`s auxiliary consumption switchgear instalation in LV side- electricity commercial mettering installation on main feeder (incl. current transformers and wiring)				
9.14	Zemsprieguma ievadu hermetizācija (visu ievadu) // Sealing of low voltage connections (all)				
9.15	Elektroenerģijas komercuzskaites ierīkošana uz atejošā fīdera (t.sk. strāvmaiņi un vadojums) // Electricity commercial mettering installation on outgoing feeder (incl. current transformers and wiring)				
9.16	Uzskaites sadalnes montāža uz KTA ārējās sienas (sadalni iekļaujot) // Metering unit on switchboard installed on outer wall of CTS and wiring installation (switchgear including)				
9.17	Vidsprieguma slēgiekārtas montāža un vidsprieguma saites pārbaude // Mounting of medium voltage switchgear and medium voltage interconnection testing				
9.18	Vidsprieguma saite ar gala apdarēm // Medium volatage interconnection switchgear-transformer				
9.19	Transformatora montāža KTA // Mounting of transformer in CTS				
9.20	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 9. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 9				

**Pretendentiem KTA standarta komplektācijas cenā nav jāiekļauj vidsprieguma slēgiekārtu un transformatoru cena, slēgiekārtu un transformatoru nodrošina Pasūtītājs. Pasūtot KTA ar nestandarta komplektāciju, slēgiekārtā vai transformators var tikt pasūtīti kā komplektējošie elementi.*

** Applicants should not include the price of medium voltage switchgear and transformers in the price of standard completion CTS, switchgear and transformer will be provided by the Customer. In specific order of non-standard completion CTS, switchgear and transformer can be ordered as completing elements.*

Piedāvājuma cena Daļai Nr.9 / Tender price for Part No.9

Pozīcijas Nr. Position No.	Pozīcijas nosaukums Name of position	Kopējā cena (EUR bez PVN) / Total price (EUR without VAT)
9.	Kopējā transformatoru apakšstacijas cena 9.Daļai / Total price for transformer substations, Part 9	
9.20	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 9. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 9	
Piedāvājuma cena Daļai Nr.9 / Tender price for Part No.9		

Daļa Nr.10 “1008.204 KTA (TP) betona korpuss (līdz 2x1000kVA, SMS 2x līdz AxPxD/1400x1400x785) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ 2xAutomātslēdzis + drošinātājsl. līdz 2x8xNH2)”

Part No. 10 ” 1008.204 CTS (TS) concrete enclosure (up to 2x1000kVA, RMU 2x up to HxWxD/1400x1400x785) and 0,4kV switchgear(current transformers+ 2xCircuit-breaker+ Fuse-switch up to 2x8xNH2)”

Kompaktās transformatoru apakšstacijas standarta cena 10.Daļai / Standart price for compact transformer substations, Part 10

Nr.	Jauda, kVA	Korpusa veids	Piedāvātā KTA tipa apzīmējums	KTA vienas vienības cena (EUR bez PVN)
No.	Rated power, kVA	Type of enclosure	Type table of offered CTS	One unit price of CTS (EUR without VAT)
10.	2x1000	Betons // concrete		
Summa (EUR bez PVN) / Total (EUR without VAT)				

*** Standarta cena iekļauj 2xAutomātslēdzus un 2x6xNH2 slēdzus / Standart price includes 2xCircuit-breakers and 2x6xNH2 switches*

KTA komplektējošie elementi, 10.Daļa // Completing elements of CTS, Part 10

Nr. // No.	Komponente // Element	Materiālu izmaksas, EUR bez PVN Costs of materials, EUR without VAT	Darba izmaksas, EUR bez PVN Costs of labour, EUR without VAT	1 (vienas) vienības cena (materiāli+darbs), EUR bez PVN One (1) Unit price (materials+ labour), EUR without VAT
10.1	ZS saite transformators- ZS sadale // Coupling transformer-low voltage switchgear	3×(1×240)+1×240		
10.2		3×2(1×240)+1×240		
10.3		3×3(1×240)+2(1×240)		
10.4		Kopnes 10x80 mm ²		
10.5	ZS ievada aparāts // Low voltage incoming feeder switch	Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH2		
10.6		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH4 ^a (1250A)		

10.7		Automātslēdzis (1450A) // Load switch (1450A)			
10.8	ZS izvadu komutācija//Low voltage feeder commutation	Drošinātājslēdzis NH00 (160A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH00 (160A) (with fuses)			
10.9		Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH2 (400A) (with fuses)			
10.10		Drošinātājslēdzis NH3 (630A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH3 (630A) (with fuses)			
10.11		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH4 ^a (1250A) (with fuses)			
10.12	Kopnes sekcionējošais slēdzis 1450A // Switch 1450A for busbar sectionalizing				
10.13	Vieta vadības sadalnes (400x400x250mm) uzstādīšanai ZS pusē/ Place for control switchgear (400x400x250mm) instalation in LV side				
10.14	Pašpatēriņa sadales pārceļšana uz VS nodalījumu; lietotāja pašpatēriņa sadalnes montāža zemsprieguma sadales telpā- komercuzskaites ierīkošana ievadā// Auxiliary consumption switchgear installation in MV side; Consumer`s auxiliary consumption switchgear instalation in LV side-electricity commercial mettering installation on main feeder (incl. current transformers and wiring)				
10.15	Zemsprieguma ARI ierīkošana starp sekcijām // Low voltage ARI installation between sections				
10.16	Zemsprieguma ievadu hermetizācija (visu ievadu) // Sealing of low voltage connections (all)				
10.17	Elektroenerģijas komercuzskaites ierīkošana uz atejošā fīdera (t.sk. strāvmiņi un vadojums) // Electricity commercial mettering installation on outgoing feeder (incl. current transformers and wiring)				
10.18	Uzskaites sadalnes montāža uz KTA ārējās sienas (sadalni iekļaujot) // Metering unit on switchboard installed on outer wall of CTS and wiring installation (switchgear including)				

10.19	Vidsprieguma slēgiekārtas montāža un vidsprieguma saites pārbaude // Mounting of medium voltage switchgear and medium voltage interconnection testing			
10.20	Vidsprieguma saite ar gala apdarēm // Medium voltage interconnection switchgear-transformer			
10.21	Transformatora montāža KTA // Mounting of transformer in CTS			
10.22	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 10. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 10			

**Pretendentiem KTA standarta komplektācijas cenā nav jāiekļauj vidsprieguma slēgiekārtu un transformatoru cena, slēgiekārtu un transformatoru nodrošina Pasūtītājs. Pasūtot KTA ar nestandarta komplektāciju, slēgiekārtā vai transformators var tikt pasūtīti kā komplektējošie elementi.*

** Applicants should not include the price of medium voltage switchgear and transformers in the price of standard completion CTS, switchgear and transformer will be provided by the Customer. In specific order of non-standard completion CTS, switchgear and transformer can be ordered as completing elements.*

Piedāvājuma cena Daļai Nr. 10 / Tender price for Part No. 10

Pozīcijas Nr. / Position No.	Pozīcijas nosaukums / Name of position	Kopējā cena (EUR bez PVN) / Total price (EUR without VAT)
10.	Kopējā transformatoru apakšstacijas cena 10. Daļai / Total price for transformer substations, Part 10	
10.22	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 10. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 10	
Piedāvājuma cena Daļai Nr. 10 / Tender price for Part No. 10		

Daļa Nr.11 “1009.001 KTA (SP) betona korpuss (13m², līdz 1000kVA, SMS individ.komplektācijas) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ Automātslēdzis + drošinātājsl. līdz 10xNH2) ”

Part No.11 ” 1009.001 CTS (DP) concrete enclosure(13m², up to 1000kVA) with 0,4kV switchgear(current transformers+ Circuit-breaker+ Fuse-switch up to 10xNH2) ”

Kompaktās transformatoru apakšstacijas standarta cena 11.Daļai / Standart price for compact transformer substations, Part11

Nr.	Jauda, kVA	Korpusa veids	Piedāvātā KTA tipa apzīmējums	KTA vienas vienības cena (EUR bez PVN)
No.	Rated power, kVA	Type of enclosure	Type lable of offered CTS	One unit price of CTS (EUR without VAT)
11.	1000	Betons // concrete		
Summa (EUR bez PVN) / Total (EUR without VAT)				

*** Standarta cena iekļauj NH4a galavēno slēdzi un 6xNH2 slēdžus / Standart price includes NH4a main-switch and 6xNH2 switches*

KTA komplektējošie elementi, 11. Daļa // Completing elements of CTS, Part 11

Nr. // No.	Komponente // Element	Materiālu izmaksas, EUR bez PVN Costs of materials, EUR without VAT	Darba izmaksas, EUR bez PVN Costs of labour, EUR without VAT	1 (vienas) vienības cena (materiāli+darbs), EUR bez PVN One (1) Unit price (materials+ labour), EUR without VAT
11.1	ZS saite transformators- ZS sadale // Coupling transformer-low voltage switchgear	3×(1×240)+1×240		
11.2		3×2(1×240)+1×240		
11.3		3×3(1×240)+2(1×240)		
11.4		Kopnes 10x80 mm ²		
11.5	ZS ievada aparāts // Low voltage incoming feeder switch	Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH2		
11.6		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnector NH4 ^a (1250A)		
11.7		Automātslēdzis (1450A) // Load switch (1450A)		
11.8	ZS izvadu	Drošinātājslēdzis NH00 (160A) (ar drošinātājiem)		

	komutācija//Low voltage feeder commutation	// switch disconnecter NH00 (160A) (with fuses)			
11.9		Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH2 (400A) (with fuses)			
11.10		Drošinātājslēdzis NH3 (630A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH3 (630A) (with fuses)			
11.11		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH4 ^a (1250A) (with fuses)			
11.12	Elektroenerģijas komercuzskaites ierīkošana uz atejošā fīdera (t.sk. strāvmiņi un vadojums) // Electricity commercial metering installation on outgoing feeder (incl. current transformers and wiring)				
11.13	Uzskaites sadalnes montāža uz KTA ārējās sienas (sadalni iekļaujot) // Metering unit on switchboard installed on outer wall of CTS and wiring installation (switchgear including)				
11.14	Vidsprieguma saite ar gala apdarēm // Medium voltage interconnection switchgear-transformer				
11.15	Transformatora montāža KTA // Mounting of transformer in CTS				
11.16	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 11. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 11				

**Pretendentiem KTA standarta komplektācijas cenā nav jāiekļauj vidsprieguma slēgiekārtu un transformatoru cena, slēgiekārtu un transformatoru nodrošina Pasūtītājs. Pasūtot KTA ar nestandarta komplektāciju, slēgiekārtu vai transformatoru var tikt pasūtīti kā komplektējošie elementi.*

** Applicants should not include the price of medium voltage switchgear and transformers in the price of standard completion CTS, switchgear and transformer will be provided by the Customer. In specific order of non-standard completion CTS, switchgear and transformer can be ordered as completing elements.*

Piedāvājuma cena Daļai Nr.11 / Tender price for Part No.11

Pozīcijas Nr. Position No.	Pozīcijas nosaukums Name of position	Kopējā cena (EUR bez PVN) / Total price (EUR without VAT)
11.	Kopējā transformatoru apakšstacijas cena 11.Daļai / Total price for transformer substations, Part 11	

Pozīcijas Nr. Position No.	Pozīcijas nosaukums Name of position	Kopējā cena (EUR bez PVN) / Total price (EUR without VAT)
11.16	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 11. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 11	
Piedāvājuma cena Daļai Nr.11 / Tender price for Part No.11		

Daļa Nr.12 “1009.002 KTA (SP) betona korpuss (19m2, līdz 1000kVA, SMS individ.komplektācijas) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ Automātslēdzis + drošinātājsl. līdz 10xNH2) ”

Part No.12 ” 1009.002 CTS (DP) concrete enclosure(19m2, up to 1000kVA) with 0,4kV switchgear(current transformers+ Circuit-breaker+ Fuse-switch up to 10xNH2)”

Kompaktās transformatoru apakštācijas standarta cena 12.Daļai / Standart price for compact transformer substations, Part12

Nr.	Jauda, kVA	Korpusa veids	Piedāvātā KTA tipa apzīmējums	KTA vienas vienības cena (EUR bez PVN)
No.	Rated power, kVA	Type of enclosure	Type label of offered CTS	One unit price of CTS (EUR without VAT)
12.	1000	Betons // concrete		
Summa (EUR bez PVN) / Total (EUR without VAT)				

*** Standarta cena iekļauj NH4a galveno slēdzi un 6xNH2 slēdžus / Standart price includes NH4a main-switch and 6xNH2 switches*

KTA komplektējošie elementi, 12. Daļa // Completing elements of CTS, Part 12

Nr. // No.	Komponente // Element	Materiālu izmaksas, EUR bez PVN Costs of materials, EUR without VAT	Darba izmaksas, EUR bez PVN Costs of labour, EUR without VAT	1 (vienas) vienības cena (materiāli+darbs), EUR bez PVN One (1) Unit price (materials+ labour), EUR without VAT
12.1	ZS saite transformators- ZS sadale //	3×(1×240)+1×240		

12.2	Coupling transformer-low voltage switchgear	3×2(1×240)+1×240			
12.3		3×3(1×240)+2(1×240)			
12.4		Kopnes 10x80 mm ²			
12.5	ZS ievada aparāts // Low voltage incoming feeder switch	Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH2			
12.6		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH4 ^a (1250A)			
12.7		Automātslēdzis (1450A) // Load switch (1450A)			
12.8	ZS izvadu komutācija//Low voltage feeder commutation	Drošinātājslēdzis NH00 (160A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH00 (160A) (with fuses)			
12.9		Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH2 (400A) (with fuses)			
12.10		Drošinātājslēdzis NH3 (630A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH3 (630A) (with fuses)			
12.11		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH4 ^a (1250A) (with fuses)			
12.12	Elektroenerģijas komercuzskaites ierīkošana uz atejošā fīdera (t.sk. strāvmiņi un vadojums) // Electricity commercial mettering installation on outgoing feeder (incl. current transformers and wiring)				
12.13	Uzskaites sadalnes montāža uz KTA ārējās sienas (sadalni iekļaujot) // Metering unit on switchboard installed on outer wall of CTS and wiring installation (switchgear including)				
12.14	Vidsprieguma saite ar gala aparātēm // Medium voltage interconnection switchgear-transformer				
12.15	Transformatora montāža KTA // Mounting of transformer in CTS				
12.16	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 12. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 12				

**Pretendentiem KTA standarta komplektācijas cenā nav jāiekļauj vidsprieguma slēgiekārtu un transformatoru cena, slēgiekārtu un transformatoru nodrošina Pasūtītājs. Pasūtot KTA ar nestandarta komplektāciju, slēgiekārtā vai transformators var tikt pasūtīti kā komplektējošie elementi.*

** Applicants should not include the price of medium voltage switchgear and transformers in the price of standard completion CTS, switchgear and transformer will be provided by the Customer. In specific order of non-standard completion CTS, switchgear and transformer can be ordered as completing elements.*

Piedāvājuma cena Daļai Nr.12 / Tender price for Part No.12

Pozīcijas Nr. Postion No.	Pozīcijas nosaukums Name of position	Kopējā cena (EUR bez PVN) / Total price (EUR without VAT)
12.	Kopējā transformatoru apakšstacijas cena 12.Daļai / Total price for transformer substations, Part 12	
12.16	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 12. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 12	
Piedāvājuma cena Daļai Nr.12 / Tender price for Part No.12		

Daļa Nr.13 “1009.003 KTA (SP) betona korpuss (19m2, līdz 2x1000kVA, SMS individ.komplektācijas) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ 2xAutomātslēdzis + drošinātājsl. līdz 2x8xNH2)”

Part No.13 ” 1009.003 CTS (DP) concrete enclosure(19m2, up to 2x1000kVA) with 0,4kV switchgear(current transformers+ 2xCircuit-breaker+ Fuse-switch up to 2x8xNH2)”

Kompaktās transformatoru apakšstacijas standarta cena 13.Daļai / Standart price for compact transformer substations, Part13

Nr.	Jauda, kVA	Korpusa veids	Piedāvātā KTA tipa apzīmējums	KTA vienas vienības cena (EUR bez PVN)
No.	Rated power, kVA	Type of enclosure	Type lable of offered CTS	One unit price of CTS (EUR without VAT)
13.	2x1000	Betons // concrete		
Summa (EUR bez PVN) / Total (EUR without VAT)				

**** Standarta cena iekļauj 2xNH4a galavēno slēdzi un 2x6xNH2 slēdžus / Standart price includes 2xNH4a main-switch and 2x6xNH2 switches**

KTA komplektējošie elementi, 13. Daļa // Completing elements of CTS, Part 13

Nr. // No.	Komponente // Element	Materiālu izmaksas, EUR bez PVN Costs of materials, EUR without VAT	Darba izmaksas, EUR bez PVN Costs of labour, EUR without VAT	1 (vienas) vienības cena (materiāli+darbs), EUR bez PVN One (1) Unit price (materials+ labour), EUR without VAT
13.1	ZS saite transformators- ZS sadale // Coupling transformer-low voltage switchgear	3×(1×240)+1×240		
13.2		3×2(1×240)+1×240		
13.3		3×3(1×240)+2(1×240)		
13.4		Kopnes 10x80 mm ²		
13.5	ZS ievada aparāts // Low voltage incoming feeder switch	Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH2		
13.6		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH4 ^a (1250A)		
13.7		Automātslēdzis (1450A) // Load switch (1450A)		
13.8	ZS izvadu komutācija//Low voltage feeder commutation	Drošinātājslēdzis NH00 (160A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH00 (160A) (with fuses)		
13.9		Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH2 (400A) (with fuses)		
13.10		Drošinātājslēdzis NH3 (630A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH3 (630A) (with fuses)		
13.11		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH4 ^a (1250A) (with fuses)		
13.12	Kopnes sekcionējošais slēdzis 1450A // Switch 1450A for busbar sectionalizing			
13.13	Kopnes sekcionējošais slēdzis 1250A // Switch 1250A for busbar sectionalizing			
13.14	Elektroenerģijas komercuzskaites ierīkošana uz atejošā fīdera (t.sk. strāvmiņi un vadojums) // Electricity commercial mettering installation on outgoing feeder (incl. current transformers and wiring)			

13.15	Uzskaites sadalnes montāža uz KTA ārējās sienas (sadalni iekļaujot) // Metering unit on switchboard installed on outer wall of CTS and wiring installation (switchgear including)			
13.16	Vidsprieguma saite ar gala apdarēm // Medium voltage interconnection switchgear-transformer			
13.17	Transformatora montāža KTA // Mounting of transformer in CTS			
13.18	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 13. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 13			

**Pretendentiem KTA standarta komplektācijas cenā nav jāiekļauj vidsprieguma slēgiekārtu un transformatoru cena, slēgiekārtu un transformatoru nodrošina Pasūtītājs. Pasūtot KTA ar nestandarta komplektāciju, slēgiekārta vai transformators var tikt pasūtīti kā komplektējošie elementi.*

** Applicants should not include the price of medium voltage switchgear and transformers in the price of standard completion CTS, switchgear and transformer will be provided by the Customer. In specific order of non-standard completion CTS, switchgear and transformer can be ordered as completing elements.*

Piedāvājuma cena Daļai Nr.13 / Tender price for Part No.13

Pozīcijas Nr. Postion No.	Pozīcijas nosaukums Name of position	Kopējā cena (EUR bez PVN) / Total price (EUR without VAT)
13.	Kopējā transformatoru apakšstacijas cena 13.Daļai / Total price for transformer substations, Part 13	
13.18	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 13. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 13	
Piedāvājuma cena Daļai Nr.13 / Tender price for Part No.13		

Daļa Nr.14 “1009.004 KTA (SP) betona korpuss (25m², līdz 2x1000kVA, SMS individ.komplektācijas) ar 0,4kV sadalni (strāvmaiņi+ 2xAutomātslēdzis + drošinātājsl. līdz 2x8xNH2)”

Part No.14 ” 1009.004 CTS (DP) concrete enclosure(25m², up to 2x1000kVA) with 0,4kV switchgear(current transformers+ 2xCircuit-breaker+ Fuse-switch up to 2x8xNH2)”

Kompaktās transformatoru apakšstacijas standarta cena 14.Daļai / Standart price for compact transformer substations, Part14

Nr.	Jauda, kVA	Korpusa veids	Piedāvātā KTA tipa apzīmējums	KTA vienas vienības cena (EUR bez PVN)
No.	Rated power, kVA	Type of enclosure	Type lable of offered CTS	One unit price of CTS (EUR without VAT)
14.	2x1000	Betons // concrete		
Summa (EUR bez PVN) / Total (EUR without VAT)				

*** Standarta cena iekļauj 2xNH4a galveno slēdzi un 2x6xNH2 slēdžus / Standart price includes 2xNH4a main-switch and 2x6xNH2 switches*

KTA komplektējošie elementi, 14. Daļa // Completing elements of CTS, Part 14

Nr. // No.	Komponente // Element	Materiālu izmaksas, EUR bez PVN Costs of materials, EUR without VAT	Darba izmaksas, EUR bez PVN Costs of labour, EUR without VAT	1 (vienas) vienības cena (materiāli+darbs), EUR bez PVN One (1) Unit price (materials+ labour), EUR without VAT
14.1	ZS saite transformators- ZS sadale // Coupling transformer-low voltage switchgear	3×(1×240)+1×240		
14.2		3×2(1×240)+1×240		
14.3		3×3(1×240)+2(1×240)		
14.4		Kopnes 10x80 mm ²		
14.5	ZS ievada aparāts // Low voltage incoming feeder switch	Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH2		
14.6		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH4 ^a (1250A)		
14.7		Automātslēdzis (1450A) // Load switch (1450A)		
14.8	ZS izvadu	Drošinātājslēdzis NH00 (160A) (ar drošinātājiem)		

	komutācija//Low voltage feeder commutation	// switch disconnecter NH00 (160A) (with fuses)			
14.9		Drošinātājslēdzis NH2 (400A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH2 (400A) (with fuses)			
14.10		Drošinātājslēdzis NH3 (630A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH3 (630A) (with fuses)			
14.11		Drošinātājslēdzis NH4 ^a (1250A) (ar drošinātājiem) // switch disconnecter NH4 ^a (1250A) (with fuses)			
14.12	Kopnes sekcionējošais slēdzis 1450A // Switch 1450A for busbar sectionalizing				
14.13	Kopnes sekcionējošais slēdzis 1250A // Switch 1250A for busbar sectionalizing				
14.14	Elektroenerģijas komercuzskaites ierīkošana uz atejošā fīdera (t.sk. strāvmaiņi un vadojums) // Electricity commercial mettering installation on outgoing feeder (incl. current transformers and wiring)				
14.15	Uzskaites sadalnes montāža uz KTA ārējās sienas (sadalni iekļaujot) // Metering unit on switchboard installed on outer wall of CTS and wiring installation (switchgear including)				
14.16	Vidsprieguma saite ar gala apdarēm // Medium volatage interconnection switchgear-transformer				
14.17	Transformatora montāža KTA // Mounting of transformer in CTS				
14.18	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 14. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 14				

**Pretendentiem KTA standarta komplektācijas cenā nav jāiekļauj vidsprieguma slēgiekārtu un transformatoru cena, slēgiekārtu un transformatoru nodrošina Pasūtītājs. Pasūtot KTA ar nestandarta komplektāciju, slēgiekārtā vai transformators var tikt pasūtīti kā komplektējošie elementi.*

** Applicants should not include the price of medium voltage switchgear and transformers in the price of standard completion CTS, switchgear and transformer will be provided by the Customer. In specific order of non-standard completion CTS, switchgear and transformer can be ordered as completing elements.*

Piedāvājuma cena Daļai Nr.14 / Tender price for Part No.14

Pozīcijas Nr. Position No.	Pozīcijas nosaukums Name of position	Kopējā cena (EUR bez PVN) / Total price (EUR without VAT)
14.	Kopējā transformatoru apakšstacijas cena 14.Daļai / Total price for transformer substations, Part 14	
14.18	Kopējā cena KTA komplektējošiem elementiem, 14. Daļa / Total price for completing elements of CTS, Part 14	
Piedāvājuma cena Daļai Nr.14 / Tender price for Part No.14		

**Daļa Nr.15 “1011.001 Kabeļu nozarojuma punkts- korpuss (SMS līdz AxPxD/1400x1050x785)
Part No.15 ”1011.001 Cable branch cabinet enclosure (RMU up to HxWxD/1400x1050x785)**

Kabeļu nozarojuma punkta standarta cena 15.Daļai / Standart price for cable branch cabinet enclosure, Part 15

Nr.	Korpusa veids	Piedāvātā KNP tipa apzīmējums	KNP vienas vienības cena (EUR bez PVN)
No.	Type of enclosure	Type label of offered CBC	One unit price of CBC (EUR without VAT)
15.	Betons vai metāls // concrete or metal		
Summa (EUR bez PVN) / Total (EUR without VAT)			

**Daļa Nr.16 “1011.002 Kabeļu nozarojuma punkts- korpuss (SMS līdz AxPxD/1400x2050x785)
Part No.16 ”1011.002 Cable branch cabinet enclosure (RMU up to HxWxD/1400x2050x785)**

Kabeļu nozarojuma punkta standarta cena 16.Daļai / Standart price for cable branch cabinet enclosure, Part 16

Nr.	Korpusa veids	Piedāvātā KNP tipa apzīmējums	KNP vienas vienības cena (EUR bez PVN)
No.	Type of enclosure	Type lable of offered CBC	One unit price of CBC (EUR without VAT)
16.	Betons vai metāls // concrete or metal		
Summa (EUR bez PVN) / Total (EUR without VAT)			

**Daļa Nr.17 “1011.003 Kabeļu nozarojuma punkts- korpuss (SMS līdz AxPxD/1400x1050x785) ar VS uzskaiti(strāvmaiņi+ spriegummaiņi)
Part No.17 ” Cable branch cabinet enclosure (RMU up to HxWxD/1400x1050x785) and metering unit (current+ instrument transformers)**

Kabeļu nozarojuma punkta standarta cena 17.Daļai / Standart price for cable branch cabinet enclosure, Part 17

Nr.	Korpusa veids	Piedāvātā KNP tipa apzīmējums	KNP vienas vienības cena (EUR bez PVN)
No.	Type of enclosure	Type lable of offered CBC	One unit price of CBC (EUR without VAT)
17.	Betons vai metāls // concrete or metal		
Summa (EUR bez PVN) / Total (EUR without VAT)			

Forma I

_____, 20__ . gada ____ . _____

Akciju sabiedrībai „Sadales tīkls”,
Šmerļa ielā 1,
Rīgā, LV – 1160, Latvija,
Reģ.Nr. 40003857687

Piedāvājuma nodrošinājuma garantija Nr. _____

Mēs – _____ (vienotais reģistrācijas numurs: _____; juridiskā adrese: _____) (turpmāk – Banka) – esam informēti par to, ka mūsu klients – _____ (vienotais reģistrācijas numurs: _____; juridiskā adrese: _____) (turpmāk – Pretendents) – iesniedzis savu piedāvājumu Jūsu – _____ (vienotais reģistrācijas numurs (nodokļu maksātāja reģistrācijas numurs): _____; juridiskā adrese (adrese): _____) (turpmāk – Pasūtītājs) – rīkotajā iepirkumā „_____” (iepirkuma identifikācijas numurs: _____) (turpmāk arī – Iepirkums). Saskaņā ar attiecīgā iepirkuma procedūras dokumentiem Pretendentam jāiesniedz Pasūtītājam sava piedāvājuma nodrošinājums.

Ņemot vērā iepriekš minēto, ar šo Banka neatsaucami uzņemas pienākumu samaksāt Pasūtītājam jebkuru tā pieprasīto naudas summu, nepārsniedzot [valūta] _____ (_____), gadījumā, ja, ievērojot šajā garantijā noteiktās prasības, Bankai ir iesniegts atbilstošs Pasūtītāja parakstīts dokuments (turpmāk – Pieprasījums), ar kuru Pasūtītājs pieprasa Bankai veikt maksājumu uz šīs garantijas pamata un kurā norādīts, ka attiecībā uz Iepirkumu ir iestājies vismaz viens no šādiem nosacījumiem (norādot konkrēto nosacījumu, kas iestājies):

1. Pretendents atsaucis savu piedāvājumu, kamēr ir spēkā šī garantija;
2. Pretendents, kura piedāvājums tika izraudzīts saskaņā ar piedāvājuma izvēles kritēriju, Pasūtītāja noteiktajā termiņā nav iesniedzis Pasūtītājam iepirkuma procedūras dokumentos un iepirkuma līgumā paredzēto līguma nodrošinājumu;
3. Pretendents, kura piedāvājums izraudzīts saskaņā ar piedāvājuma izvēles kritēriju, neparaksta iepirkuma līgumu vai vispārīgo vienošanos Pasūtītāja noteiktajā termiņā.

Pieprasījums iesniedzams papīra dokumenta formā vai elektroniski. Elektroniski iesniegšana veicama autentificēta ziņojuma veidā, izmantojot SWIFT. Identifikācijas nolūkā Pieprasījuma parakstītāju paraksti uz Pieprasījuma apliecināmi notariāli vai arī Pieprasījums iesniedzams ar Piegādātāju apkalpojošās kredītiestādes starpniecību, kura apliecina Pieprasījuma parakstītāju identitāti un tiesības parakstīt Pieprasījumu Pasūtītāja vārdā.

Šī garantija ir spēkā līdz _____ . gada ____ . _____ (turpmāk – Beigu datums). Bankai jāsaņem Pieprasījums ne vēlāk kā Beigu datumā Bankā (adrese: _____) vai – gadījumā, ja Pieprasījuma iesniegšana tiek veikta elektroniski, – _____ (Bankas SWIFT adrese).

Šī garantija zaudēs spēku pirms garantijā noteiktā termiņa beigām, ja Pasūtītājs rakstveidā atbrīvos Banku no tās saistībām saskaņā ar šo garantiju.

Šī garantija ir pakļauta Vienotajiem pieprasījuma garantiju noteikumiem (*the Uniform Rules for Demand Guarantees*) (2010. gada redakcija, Starptautiskās Tirdzniecības palātas publikācija Nr. 758). Šai garantijai un ar to saistītajām tiesiskajām attiecībām, ciktāl attiecīgos jautājumus neregulē minētie Vienotie pieprasījuma garantiju noteikumi, piemērojami Latvijas Republikas normatīvie akti. Jebkurš strīds, kas rodas starp Banku un Pasūtītāju saistībā ar šo garantiju, izšķirams Latvijas Republikas tiesā.

[parakstītāja amata nosaukums] [personiskais paraksts] [parakstītāja vārds un uzvārds]

Forma II

Piedāvājuma nodrošinājums (Pielikums apdrošināšanas polisei Nr. _____)

_____, 20__ . gada ____ . _____

Akciju sabiedrībai „Sadales tīkls”,
Šmerļa ielā 1, Rīgā, LV – 1160, Latvijā,
Reģ.Nr. 40003857687

Pasūtījums: „_____” (iepirkumu procedūras nosaukums)
_____ (Pretendenta nosaukums) _____, reģistrēta [valsts nosaukums]
Uzņēmumu Reģistrā ar Nr. _____, adrese _____ (turpmāk tekstā saukts –
Pretendents) ____ . _____ ir iesniegusi savu piedāvājumu augstākminētā Pasūtījuma
izpildei.

Ar šo mēs, _____ (Apdrošinātāja nosaukums) _____, reģistrēta [valsts nosaukums]
Uzņēmumu reģistrā ar Nr. _____, adrese: _____ (turpmāk tekstā saukts -
Apdrošināšanas sabiedrība) apliecinām, ka mums ir saistības pret Akciju sabiedrībai „Sadales
tīkls” (turpmāk tekstā saukta - Pasūtītājs) par summu _____ EUR
(_____), no kuras ir jāizdara maksājumi augstākminētā Pasūtītāja labā.

Šīs saistības nosacījumi ir sekojoši:

Pretendents zaudē piedāvājuma nodrošinājumu, ja Pretendents:

1. Atsauc savu piedāvājumu pēc piedāvājumu atvēršanas piedāvājuma derīguma termiņa
laikā;
2. Ir atzīts par iepirkuma procedūras uzvarētāju un noteiktajā laika periodā:
 - 2.1. neparaksta līgumu (vispārīgo vienošanos) vai
 - 2.2. neiesniedz prasīto līguma (vispārīgās vienošanās) izpildes nodrošinājumu.

Mēs apņemamies kā pats parādnieks samaksāt minēto summu pēc pirmā Pasūtītāja
pieprasījuma, neprasot Pasūtītājam pamatot savu prasību, ar nosacījumu, ka Pasūtītājs
norāda, ka viņa pieprasījums attiecas uz vienu vai vairāku augstākminēto nosacījumu spēkā
stāšanos.

Šis galvojums ir spēkā no 20__ . gada ____ . _____ līdz 20__ . gada ____ . _____. Prasības sakarā
ar šo galvojumu netiks apmierinātas, ja tās netiks iesniegtas Apdrošināšanas sabiedrībai līdz
20__ . gada ____ . _____, ieskaitot.

Pretrunu gadījumā starp apdrošināšanas polisi, apdrošināšanas polises noteikumiem un šo
pielikumu, šis pielikums ir noteicošais.

Apdrošināšanas sabiedrības darbinieku paraksti un Apdrošināšanas sabiedrības zīmogs.

Template I

_____, ____ 20 _____

To Public limited company "Sadales tīkls",
Smerla street 1,
Rīga, LV – 1160, Latvia,
Reg.No. 40003857687

Bid Bond No. _____

We – _____ (unified registration No.: _____; registered office: _____) (hereinafter referred to as the Bank) – have been notified that our client – _____ (unified registration No.: _____; registered office: _____) (hereinafter referred to as the Applicant) – has submitted a bid for the "_____" tender (procurement identification No.: _____) (hereinafter also referred to as the Tender) organised by You – (unified registration No.: _____; registered office (address): _____) (hereinafter referred to as the Contracting Authority). In accordance with the documentation for the procurement procedure, the Applicant is obliged to provide the Contracting Authority with a bid bond.

Therefore, the Bank hereby irrevocably undertakes the obligation to pay the Contracting Authority any requested amounts of money not exceeding [currency] _____ (_____) if, in observance of the requirements specified in this bid bond, the Bank is provided with an appropriate document signed by the Contracting Authority (hereinafter referred to as the Claim), whereby the Claimant requires the Bank to effect payment on the basis of this bid bond and which notes that at least one of the following conditions applies with regard to the Tender (specifying which exact condition applies):

1. The Applicant recalls its bid while this bid bond is in effect;
2. The Applicant, its bid having been selected in accordance with the bid selection criterion, fails to provide to the Contracting Authority the agreement performance guarantee specified in procurement procedure documents and the procurement agreement;
3. The Applicant, its bid having been selected in accordance with the bid selection criterion, fails to sign the procurement agreement or general agreement within the term specified by the Contracting Authority.

The Claim shall be submitted either as a paper document or electronically. Electronic submissions shall be performed by means of an authenticated SWIFT message. For identification purposes, the signatures of parties signing the Claim shall be notarised or the Claim shall be submitted via the credit institution servicing the Applicant which shall confirm the identity of the signatories and their authority to sign the Claim on behalf of the Contracting Authority.

This bid bond shall be valid until _____ (hereinafter referred to as the Termination Date). The Claim must be received by the Bank no later than the Termination Date, either at the Bank (address: _____) or – if the Claim is submitted electronically – at _____ (the Bank's SWIFT address).

This bid bond shall lose force prior to expiration of the term specified in the guarantee if the Contracting Authority relieves the Bank from liability under this bid bond in writing.

This bid bond shall be subject to the *Uniform Rules for Demand Guarantees* (2010 edition, International Chamber of Commerce publication No. 758). This bid bond and the legal relationships stemming from it, insofar as the relevant matters are not regulated by the aforementioned *Uniform Rules for Demand Guarantees*, shall be subject to the applicable legislation of the Republic of Latvia. Any dispute between the Bank and the Contracting Authority with regard to this bid bond shall be resolved by a court in the Republic of Latvia.

[signatory's job title] [personal signature] [signatory's first name and surname]

Template II

Tender Security (Annex to insurance policy No. _____)

At _____, _____ 20__

To: Public limited company Sadales tīkls
Šmerļa Street 1, Riga, LV – 1160, Latvia,
Reg. No. 40003857687

Order: “_____” (name of the procurement procedure)
_____ (name of the Applicant) _____, registered with the Enterprise Register of [name of the country] under No. _____, address _____ (hereinafter referred to as the Applicant) has submitted its tender on _____ for execution of the aforementioned Order.

We, _____ (name of the Insurer), registered with the Enterprise Register of [name of the country] under No. _____, address: _____ (hereinafter referred to as the Insurance Company), do hereby certify that we have obligations towards the public limited company Sadales tīkls (hereinafter referred to as the Customer) in the amount of _____ EUR (_____), from which payments in favour of the aforementioned Customer shall be made.

The conditions of these obligations are the following:
The Applicant loses the Tender Security if the Applicant:

1. Withdraws its tender during the validity term of the tender after opening of the tender;
2. Is pronounced to be the winner of the procurement procedure and within the prescribed period of time:
 - 2.1. fails to sign the contract (general agreement) or
 - 2.2. fails to submit the requested performance security for the contract (general agreement).

We undertake, as the as the debtor itself, to pay the aforementioned amount upon the first request of the Customer without requesting the Customer to substantiate its request, provided that the Customer shall indicate that its request concerns coming into force of one or more provisions of the Contract.

This guarantee shall be valid from _____ 201__ to _____ 201__.
Claims in relation to this guarantee shall not be satisfied unless presented to the Insurance Company until _____ 201__ (inclusive).

In case of discrepancies between the insurance policy, conditions of the insurance policy and this Annex, this Annex shall prevail.

Signatures of officials of the Insurance Company and the seal of the Insurance Company.

**Pielikums Nr.6: Līguma (Vispārīgās Vienošanās) projekts
Annex 6: Draft of Contract (General Agreement)**

VISPĀRĪGĀ VIENOŠANĀS Nr.	GENERAL AGREEMENT No.
(par _____ pirkumu un piegādi)	(on purchase and delivery of _____)
201_.gada _. _____	_____, 201_ _____
<i>[Vienošanās noslēgšanas vieta]</i>	<i>[Place of the Agreement's conclusion]</i>
<p>AS „Sadales tīkls”, (turpmāk tekstā – „PIRCĒJS”), tās _____ un _____ personās, kuri rīkojas saskaņā ar _____, no vienas puses, un _____, (turpmāk tekstā – „PĀRDEVĒJS”), tās _____ un _____ personās, kuri rīkojas saskaņā ar _____, no otras puses, (turpmāk tekstā saukti kopā – „Līdzēji” un katrs atsevišķi, - „Līdzējs”), noslēdz šo vienošanos, (turpmāk tekstā – „Vienošanās”) par sekojošo:</p>	<p>AS “Sadales tīkls”, (hereinafter referred to as the “PURCHASER”), represented by _____ and _____, acting in accordance with _____, on the one hand, and _____, (hereinafter referred to as the “SELLER”), represented by _____ and _____, acting in accordance with _____, on the other hand, (jointly hereinafter referred to as the “Parties” and each individually as the “Party”), conclude this Agreement (hereinafter referred to as the “Agreement”) as follows:</p>
<p>1. VIENOŠANĀS PRIEKŠMETS PĀRDEVĒJS pārdod un piegādā PIRCĒJAM _____ (turpmāk tekstā - „Preces”), Līdzējiem katru Preču piegādes gadījumu noformējot kā atsevišķu pasūtījumu-specifikāciju (turpmāk tekstā – „Pasūtījums”), bet PIRCĒJS samaksā PĀRDEVĒJAM par atbilstoši šīs Vienošanās noteikumiem piegādātajām Precēm.</p>	<p>1. SUBJECT OF THE AGREEMENT The SELLER shall sell and deliver to the PURCHASER _____ (hereinafter referred to as the “Goods”), by drawing up each case of delivery by the Parties as an individual order-specification (hereinafter referred to as the “Order”), and the PURCHASER shall pay to the SELLER for the delivered Goods pursuant to the terms of the Agreement.</p>
<p>2. PREČU CENAS 2.1. Šīs Vienošanās spēkā esamības termiņā PĀRDEVĒJS piegādā PIRCĒJAM Preces, pamatojoties uz Pielikumā Nr.1 noteiktajām Preču cenām.</p>	<p>2. PRICES OF THE GOODS 2.1 Within the validity term of this Agreement the SELLER shall deliver to the PURCHASER the Goods according to the prices of the Goods specified in Annex 1.</p>
<p>2.2. Preču cenas ietver Preču piegādes izdevumus līdz Pasūtījumā norādītajām piegādes vietām (t.sk. transporta izdevumus), iepakojuma izmaksas, visus nodokļus (izņemot PVN) un nodevas, kā arī citas izmaksas, kas attiecas uz Precēm un to piegādi.</p>	<p>2.2 Prices of the Goods are inclusive of the costs of delivery to the delivery locations specified in the Orders (incl. transport costs), packaging of the Goods, all taxes (excluding VAT) and duties as well as other costs related to the Goods and their delivery.</p>
<p>3. MAKSĀJUMI 3.1. Apmaksa par atsevišķiem Pasūtījumiem un/vai tā izpildes posmiem (Preču piegādēm) tiek veikta atbilstoši Pielikumā Nr. 1</p>	<p>3. PAYMENTS 3.1. The payment for the individual Orders and/or its fulfilment phases (deliveries of the Goods) shall be settled pursuant to the prices</p>

noteiktajām cenām, saskaņā ar PĀRDEVĒJA iesniegto pavadzīmi. Apmaksa tiek veikta uz PĀRDEVĒJA kredītiestādes kontu, kuru PĀRDEVĒJS norādījis Preču pavadzīmē, 30 (trīsdesmit) kalendāro dienu laikā pēc Vienošanās noteiktajā kārtībā abpusējas Preču pavadzīmes parakstīšanas.	specified in Annex 1, in accordance with the invoice issued by the SELLER. Payments shall be made to the SELLERS's credit institution account nominated by the SELLER in the invoice within thirty (30) calendar days after bilateral signing of the invoice as stipulated by the Agreement.
3.2. Par samaksas dienu uzskatāms PIRCĒJA maksājuma uzdevuma datums.	3.2 A date of the PURCHASER's payment order shall be considered as a day of payment.
4. PASŪTĪJUMA VEIKŠANAS KĀRTĪBA*	4. ORDER'S PLACEMENT PROCEDURE
4.1. Vienošanās 4.8.punktā noteiktā PIRCĒJA pilnvarotā persona aizpilda Pasūtījuma formu un nosūta to PĀRDEVĒJAM elektroniskā formātā, izmantojot interneta vietni – piegādātāju portālu "Oracle iSupplier" (turpmāk tekstā – "Piegādātāju portāls"). PIRCĒJS piešķir Vienošanās 4.8.punktā PĀRDEVĒJA pilnvarotajai personai pieejas tiesības Piegādātāju portālā, kā arī nosūta elektroniski uz Vienošanās 4.8.punktā norādīto e-pastu Piegādātāju portāla lietošanas instrukciju. Lai PĀRDEVĒJS izmantotu Piegādātāju portālu, ir nepieciešams interneta savienojums un interneta pārlūkprogramma (Internet Explorer 11, FireFox 38.x, 45.x, Safari 6, 7, 8). Elektroniski sagatavots Pasūtījums ir derīgs bez fiziska paraksta. Pasūtījums tiks uzskatīts par saņemtu Pasūtījuma nosūtīšanas dienā.	4.1 The PURCHASER's authorized person as stipulated in clause 4.8 hereof shall complete the Order form and shall send it to the SELLER in electronic form using the website – supplier portal "Oracle iSupplier" (hereinafter – "Supplier portal"). Access rights to the website are granted by the PURCHASER according to clause 4.8 for SELLER's indicated authorized persons, as well as the PURCHASER shall electronically send the user manual of the Supplier portal to the email address stated in clause 4.8 hereof. To use the supplier portal SELLER needs an internet connection and web browser (Internet Explorer 11, FireFox 38.x, 45.x, Safari 6, 7, 8). An electronically prepared Order is valid without physical signature. The Order shall be deemed received on the day of its sending.
4.2. Pasūtījumā ir jānorāda sekojoša informācija: šīs Vienošanās numurs, Pasūtījuma numurs, Preču nosaukums, Preču mērvienība, daudzums, cena par vienu vienību, kopējā Pasūtījuma summa, piegādes termiņi, piegādes vieta un cita informācija, kas ir norādīta un nepieciešama Pasūtījuma apstrādei un izpildei Piegādātāju portālā.	4.2 The Order shall contain the following information: number of this Agreement, number of the Order, description of the Goods, unit of measure and quantity of the Goods, price per unit, total amount of the Order, delivery terms, delivery location and other information that is indicated and necessary for drawing up by the Supplier portal.
4.3. Izpildot Pasūtījumu, PĀRDEVĒJS veic Preču piegādi Pielikumā Nr.1 norādītajos termiņos atbilstoši Piegādātāju portālā veiktajam pasūtījumam.	4.3 When performing the Order the SELLER shall deliver the Goods in accordance with delivery schedule stipulated in Annex 1 according to the order made by the Supplier portal.
4.4. Pasūtījums tiks uzskatīts par saskaņotu, kad PĀRDEVĒJS ir elektroniski no savas puses to apstiprinājis PIRCĒJA Piegādātāju portālā.	4.4 The Order shall be considered as agreed after the SELLER has electronically confirmed it in PURCHASER's Supplier portal.
4.5. PĀRDEVĒJS Pasūtījuma pieņemšanu izpildei apstiprina atbilstoši Vienošanās	4.5 The SELLER shall confirm the acceptance of the Order for fulfilment

<p>4.4.punktam 3 (trīs) darba dienu laikā, skaitot no nākamās darba dienas, pēc tā saņemšanas dienas.</p>	<p>according to clause 4.4 hereof within three (3) business days starting from the next business day after the day of its receipt.</p>
<p>4.6. Katrs no Līdzējiem apņemas uzskaitīt un uzglabāt visus noformētos Pasūtījumus visā šīs Vienošanās spēkā esamības termiņā.</p>	<p>4.6 Each of the Parties shall register and keep record of any Order drawn up during the entire effective period of the Agreement.</p>
<p>4.7. Ja PĀRDEVĒJS Vienošanās 4.4. un 4.5.punktos noteiktajā kārtībā un termiņā neatsūta Piegādātāju portālā PIRCĒJAM Pasūtījuma pieņemšanas apstiprinājumu vai neinformē par izmaiņu nepieciešamību tajā, Pasūtījums tiks uzskatīts par abpusēji saskaņotu. Par pirmo Preču piegādes termiņa dienu tiks uzskatīta 4. (ceturtā) darba diena pēc Pasūtījuma nosūtīšanas PĀRDEVĒJAM.</p>	<p>4.7 In the case that the SELLER fails to sent to the PURCHASER the confirmation of acceptance of the Order in the Supplier portal in due time as stipulated by clauses 4.4 and 4.5 hereof and fails to give notification of the necessary amendments thereto, the Order shall be considered as agreed between the Parties. The fourth (4th) business day after sending of the Order to the SELLER shall be considered as a first day of the delivery of the Goods.</p>
<p>4.8. No PIRCĒJA puses piekļuves tiesības Piegādātāju portālam tiek piešķirtas, kā arī veikt pasūtījumus (tajās skaitā veikt un apstiprināt pasūtījuma grozījumus), tiek pilnvarots _____; No PĀRDEVĒJA puses piekļuves tiesības Piegādātāju portālam tiek piešķirtas, kā arī pieņemt un saskaņot pasūtījumus (tajā skaitā paziņot par PREČU piegādi) Piegādātāju portālā tiek pilnvarots _____.</p>	<p>4.8 On behalf of the PURCHASER _____ shall be authorized to have access rights to the Supplier portal as well as to sign the Order (including sign and confirm amendments of Order); On behalf of the SELLER _____ shall be authorized to have access rights to the Supplier portal as well as to accept and confirm the Order (including inform about delivery of Goods) in the Supplier portal.</p>
<p>4.9. PIRCĒJAM ir tiesības vienpusēji mainīt Vienošanās 4.8. punktā noteikto PIRCĒJA pilnvaroto personu, 5 (piecas) darba dienas iepriekš iesniedzot PĀRDEVĒJAM vienpusēju rakstisku paziņojumu. PIRCĒJA vārdā paziņojumu ir tiesīgs parakstīt un iesniegt _____.</p>	<p>4.9 The PURCHASER shall be entitled unilaterally to change the PURCHASER's authorized person indicated in clause 4.8 hereof by notifying the SELLER unilaterally at least five (5) business days in advance. _____ shall be entitled to sign and submit notification on behalf of the PURCHASER.</p>
<p>4.10. Saimnieciski organizatorisku pasākumu dēļ PIRCĒJS ir tiesīgs grozīt pasūtījumu veikšanas kārtību Vienošanās 14.3.punktā noteiktajā kārtībā.</p>	<p>4.10 According to economic organisational measures PURCHASER is entitled to change Order's placement procedure pursuant to clause 14.3 hereof.</p>
<p>4.11. Nestandarata KOMPAKTO TRANSFORMATORU APAKŠSTACIJU PASŪTĪSĀNAS KĀRTĪBA 4.11.1. PIRCĒJS nosūta PĀRDEVĒJAM uzaicinājumu iesniegt komerc piedāvājumu ar konkrētā kompaktā transformatoru apakšstaciju shēmu un citām tehniskām prasībām, un PĀRDEVĒJS iesniedz PIRCĒJAM komerc piedāvājumu norādot kopējo cenu un cenu sadalījumu pa komplektējošo materiālu</p>	<p>4.11. ORDER'S PLACEMENT PROCEDURE of non-standard compact transformer substations 4.11.1. The PURCHASER send to the SELLER an invitation to submit a commercial offer with the diagram of the specific substation and other technical requirements. The SELLER submit a commercial offer with the total price and price per completing element unit (including</p>

<p>pozīcijām (paredzot visas izmaksas, tajā skaitā darba izmaksas);</p> <p>4.11.2. PĀRDEVĒJS iesniedz PIRCĒJAM komerc piedāvājumu konkrētajam nestandarta kompaktā transformatoru apakšstaciju pasūtījumam 7 (septiņu) darba dienu laikā, norādot kopējo cenu (paredzot visas izmaksas). Komerc piedāvājumam jābūt spēkā ne mazāk kā 6 (sešus) mēnešus no tā iesniegšanas dienas;</p> <p>4.11.3. PIRCĒJS, ņemot vērā iesniegto komerc piedāvājumu, izvērtē tā atbilstību PIRCĒJA uzaicinājumā noteiktajā komerc piedāvājuma prasībām un veic Pasūtījumu Vienošanās 4.punktā noteiktajā kārtībā, vai Pasūtījumu neveic, ja komerc piedāvājumu ar viszemāko cenu ir iesniedzis cits PĀRDEVĒJS.</p>	<p>all expenses of materials and labour);</p> <p>4.11.2. The SELLER submits to the BUYER a commercial offer for the specific order of a non-standard compact transformer substation within 7 (seven) working days, indicating the total price (including all costs). The commercial offer must be valid for at least 6 (six) months from the date of its submission;</p> <p>4.11.3. The PURCHASER examine compliance of the commercial offer according to requirements which were shown in the PURCHASER's invitation. PURCHASER make the Order stipulated by clauses 4 or the Order shall not be made if the commercial offer with the lowest price has submitted by the another SELLER.</p>
<p>5. NODOŠANAS-PIEŅEMŠANAS KĀRTĪBA</p>	<p>5. PROCEDURE OF DELIVERY-ACCEPTANCE</p>
<p>5.1. PĀRDEVĒJS 1 (vienas) darba dienas laikā pirms Preču piegādes, paziņo PIRCĒJAM elektroniski, izmantojot Piegādātāju portālu, ka Preces tiks piegādātas Pasūtījumā norādītajās vietās un PIRCĒJS tās var saņemt. PIRCĒJS nodrošina Preču saņemšanu PIRCĒJA darba laikā, ja PĀRDEVĒJS šajā punktā noteiktajā kārtībā paziņojis PIRCĒJAM par Preču piegādi.</p>	<p>5.1 Within one (1) business day before delivery of the Goods the SELLER shall inform the PURCHASER electronically, using Supplier portal, that the Goods will be delivered to the locations specified in the Order and that the PURCHASER can receive them. The PURCHASER shall ensure the acceptance of the Goods during PURCHASE'S working hours if the SELLER has informed the PURCHASER on delivery of the Goods as stipulated herein.</p>
<p>5.2. PIRCĒJS, pieņemot Preces, izlases veidā ir tiesīgs pārbaudīt Preču atbilstību un kvalitāti. Ja kāda no Precēm neatbilst šīs Vienošanās un/vai Pasūtījuma noteikumiem vai Preces nav piegādātas Pasūtījumā noteiktajā apjomā, PIRCĒJA pilnvarots pārstāvis sastāda defektu aktu, ko paraksta Līdzēju pilnvaroti pārstāvji. Turklāt šajā gadījumā PIRCĒJS ir tiesīgs nepieņemt un neapmaksāt Preces. PĀRDEVĒJS ne vēlāk kā 10 (desmit) darba dienu laikā, skaitot no nākamās darba dienas pēc defekta akta sastādīšanas dienas, novērs defekta aktā konstatētos trūkumus uz sava rēķina un maksā PIRCĒJAM līgumsodu saskaņā ar Vienošanās 8.1.punktu par Preču piegādes nokavējumu. Gadījumā, ja PĀRDEVĒJA pilnvarotais pārstāvis atsakās parakstīt defektu aktu, to paraksta PIRCĒJS vienpusēji, un tas ir saistošs PĀRDEVĒJAM. Ja PĀRDEVĒJS atkārtoti piegādā tādas Preces, par kurām tiek sastādīts</p>	<p>5.2 Upon acceptance of the Goods, the PURCHASER shall be entitled to inspect on a selective basis the conformity and quality of the Goods. If any of the Goods does not conform to the terms of the Agreement and/or the Order or the Goods are not delivered in quantity (scope) indicated in the Order, the authorized representative of the PURCHASER shall draw up a statement of defects that shall be signed by the authorized representatives of the Parties. Moreover, in this case the PURCHASER is entitled not to accept and pay for the Goods. Within ten (10) business days after the issue date of the statement of defects, counting from the next business day after the issue date, the SELLER shall eliminate the defects specified in this statement at its own cost and pay to the PURCHASER a penalty according to clause 8.1 hereof for the failure to deliver the Goods</p>

<p>defektu akts (t.i., gan ar jaunu Pasūtījumu piegādātas Preces, gan pēc defektu akta atkārtoti piegādātas Preces), PIRCĒJAM ir tiesības izbeigt Vienošanās saskaņā ar Vienošanās 12.punktu.</p>	<p>in due time. In case the authorized representative of the SELLER refuses to sign the statement of defects, it shall be signed unilaterally by the PURCHASER and it shall be binding to the SELLER. If the SELLER repeatedly delivers Goods requiring a statement of defects to be drawn up (i.e., both Goods delivered pursuant to a new Order and Goods delivered repeatedly after the statement of defects), PURCHASER shall be entitled to terminate this Agreement in accordance with clause 12 hereof.</p>
<p>5.3. PĀRDEVĒJS nodod PIRCĒJAM Preces kopā ar tās tehnisko dokumentāciju, Preču pavadzīmēm, Preču izcelsmes un garantijas sertifikātiem.</p>	<p>5.3 The SELLER shall hand over to the PURCHASER the Goods accompanied by its technical documentation, invoices, certificates of origin and warranty.</p>
<p>5.4. Preces uzskatāmas par piegādātām un nodotām PIRCĒJAM ar brīdi, kad Līdzēji (to pilnvaroti pārstāvji) parakstījuši attiecīgo Preču pavadzīmi, kā arī PĀRDEVĒJS nodevis PIRCĒJAM Vienošanās 5.punktā minētos dokumentus, tomēr PIRCĒJAM ir tiesības 14 (četrpadsmit) dienu laikā no Preču pieņemšanas dienas celt pretenzijas par Preču pieņemšanas laikā nekonstatētu Preču iztrūkumu, defektu un/vai transportēšanas laikā Precēm radītiem bojājumiem. Ja PIRCĒJS ir cēlis pretenzijas šajā punktā noteiktajā termiņā, PĀRDEVĒJAM ir pienākums nekavējoties uz sava rēķina novērst iztrūkumu un vai Preču kvalitātes trūkumus (defektus), nomainot bojātās Preces, kā arī maksāt PIRCĒJAM līgumsodu saskaņā ar Vienošanās 8.1. punktu par Preču piegādes nokavējumu un/vai Vienošanās (Pasūtījuma) noteikumiem neatbilstošām Precēm.</p>	<p>5.4 The Goods shall be considered to be delivered and handed over to the PURCHASER as of the moment when the Parties (their authorized representatives) have signed the relevant invoice and when the SELLER has handed over to the PURCHASER the documents mentioned in clause 5 hereof; however, within fourteen (14) calendar days from the date of acceptance of the Goods the PURCHASER shall have the right to pursue claims on shortage of the Goods, defects and/or defects made to the Goods during portage which have not been identified during the acceptance of the Goods. If the PURCHASER has pursued claims within the period specified in this clause, the SELLER shall be obliged promptly at his own cost to eliminate the shortage and/or non-compliance of quality (defects) of the Goods, as well as pay to the PURCHASER a penalty specified in clause 8.1 hereof for the failure to deliver the Goods in due time and/or for Goods non-compliant with terms specified in the Agreement (Order).</p>
<p>5.5. Ja PĀRDEVĒJS nav novērsis Preču trūkumus Vienošanās 5.4.punktā noteiktajā termiņā un/vai PĀRDEVĒJS piegādā Preces, par kurām tiek atkārtoti sastādīts defektu akts, PIRCĒJAM ir tiesības veikt nepieciešamās darbības Preču trūkumu novēršanai uz PĀRDEVĒJA rēķina un riska un/vai neatkarīgi no trūkumu novēršanas izbeigt Vienošanās saskaņā ar Vienošanās 12.punktu.</p>	<p>5.5 If the SELLER has not eliminated the defects of the Goods within the term specified in clause 5.4 hereof and/or the SELLER delivers the Goods, which require the statement of defects to be drawn up repeatedly, the PURCHASER at his own discretion may perform necessary actions to eliminate the defects of the Goods at the cost and risk of the SELLER and/or unilaterally terminate the Agreement pursuant to clause</p>

	12 hereof regardless of the remedial work.
5.6. PĀRDEVĒJS nodrošina, ka PIRCĒJAM tiek iesniegti atbilstoši tiesību normatīvajiem aktiem noformētas Preču pavadzīmes 3 (trīs) eksemplāros, no kuriem pēc parakstīšanas 1 (viens) eksemplārs paliek PĀRDEVĒJAM un 2 (divi) eksemplāri nodoti PIRCĒJAM. Preču pavadzīmēs tiek uzrādītas piegādāto Preču cenas bez PVN, atsevišķi PVN likme un kopējā Preču cena ar PVN, kā arī šīs Vienošanās numurs un Pasūtījuma numurs.	5.6 The SELLER shall ensure that the PURCHASER shall be provided with three (3) copies of the invoices completed pursuant to legal acts and regulations, out of which one (1) copy shall be kept by the SELLER and two (2) copies shall be submitted to the PURCHASER. Invoices shall bear quotation of prices of the delivered Goods excluding VAT, separate VAT rate and the total price of the Goods including VAT, as well as the number of this Agreement and the number of the Order.
5.7. No PIRCĒJA puses Vienošanās 5.punktā minētos dokumentus tiek pilnvarots parakstīt _____, no PĀRDEVĒJA puses _____.	5.7 On behalf of the PURCHASER the documents mentioned in clause 5 hereof shall be authorized to sign _____, on behalf of the SELLER _____.
6. GARANTIJA	6. WARRANTY
6.1. PĀRDEVĒJS garantē un nodrošina:	6.1 The SELLER guarantees and ensures:
6.1.1. ka piegādātās Preces atbilst Pielikumā Nr. 2 noteiktajām tehniskajām prasībām, ir jaunas, nelietotas, ir jaunākais vai pašreiz ražošanā esošais modelis, tās ietver sevī visus pēdējo 10 (desmit) gadu laikā veiktos uzlabojumus materiālu un konstruktīvo risinājumu ziņā;	6.1.1 that the delivered Goods confirm to the technical requirements provided in Annex 2, are new, unused, are recent models or presently are on stream, they include all improvements made within the last ten (10) years as regards to materials and constructive solutions;
6.1.2. Preču atbilstību (kvalitātes un citu rādītāju) tās izgatavotāja tehniskajai dokumentācijai, Eiropas Savienībā noteiktajiem standartiem, Vienošanās noteikumiem, kvalitātes un/vai atbilstības sertifikātam un Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.	6.1.2 conformity of the Goods (quality and other characteristics) to technical documentation of the producer, European Union standards, terms of the Agreement, quality certificate standards and/or certificate of compliance and legal regulations of the Republic of Latvia.
6.2. Garantijas termiņš ir _____ (_____) mēneši no attiecīgo Preču nodošanas-pieņemšanas dienas (Preču pavadzīmes parakstīšanas datuma (ieskaitot)).	6.2 The warranty period shall be _____ (_____) months starting from and including the day of the acceptance of the relevant Goods (signing date of the invoice).
6.3. PĀRDEVĒJA garantija neaptver pierādāmus trūkumus, bojājumus vai atteices, kas rodas sakarā ar:	6.3 The warranty of the SELLER shall not cover verifiable defects, damages or failures that may take place as a result of:
6.3.1. Preču ekspluatāciju neatbilstoši to ekspluatācijas norādījumiem (ražotāja instrukcijām);	6.3.1 use of the Goods that does not correspond to operation manual (instructions of the producer);
6.3.2. pierādāmu lietotāju nolaidību, nepareizu Preču lietojumu vai apzinātu bojāšanu;	6.3.2 evident users' negligence, improper usage or intentional damage of the Goods;
6.3.3. neatļautu izmaiņu veikšanu, remontēšanu vai pārbaudi, neapstiprinātu detaļu lietošanu	6.3.3 unauthorized alteration, repair or inspection, use of non-approved components

Precēs vai atsevišķu Preču sastāvdaļu (komponenšu) apvienošanu vai savienošanu veidā, kas ir pretrunā ar ražotāja instrukcijām;	in the Goods or assembly or connection of the constituent parts (components) of the Goods in a way contradicting the producer's instructions;
6.3.4. nepārvaramas varas apstākļiem.	6.3.4 force-majeure circumstances.
6.4. PIRCĒJS nekavējoties rakstiski paziņo PĀRDEVĒJAM par jebkuru Preces bojājumu vai darbības traucējumiem, kas jānovērš garantijas ietvaros. PĀRDEVĒJAM ne vēlāk kā 3 (trīs) darba dienu laikā, skaitot no nākamās darba dienas pēc paziņošanas dienas, jāierodas uz defekta akta sastādīšanu. Ja PĀRDEVĒJS šajā termiņā neierodas, PIRCĒJS vienpusēji sastāda defektu aktu, kas ir saistošs PĀRDEVĒJAM.	6.4 The PURCHASER shall promptly notify the SELLER in writing of any damage of the Goods or operational disturbance to be eliminated within the warranty. The SELLER shall arrive to execute the statement of defects within three (3) business days upon receipt of the notice, counting from the next business day after the date of receipt. If the SELLER fails to arrive within this period the PURCHASER shall unilaterally execute the statement of defects that shall be binding to the SELLER.
6.5. Pamatojoties uz defektu aktu, PĀRDEVĒJAM ne vēlāk kā 2 (divu) nedēļu laikā no defektu akta sastādīšanas dienas jānomaina Prece vai tās daļas, kurām ir defekts, bez PIRCĒJA papildus samaksas, turklāt PĀRDEVĒJS sedz PIRCĒJAM tādejādi nodarītos zaudējumus un/vai maksā līgumsodu. Šajos gadījumos garantijas termiņš attiecīgām Precēm pagarinās par remontam/Preču nomaiņai nepieciešamo termiņu. Preču vai tās daļu nomaiņa PIRCĒJA objektos jāveic atbilstoši Latvijas Energostandartam LEK 025 „Drošības prasības, veicot darbus elektroietaisēs”.	6.5 According to the statement of defects the SELLER shall replace the Goods or any defective component thereof without extra charge to the PURCHASER not later than within two (2) weeks after the execution of the statement of defects; moreover, the SELLER shall compensate to the PURCHASER the losses incurred thereof and/or pay penalty. In such cases the warranty period for respective Goods shall be extended for the period required for replacement of Goods/repairs. The replacement of Goods or its components in PURCHASER's objects shall be performed according to standard LEK 025 electrical safety regulations.
6.6. PĀRDEVĒJS sedz visus izdevumus, kas saistīti ar bojāto Preču transportēšanu pie PĀRDEVĒJA, un no tā atpakaļ PIRCĒJAM.	6.6 The SELLER shall cover all costs related to the transportation of the damaged Goods to the SELLER and back to the PURCHASER.
6.7. Ja PĀRDEVĒJS nav novērsis Preču trūkumus Vienošanās 6.5.punktā noteiktajā termiņā un/vai PĀRDEVĒJS piegādā Preces, par kurām tiek atkārtoti sastādīts defektu akts, PIRCĒJAM ir tiesības veikt nepieciešamās darbības Preču trūkumu novēršanai uz PĀRDEVĒJA rēķina un riska un/vai neatkarīgi no trūkumu novēršanas izbeigt Vienošanās saskaņā ar Vienošanās 12.punktu.	6.7 If the SELLER has not eliminated the defects of the Goods within the term specified in clause 6.5 hereof and/or the SELLER delivers the Goods which require the statement of defects to be drawn up repeatedly, the PURCHASER at his own discretion may perform necessary actions to eliminate the defects of the Goods at the cost and risk of the SELLER and/or unilaterally terminate the Agreement pursuant to clause 12 hereof regardless of the remedial work.
7. ĪPAŠUMTIESĪBAS Īpašuma tiesības attiecībā uz Precēm, pēc attiecīgo Preču apmaksas pilnā apmērā, pāriet uz	7. TITLE Title to the Goods shall pass to the PURCHASER upon payment for the relevant

<p>PIRCĒJU.</p>	<p>Goods in full.</p>
<p>8. LĪDZĒJU ATBILDĪBA</p> <p>8.1. Par Vienošanās (Pasūtījumos) noteikto Preču piegādes termiņu nokavējumu un/vai piegādājamo Preču apjoma un/vai kvalitātes neatbilstību Vienošanās (Pasūtījuma) noteikumiem, PĀRDEVĒJS maksā PIRCĒJAM līgumsodu par nokavējumu 0,5% (nulle komats pieci procenti) apmērā no savlaicīgi nepiegādāto un/vai Vienošanās (Pasūtījuma) noteikumiem neatbilstošo Preču cenas par katru nokavējuma dienu, taču nepārsniedzot 10% (desmit procentus) no savlaicīgi nepiegādāto un/vai Vienošanās (Pasūtījuma) noteikumiem neatbilstošo Preču cenas (tas ir, galvenās saistības apmēra). PIRCĒJAM ir tiesības ieturēt aprēķināto līgumsodu no maksājuma summas, veicot apmaksu par piegādātajām Precēm. Līgumsoda samaksa neatbrīvo PĀRDEVĒJU no Vienošanās noteikto saistību izpildes un zaudējumu atlīdzināšanas.</p>	<p>8. LIABILITY OF THE PARTIES</p> <p>8.1 In the case of delayed delivery of the Goods within delivery terms stipulated in the Agreement (Order) and/or non-compliance of the quantity and/or quality of the delivered Goods with the terms of the Agreement (Order), the SELLER shall pay to the PURCHASER a penalty for delay in the amount of 0.5% (zero point five percent) of the total price of the Goods not delivered in due time and/or not compliant with the terms of the Agreement (Order) per each day of delay; however it shall not exceed 10% (ten percent) of the total price of the Goods not delivered in due time and/or not compliant with the terms of the Agreement (Order) (that is, the amount of principal obligation). The PURCHASER shall have the right to deduct the calculated penalty from the amount of payment when performing the payment for the delivered Goods. The payment of the penalty shall not release the SELLER from fulfilment of its obligations stipulated hereof and the award of losses.</p>
<p>8.2. Par šajā Vienošanās noteikto maksājuma termiņu nokavējumu, PIRCĒJS maksā PĀRDEVĒJAM līgumsodu par nokavējumu 0,5% (nulle komats pieci procenti) apmērā no nokavētā maksājuma summas par katru nokavējuma dienu, taču nepārsniedzot 10% (desmit procentus) no nokavētā maksājuma summas. Šajā punktā noteiktais līgumsods netiek aprēķināts gadījumā, kad PĀRDEVĒJAM ir piemērotas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas finanšu un kapitāla tirgus intereses ietekmējošas Eiropas Savienības vai Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalsts noteiktās sankcijas un tādēļ maksājumu veikt nav iespējams.</p>	<p>8.2 In the case of delayed payment stipulated by the Agreement the PURCHASER shall pay to the SELLER a penalty for delay in the amount of 0.5% (zero point five percent) of the delayed amount per each day of delay; however it shall not exceed 10% (ten percent) of the delayed amount. Above mentioned penalty shall not be calculated in case when the SELLER is subject to international or national sanctions or to sanctions imposed by the Member States of the European Union or the North Atlantic Treaty Organization affecting significant interests of the financial and capital market and therefore it is not possible to settle the payment.</p>
<p>8.3. Ja Vienošanās noteiktajā termiņā saskaņā ar Vienošanās 6.5. punkta noteikumiem PĀRDEVĒJS neapmaina nekvalitatīvo Preci vai nokavē apmaināmās Preces defektu aktā norādīto piegādes termiņu, tad PĀRDEVĒJS 10 (desmit) kalendāro dienu laikā atmaksā PIRCĒJAM nekvalitatīvās Preces cenu un/vai maksā līgumsodu 10% (desmit procenti) apmērā no nekvalitatīvās vai savlaicīgi nepiegādātās apmaināmās Preces cenas.</p>	<p>8.3 If within the term stipulated by the Agreement and pursuant to clause 6.5 hereof the SELLER fails to replace the defective Goods or delays the delivery term of the replaceable Goods indicated in the statement of defects, then within ten (10) calendar days the SELLER shall reimburse to the PURCHASER the price of the defective Goods and/or shall pay a penalty in the</p>

	amount of 10% (ten percent) of the defective or in due time undelivered replaceable Goods' price.
8.4. Gadījumā, ja PĀRDEVĒJS neievēro Pasūtījumos noteiktos Preču piegādes termiņus, un/vai nav ievērota piegādājamo Preču apjoma un/vai kvalitātes atbilstība Vienošanās (Pasūtījuma) noteikumiem, par ko ir sastādīti Vienošanās 5.2., 6.7. punktā minētie defektu akti, kuru rezultātā PIRCĒJAM ir tiesības izbeigt Vienošanos, PIRCĒJAM ir tiesības atteikties no veiktā Pasūtījuma un/vai izbeigt Vienošanos saskaņā ar 12.punktu, rakstiski nosūtot PĀRDEVĒJAM atteikuma paziņojumu, un iegādāties līdzīgas specifikācijas Preces no citiem piegādātājiem. PĀRDEVĒJS šādā gadījumā maksā PIRCĒJAM līgumsodu 10% (desmit procenti) apmērā no Pasūtījuma summas.	8.4. In the case the SELLER ignores the delivery terms of the Goods indicated in the Orders and/or quantity and/or quality of the delivered Goods does not comply with the terms of the Agreement (Order), and statement of defects pursuant to clause 5.2, 6.7 hereof has been drawn up in this respect, that results as PURCHASER's right to terminate the Agreement, the PURCHASER shall be entitled to refuse from the placed Order and/or unilaterally terminate the Agreement pursuant to clause 12 hereof, by notifying the SELLER in writing, and to purchase the Goods of similar specification from other suppliers. In such case the SELLER shall pay to the PURCHASER a penalty in the amount of 10% (ten percent) of the amount of the Order.
8.5. Līdz brīdim, kamēr PĀRDEVĒJS nodos Preces PIRCĒJAM, visu risku par to, ja Preces iet bojā vai bojājas, nes PĀRDEVĒJS.	8.5 The SELLER shall bear all risks in case of destruction or damage of the Goods until delivery of the Goods by the SELLER to the PURCHASER.
8.6. Līdzēji ir atbildīgi par to darbības/bezdarbības rezultātā otram Līdzējam nodarītajiem zaudējumiem.	8.6 The Parties shall be liable for losses caused to the other Party due to its action/inaction.
8.7. Ja PĀRDEVĒJS nepilda Vienošanās 8.1., 8.3., 8.6. un/vai 12.4.punktu noteikumus, tad PIRCĒJAM ir tiesības līgumsodu un/vai radušos zaudējumus bezstrīdus kārtībā ieturēt no Vienošanās izpildes nodrošinājuma un/vai ieturēt ieskaita kārtībā, par līgumsoda un/vai zaudējumu summu samazinot PĀRDEVĒJAM saskaņā ar Vienošanos veicamo maksājumu.	8.7 In the case the SELLER fails to fulfill the terms of clauses 8.1, 8.3, 8.4, 8.6 and/or 12.4 hereof the PURCHASER shall be entitled to withhold on a no contestation basis the penalty and/or incurred losses from the amount of the performance security of the Agreement, and/or to withhold the amount of penalty and/or losses by the way of set off, by reducing the amount of payment to be made to the SELLER under the Agreement.
8.8. PĀRDEVĒJS apņemas Vienošanās spēkā esamības laikā nepieļaut PIRCĒJA darbinieku paralēlu (vienlaicīgu) nodarbinātību un neslēgt darba līgumus vai citus civiltiesiska rakstura līgumus par noteikta darba veikšanu ar PIRCĒJA darbinieku. Slēgt darba līgumus vai citus civiltiesiska rakstura līgumus par noteikta darba veikšanu ar PIRCĒJA darbinieku; PĀRDEVĒJS drīkst tikai gadījumā, ja ir saņemta PIRCĒJA rakstiska piekrišana. Gadījumā, ja ir notikusi paralēla (vienlaicīga) PIRCĒJA darbinieka nodarbināšana bez PIRCĒJA piekrišanas un	8.8. During the effective period of the Agreement the SELLER undertakes to prevent and avoid parallel (simultaneous) employment of the PURCHASER 's employees and not to enter into contracts of employment or other alike civil contracts regarding execution of certain works with the PURCHASER's employee. The SELLER may enter into an employment contract or other alike civil contract regarding execution of certain works with an employee of the PURCHASER only if a written consent of the

<p>PĀRDEVĒJS nespēj pierādīt, ka ir veiktas nepieciešamās darbības, lai nodrošinātu šajā punktā PIRCĒJA noteiktā darbinieka paralēlas (vienlaicīgas) nodarbinātības aizlieguma izpildi (piemēram, saņemts darbinieka apliecinājums, ka starp darbinieku un PIRCĒJU nepastāv darba tiesiskās attiecības), PIRCĒJAM ir tiesības aprēķināt PĀRDEVĒJAM līgumsodu 5 (piecu) Latvijas Republikā noteikto minimālo mēneša darba algu apmērā par katru pārkāpuma gadījumu. Līdzēji vienojas, ka šajā punktā noteiktais nodarbinātības ierobežojums attiecināms tikai uz paralēlu (vienlaicīgu) darbinieka nodarbināšanu gan pie PIRCĒJA, gan pie PĀRDEVĒJA, un tas neietekmē parastu secīgu personāla apriti darba tirgū, kuras rezultātā darbinieks izbeidz darba tiesiskās attiecības ar PIRCĒJU un nodibina darba tiesiskās attiecības ar PĀRDEVĒJU</p>	<p>PURCHASER is received.</p> <p>In case if a parallel (simultaneous) employment of the PURCHASER 's employee has occurred without a written consent of the PURCHASER and the SELLER is not able to provide an evidence that appropriate actions have been taken to ensure that the prohibition of a parallel (simultaneous) employment binding the SELLER under this Clause is fulfilled (for example, a confirmation from the employee affirming that there does not exist any employment relation between the PURCHASER and the employee is received), the PURCHASER shall have the right to calculate penalty applicable to the SELLER in the amount of 5 (five) minimum monthly salaries established in the Republic of Latvia per each case of violation.</p> <p>The Parties agree that the non-employment restriction set forth in this paragraph shall be applicable only to a parallel (simultaneous) employment of the employee by both the PURCHASER and by the SELLER, and it does not affect normal consecutive circulation of personnel in the labour market as a result of which the employee terminates employment relationship with the PURCHASER and establishes the employment relationship with the SELLER.</p>
<p>8.9. PIRCĒJA apstiprinātajās politikās ir noteikts, ka PIRCĒJA darbiniekiem un sadarbības partneriem, ieskaitot PĀRDEVĒJU un tā apakšuzņēmējus, savā darbībā jāievēro augstus ētikas standartus. Atbilstoši politikām, gadījumā, ja PIRCĒJAM rodas būtiskas aizdomas par koruptīvām vai krāpnieciskām darbībām saistībā ar Vienošanās izpildi, PIRCĒJAM ir tiesības Darbu veikšanas laikā un 365 dienu laikā pēc Vienošanās izbeigšanas pieprasīt informāciju un/vai veikt auditu/pārbaudi saistībā ar Vienošanās izpildi. Audita/pārbaudes veicēju izvēlas un darbus apmaksā PIRCĒJS. Audita/pārbaudes rezultātā iegūtā informācija ir konfidenciāla un nav izpaužama trešajām personām. PIRCĒJS nodrošina, ka audita/pārbaudes veicējs ievēro šīs Vienošanās noteikumus par konfidencialitāti. PĀRDEVĒJAM ir pienākums šajā punktā noteiktās prasības iekļaut arī līgumos, ko tas slēdz ar apakšuzņēmējiem šīs Vienošanās</p>	<p>8.9. In the PURCHASER's approved politics it is determined that the PURCHASER's employees and cooperation partners, including the SELLER and its subcontractors, shall observe high ethics standards in their operations. According to the politics, in case if the PURCHASER has fundamental suspicions about corruptive or fraudulent actions in relation to the Agreement's fulfilment, the PURCHASER is entitled during the Works' period and within 365 days after the termination of the Agreement to require information and/or to carry out an audit/check in relation to the Agreement's fulfilment. The PURCHASER selects the auditor and pays for its services. The information gained in the result of the audit/check shall be deemed confidential and shall not be revealed to third persons. The PURCHASER ensures that the auditor observes Agreement's terms regarding</p>

<p>izpildes nodrošināšanai. Ja PIRCĒJS konstatē, ka PĀRDEVĒJS vai tā apakšuzņēmēji nesadarbojas ar PIRCĒJU šī punkta izpildē, tad PIRCĒJAM ir tiesības vienpusēji ar rakstisku paziņojumu mēnesi iepriekš izbeigt Vienošanos, bet ja tas atkārtojas, tad PIRCĒJAM ir tiesības PĀRDEVĒJU, ja tas reģistrēts kvalifikācijas sistēmas „Būvdarbi” kvalificēto piegādātāju reģistrā, izslēgt no šīs sistēmas uz gadu, nosūtot PĀRDEVĒJAM attiecīgu rakstisku paziņojumu.</p>	<p>confidentiality. The SELLER’s duty is to incorporate the requirements stipulated herein in the contracts that the SELLER concludes with the subcontractors to ensure the fulfilment of this Agreement. If the PURCHASER ascertains that the SELLER or its subcontractors do not cooperate with the PURCHASER in this article’s fulfilment, the PURCHASER is entitled to unilaterally terminate the Agreement with one month’s prior written notice, but if it recurs the PURCHASER is entitled in case the SELLER is registered in the qualification system of qualified suppliers "Construction Works", to exclude the SELLER from this system for one year, sending to the SELLER a corresponding written notice.</p>
<p>9. INTELEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA NODROŠINĀŠANA</p> <p>9.1. PĀRDEVĒJS uz sava rēķina aizstāvēs PIRCĒJU pret jebkādam pret PIRCĒJU vai ar to saistīto personu celtām prasībām, kurās apgalvots, ka kāda Prece, kas pārdota vai piegādāta saskaņā ar šo Vienošanos, pārkāpj kādu patentu vai autortiesības. PĀRDEVĒJS sedz visas izmaksas un maksā zaudējumu atlīdzību, kas piespriesta trešajām personām – prasītājām, ar nosacījumu, ka PIRCĒJS sniedz PĀRDEVĒJAM pietiekamu palīdzību un atļauj tam pēc saviem ieskatiem aizstāvēties pret šo prasību vai nokārtot to.</p>	<p>9. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS</p> <p>9.1 The SELLER shall defend the PURCHASER at its own cost against any claims advanced to the PURCHASER or persons related to the PURCHASER declaring that any Good sold or delivered under this Agreement infringes any patent or copyrights. The SELLER shall cover all expenses and indemnify against any losses awarded to the third parties - claimants, provided that the PURCHASER gives to the SELLER all reasonable assistance and allows him at his own discretion to defend against this claim or to settle it.</p>
<p>9.2. PĀRDEVĒJS, pēc saviem ieskatiem un uz sava rēķina, var nodrošināt PIRCĒJAM tiesības turpināt lietot Preci, aizstāt to vai mainīt to tādā veidā, lai tas neradītu pārkāpumus. Ja šādi līdzekļi nav reāli iespējami, tad PĀRDEVĒJS piešķir PIRCĒJAM kompensāciju par Preces vērtību pēc nolietojuma atrēķināšanas.</p>	<p>9.2 The SELLER at his own discretion and at its own cost may provide the PURCHASER with the right to continue to use the Good, to replace or alter it in the manner not creating the infringements. If such measures are not feasible then the SELLER shall compensate to the PURCHASER the value of the Goods after deduction of depreciation.</p>
<p>10. FIZISKO PERSONU DATU AIZSARDZĪBA UN INFORMĀCIJAS TEHNOLOĢIJU DROŠĪBAS NOTEIKUMI</p> <p>10.1. Līdzējiem ir tiesības apstrādāt no otra Līdzēja iegūtos fizisko personu datus tikai ar mērķi nodrošināt Vienošanās noteikto saistību izpildi, kā arī Vienošanās izpildes ietvaros iegūtos fizisko personu datus, ievērojot tiesību normatīvajos aktos noteiktās prasības šādu datu apstrādei un aizsardzībai, tajā skaitā, bet ne tikai, ievērot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas</p>	<p>10. PERSONAL DATA PROTECTION AND RULES ON INFORMATION TECHNOLOGY SECURITY</p> <p>10.1 Parties may process the personal data obtained from the other Party only for the purposes of ensuring performance of contractual obligations, as well as personal data obtained in the course of performance of the Agreement, in compliance with the legal requirements regulating processing and protection of such data, including, but no</p>

(ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula) prasības.	limited to, requirements included in the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation).
10.2. Līdzējs, kurš nodod otram Līdzējam fizisko personu datus apstrādei, atbild par attiecīgo datu subjektu personas datu apstrādes tiesiskā pamata nodrošināšanu.	10.2 A Party disclosing to the other Party the personal data for processing shall be liable for the legal basis of the processing of personal data of the relevant data subjects.
10.3. Līdzēji apņemas bez iepriekšējas saskaņošanas nenodot tālāk trešajām personām no otra Līdzēja iegūtos fizisko personu datus, izņemot gadījumus, kad Vienošanās ir noteikts citādāk vai tiesību normatīvie akti paredz šādu datu nodošanu.	10.3 The Parties undertake not to disclose the personal data received from the other Party without prior approval, except in cases when otherwise provided by the Agreement or by the legal acts and regulations requiring such disclosure of the data.
10.4. Ja saskaņā ar normatīvajiem aktiem Līdzējam var rasties pienākums nodot tālāk trešajām personām no otra Līdzēja iegūtos fizisko personu datus, tas pirms šādu datu nodošanas informē par to otru Līdzēju, ja vien normatīvie akti to neaizliedz.	10.4 If according to the legal acts and regulations a Party has an obligation to disclose the personal data received from the other Party to a third party, it shall inform the other Party before disclosure of such data, unless it is prohibited by the legal acts and regulations.
10.5. PIRCĒJS un PĀRDEVĒJS vienojas, ka PIRCĒJS tā darbības un šīs Vienošanās izpildes nodrošināšanai var nodot no PĀRDEVĒJA saņemtos fizisko personu datus personām (Apstrādātājiem), kas sniedz PIRCĒJAM pakalpojumus tā darbības un šīs Vienošanās izpildes nodrošināšanai.	10.5 PURCHASER and SELLER agree that the PURCHASER to ensure its business operation and performance of this Agreement might disclose the personal data received from the SELLER to persons (Data processors) providing to the PURCHASER services in order to ensure its business operation and performance of the Agreement.
10.6. Līdzēji apņemas pēc otra Līdzēja pieprasījuma un/vai līgumattiecību izbeigšanas iznīcināt no otra Līdzēja iegūtos fizisko personu datus, ja izbeidzas nepieciešamība tos apstrādāt šīs Vienošanās izpildes nodrošināšanai.	10.6 The Parties agree upon request of the other Party and/or termination of contractual obligations to destroy the personal data received from the other Party if it becomes unnecessary to process them for the purpose of ensuring performance of this Agreement.
10.7. Informācijas apmaiņa tiek nodrošināta tikai ar Vienošanās noteikto kontaktpersonu starpniecību, ievērojot informācijas apmaiņas veidu (piemēram, šifrēts e-pasts, PIRCĒJA pieteikumu apstrādes sistēma), kas nodrošina tās konfidencialitāti, integritāti un pieejamību.	10.7 Information exchange shall be ensured only through the contact persons specified in the Agreement, observing the type of information exchange (for example, encrypted e-mail, PURCHASER's applications processing system), which ensures its confidentiality, integrity and availability.
10.8. PĀRDEVĒJS ir atbildīgs par darbībām, kas vērstas uz PIRCĒJA informācijas tehnoloģiju (turpmāk tekstā- IT) sistēmu drošības apiešanu	10.8 The SELLER shall be responsible for any action addressed towards security circumvention or damaging of

vai bojāšanu.	PURCHASER's information technology (hereinafter-IT) systems.
10.9. PĀRDEVĒJS ir atbildīgs par to, ka PIRCĒJA darbības IS tiek veiktas tikai tādā apjomā, lai nodrošinātu Vienošanās priekšmeta izpildi.	10.9 The SELLER shall be responsible for ensuring, that actions in the PURCHASER's IS are performed only in the amount necessary to ensure fulfilment of Agreement subject.
10.10. PIRCĒJS Vienošanās darbības laikā savstarpēji saskaņotiem PĀRDEVĒJA pārstāvjiem PIRCĒJA IS izveido Lietotāja kontus uz noteiktu laika periodu, bet ne ilgāku par Vienošanās noteikto termiņu, nodrošinot PĀRDEVĒJAM pieeju PIRCĒJA valdījumā vai īpašumā esošai IS produkcijas, testa un/vai izstrādes videi.	10.10 Within the validity term of this Agreement the PURCHASER shall create user accounts in the PURCHASER's IS for mutually coordinated SELLER's representatives for a specified period of time, which does not exceed the term of the Agreement, thus ensuring SELLER's access to IS production, testing and/or development environment being in possession or ownership of the PURCHASER.
10.11. PĀRDEVĒJA darbiniekam izveidotais Lietotāja konts ir unikāls, un PĀRDEVĒJAM ir pienākums nodrošināt uzraudzību par Lietotāja konta lietošanu, glabāšanu un neizpaušanu.	10.11 The user account created for SELLER's employee is unique, and the SELLER shall be obliged to ensure supervision of use, storage and non-disclosure of the user account.
10.12. Ja PĀRDEVĒJA darbinieks, kuram ir izveidots Lietotāja konts, pārtrauc darba attiecības un/vai saistības ar PĀRDEVĒJU, PĀRDEVĒJS nekavējoties par to paziņo PIRCĒJAM.	10.12 If the SELLER's employee, whom the user account is created for, terminates his/her employment relations and/or commitments with the SELLER, the SELLER shall immediately inform the PURCHASER about this situation.
10.13. PĀRDEVĒJS apņemas pielietot PIRCĒJA norādītu papildus IT drošības aizsardzības programmatūru un tās uzturēšanu Vienošanās saistību izpildes termiņā, ja tādu pieprasa uzstādīt PIRCĒJS.	10.13 The SELLER undertakes to use additional IT security protection software indicated by the PURCHASER, and to ensure maintenance thereof during the Agreement period, if the PURCHASER requests installation of such software.
10.14. PĀRDEVĒJAM ir pienākums iepazīstināt darbiniekus un/vai PĀRDEVĒJA pārstāvjus, ar šīm IT drošības prasībām.	10.14 The SELLER shall be obliged to acquaint own employees and/or representatives, who ensure provision of the Service, with these IT security requirements.
10.15. Ja PĀRDEVĒJAM ir aizdomas par drošības incidentu vai drošības noteikumu pārkāpumu, PĀRDEVĒJS nekavējoties informē par to PIRCĒJA kontaktpersonu vai PIRCĒJA Palīdzības dienestu, tālrunis: +371 67728888.	10.15. If the SELLER has suspicions about any security incident mentioned in the Agreement, the SELLER shall immediately inform the PURCHASER's contact person or the PURCHASER's Help Desk, phone: +371 67728888.
11. NEPĀRVARAMAS VARAS APSTĀKĻI 11.1. Līdzīgi tiek atbrīvoti no atbildības par daļēju vai pilnīgu šajā Vienošanās paredzēto jebkuru saistību neizpildi, ja šāda saistību neizpilde radusies nepārvaramu, ārkārtēja	11. FORCE-MAJEURE 11.1 Neither Party shall have any liability for full or partial failure to fulfill any obligations under this Agreement if such failure to fulfill the obligations has caused due to force-

<p>rakstura apstākļu rezultātā, kuru darbība sākusies pēc Vienošanās parakstīšanas un kurus Līdzēji nevarēja iepriekš paredzēt un novērst.</p>	<p>majeure circumstances occurred after signing of the Agreement and which the Parties could not foresee and prevent.</p>
<p>11.2. Pie šādiem apstākļiem pieskaitāmi – ugunsnelaime, kara darbība, epidēmija, dabas stihija, kā arī citi apstākļi, kas neiekļaujas Līdzēju iespējamās kontroles un ietekmes robežās.</p>	<p>11.2 Such circumstances include fires, acts of war, epidemic, natural disaster as well as other circumstances beyond the possible limits of control or impact of the Parties.</p>
<p>11.3. Par nepārvaramas varas apstākli nevar tikt atzīts apakšuzņēmēju, piegādātāju un citu iesaistīto personu saistību neizpilde, vai nesavlaicīga izpilde.</p>	<p>11.3 Non-fulfilment or undue performance of obligations by the sub-contractors, suppliers and other involved persons shall not be deemed as force majeure circumstance.</p>
<p>11.4. Tam Līdzējam, kas atsaucas uz nepārvaramu, ārkārtēja rakstura apstākļu darbību, 3 (trīs) kalendāro dienu laikā par tiem jāpaziņo otram Līdzējam, norādot iespējamo saistību izpildes termiņu.</p>	<p>11.4 A Party referring to force-majeure circumstance shall within three (3) calendar days notify about that the other Party specifying the possible term for fulfilment of the obligations.</p>
<p>11.5. Ja nepārvaramu, ārkārtēja rakstura apstākļu dēļ Vienošanās izpilde aizkavējas vairāk kā par 30 (trīsdesmit) kalendārajām dienām, katram no Līdzējiem ir tiesības vienpusēji izbeigt Vienošanos. Ja Vienošanās šādā kārtā tiek izbeigta, nevienam no Līdzējiem nav tiesību pieprasīt no otra Līdzēja zaudējumu atlīdzību.</p>	<p>11.5 If due to force-majeure circumstance the fulfilment of the Agreement delays for more than thirty (30) calendar days each Party has the right to terminate the Agreement unilaterally. If the Agreement is terminated in such way neither Party may claim compensation of damages to the other Party.</p>
<p>12. VIENOŠANĀS TERMIŅŠ UN IZBEIGŠANA</p>	<p>12. TERM AND TERMINATION OF THE AGREEMENT</p>
<p>12.1. Vienošanās stājas spēkā ar dienu, kad tā ir parakstīta gan no PIRCĒJA, gan no PĀRDEVĒJA puses, un ir spēkā līdz pilnīgai Līdzēju saistību izpildei.</p>	<p>12.1 The Agreement shall become effective as of the date of its signing by both the PURCHASER and the SELLER and shall be valid until complete fulfilment of the contractual obligations by the Parties.</p>
<p>12.2. PIRCĒJS Pasūtījumus, saskaņā ar šīs Vienošanās noteikumiem, veic no _____ līdz _____ (ieskaitot). PĀRDEVĒJAM ir pienākums izpildīt Pasūtījumus, ja tie ir veikti šajā punktā norādītajā termiņā. Vienošanās, Līdzējiem rakstiski vienojoties, var tikt pagarināta uz _____ () gadiem uz tiem pašiem noteikumiem.</p>	<p>12.2 The PURCHASER pursuant to the terms of this Agreement places the Orders starting from _____ until _____. The SELLER shall be obliged to perform the Orders placed within the term provided in this clause. The Agreement may be extended by written agreement of the Parties on the same terms for _____ () years.</p>
<p>12.3. PIRCĒJS, nosūtot PĀRDEVĒJAM rakstisku paziņojumu, ir tiesīgs vienpusēji izbeigt šo Vienošanos vai tās daļu, ja iestāties vismaz viens no sekojošiem gadījumiem:</p>	<p>12.3 The PURCHASER shall have the right to terminate the Agreement or it's part unilaterally by sending a written notice to the SELLER if at least one of the following events has occurred:</p>
<p>12.3.1. PĀRDEVĒJS 15 (piecpadsmit) kalendāro dienu laikā pēc attiecīgajā Pasūtījumā noteiktā piegādes termiņa iztecēšanas nav piegādājis PIRCĒJAM Preces (nav izpildījis kādu no Pasūtījumiem) vai atkārtoti ir kavējis Preču</p>	<p>12.3.1 The SELLER fails to deliver to the PURCHASER the Goods (has not executed any Order) within fifteen (15) calendar days after expiry of the delivery term specified in the relevant Order or repeatedly has delayed</p>

piegādes termiņus;	the delivery terms of the Goods;
12.3.2. PĀRDEVĒJS nepilda kādas citas Vienošanās noteiktās saistības vai pienākumus, un ja PĀRDEVĒJS šādu neizpildi nav novērsis 15 (piecpadsmit) kalendāro dienu laikā, skaitot no nākamās darba dienas, pēc attiecīga rakstiska PIRCĒJA paziņojuma saņemšanas;	12.3.2 The SELLER fails to perform any other obligations or duties provided by the Agreement and the SELLER has not eliminated such failure within fifteen (15) calendar days after receipt of the relevant written notice of the PURCHASER counting from the next business day after the date of receipt;
12.3.3. PĀRDEVĒJS pēc defektu akta sastādīšanas atkārtoti piegādā Vienošanās (Pasūtījuma) noteikumiem neatbilstošu Preci, un/vai atkārtoti tiek sastādīti defektu akti, un/vai PĀRDEVĒJS nav novērsis Preču trūkumus saskaņā ar Vienošanās 5.5. un/vai 6.7.punktu;	12.3.3 After the receipt of the statement of defects the SELLER repeatedly delivers the Goods not compliant with the terms of the Agreement and/or statements of defects are drawn up repeatedly and/or the SELLER has not eliminated the defects of the Goods pursuant to clause 5.5 and/or 6.7 hereof;
12.3.4. PĀRDEVĒJS Vienošanās noteiktā termiņā neiesniedz Vienošanās izpildes nodrošinājumu, vai arī ja iesniegtais Vienošanās izpildes nodrošinājums ir zaudējis spēku;	12.3.4 The SELLER fails to submit the performance security of the Agreement within time period specified in the Agreement or if the provided performance security of the Agreement has become invalid;
12.3.5. PĀRDEVĒJS vai persona, kura ir PĀRDEVĒJS valdes vai padomes loceklis, pārstāvēttiesīgā persona vai prokūrists, vai persona, kura ir pilnvarota pārstāvēt PĀRDEVĒJU darbībā, kas saistītas ar filiāli, ar tādu prokurora priekšrakstu par sodu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīta par vainīgu vai tai ir piemērots piespiedu ietekmēšanas līdzeklis par jebkuru no šādiem noziedzīgiem nodarījumiem: 12.3.5.1. noziedzīgas organizācijas izveidošana, vadīšana, iesaistīšanās tajā vai tās sastāvā ietilpstošā organizētā grupā vai citā noziedzīgā formējumā vai piedalīšanās šādas organizācijas izdarītajos noziedzīgajos nodarījumos; 12.3.5.2. kukuļņemšana, kukuļdošana, kukuļa piesavināšanās, starpniecība kukuļošanā, neatļauta piedalīšanās mantiskos darījumos, neatļauta labumu pieņemšana, komerciāla uzpirkšana, labuma prettiesiska pieprasīšana, pieņemšana vai došana, tirgošanās ar ietekmi; 12.3.5.3. krāpšana, piesavināšanās vai noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana; 12.3.5.4. terorisms, terorisma finansēšana, teroristu grupas izveide vai organizēšana, ceļošana terorisma nolūkā, terorisma attaisnošana, aicinājums uz terorismu, terorisma draudi vai personas vervēšana un apmācīšana terora aktu veikšanai;	12.3.5. The SELLER or person who is a member of the board or member of the council, legal representative or a proctor, or a person who is authorised to represent the SELLER in activities related to a branch, by punishment injunction of the public prosecutor or court judgment, which has come into effect and is no longer contestable and unappealable, is declared as guilty or a coercive measure has been applied to it for any of the following criminal offences: 12.3.5.1. formation, leadership of, involvement in a criminal organisation or an organised group or other criminal formation within such organisation or participation in criminal offences committed by such organization; 12.3.5.2. accepting of giving a bribe, bribing, misappropriation of bribe, intermediary in bribery, unlawful participation in property transactions, unauthorised receipt of benefits, commercial bribery, unlawful requesting, accepting or giving a benefit, trading with influence; 12.3.5.3. fraud, misappropriation or laundering of the proceeds from crime; 12.3.5.4. terrorism, financing of terrorism, formation or organisation of a terrorist group, travelling for terrorism purpose, justification

<p>12.3.5.5. cilvēku tirdzniecība; 12.3.5.6. izvairīšanās no nodokļu vai tiem pielīdzināto maksājumu nomaksas;</p>	<p>of terrorism, invitation to terrorism, terrorism threats or recruitment and training of persons for the commitment of acts of terror; 12.3.5.5. human trafficking; 12.3.5.6. evasion of tax payments or payments equivalent thereto;</p>
<p>12.3.6. PĀRDEVĒJS ar tādu kompetentās institūcijas lēmumu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīts par vainīgu konkurences tiesību pārkāpumā, kas izpaužas kā horizontālā kartēļa vienošanās, izņemot gadījumu, kad attiecīgā institūcija, konstatējot konkurences tiesību pārkāpumu, par sadarbību iecietības programmas ietvaros PĀRDEVĒJU ir atbrīvojis no naudas soda vai naudas sodu ir samazinājis;</p>	<p>12.3.6 The SELLER by decision of such competent authority or court judgment, which has come into force and is no longer contestable and unappealable, is declared guilty of violating competition rights, by way of a horizontal cartel agreement, except the case where the relevant institution, determining the violation of competition rights for cooperation within the framework of the co-operation leniency programme has released the SELLER from the fine or has reduced the fine;</p>
<p>12.3.7. Ja ir pasludināts PĀRDEVĒJA maksātnespējas process, apturēta PĀRDEVĒJA saimnieciskā darbība vai PĀRDEVĒJS tiek likvidēts;</p>	<p>12.3.7 If insolvency proceedings of the SELLER are declared, the economic activity of the SELLER is discontinued or the SELLER is liquidated;</p>
<p>12.3.8. PĀRDEVĒJS ar kompetentās institūcijas lēmumu, prokurora priekšrakstu par sodu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīts par vainīgu un sodīts par pārkāpumu, kas izpaužas kā: 12.3.8.1. vienas vai vairāku personu nodarbināšana, ja tām nav nepieciešamās darba atļaujas vai tās nav tiesīgas uzturēties Eiropas Savienības dalībvalstī; 12.3.8.2. personas nodarbināšana bez rakstveidā noslēgta darba līguma, normatīvajos aktos noteiktajā termiņā neiesniedzot par šo personu informatīvo deklarāciju par darbiniekiem, kas iesniedzama par personām, kuras uzsāk darbu;</p>	<p>12.3.8 The SELLER by decision of such competent authority, punishment injunction of the public prosecutor or court judgment, which has come into effect and is no longer contestable and unappealable, is declared guilty and punished for violations, expressed as: 12.3.8.1. employment of one or more persons not holding the required permit or rights to reside in a European Union Member State; 12.3.8.2. employment of a person without a written labour contract, failure to submit within the stated term the informative statement on this person required to be submitted on employees commencing their employment;</p>
<p>12.3.9. PĀRDEVĒJS vai jebkurš no PĀRDEVĒJA personāla, pārstāvjiem vai apakšuzņēmējiem jebkurai personai ir devis vai piedāvājis (tieši vai netieši) jebkāda veida kukuli, dāvanu, pateicības naudu, komisijas naudu vai citu vērtīgu lietu kā pamudinājumu vai atlīdzību par jebkādas darbības veikšanu vai neveikšanu, vai par labvēlības vai nelabvēlības izrādīšanu vai neizrādīšanu jebkādai personai saistībā ar Vienošanos;</p>	<p>12.3.9 the SELLER or any of the SELLER's personnel, representatives or subcontractors has given or offered (directly or indirectly) to any person bribe, gift, gratitude money, commissions or other valuable things as an inducement or reward for taking any action or omission to act, or for showing favour or disfavour to any person in connection with the Agreement;</p>
<p>12.3.10. PĀRDEVĒJS vai jebkurš no PĀRDEVĒJA personāla, pārstāvjiem vai apakšuzņēmējiem likumā noteiktajā kārtībā ir</p>	<p>12.3.10 the SELLER or any of the SELLER's personnel, representatives or subcontractors has been found guilty of illegal possession</p>

atzīts par vainīgo prettiesiskā rīcībā saistībā ar Vienošanās izpildi;	according to the law regarding the implementation of the Agreement;
12.3.11. Tiek konstatēts, ka PĀRDEVĒJS vai jebkurš no PĀRDEVĒJA personāla, pārstāvjiem vai apakšuzņēmējiem ir iesaistīts darījumu attiecībās, kas rada interešu konflikta situāciju attiecībā uz Vienošanās izpildi;	12.3.11 It is detected that the SELLER or any of the SELLER's personnel, representatives or subcontractors is involved in business relationships that create a conflict of interest situation regarding the implementation of the Agreement;
12.3.12. Tiek konstatēts, ka PĀRDEVĒJS, piedaloties iepirkuma procedūrā, ir sniedzis nepatiesu informāciju tā kvalifikācijas novērtēšanai;	12.3.12 it is detected that the SELLER has provided false information for evaluation of its qualification while participating in the procurement procedure;
12.3.13. ja audita rezultātā (kamēr Vienošanās ir spēkā) tiek konstatētas pretlikumīgas darbības no PĀRDEVĒJA puses saistībā ar Vienošanās izpildi;	12.3.13 if the audit (as long as the Agreement is in force) has found SELLER's illegal activities in relation to the fulfilment of the Agreement;
12.2.14. PĀRDEVĒJAM atbilstoši Starptautisko un Latvijas Republikas nacionālo sankciju likumam ir piemērotas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas finanšu un kapitāla tirgus intereses ietekmējošas Eiropas Savienības vai Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalsts noteiktās sankcijas, ja tādēļ Vienošanās izpildīt nav iespējams;	12.1.14 the SELLER is subject to international or national sanctions according to Law on International Sanctions and National Sanctions of the Republic of Latvia or to sanctions imposed by the Member States of the European Union or the North Atlantic Treaty Organization affecting significant interests of the financial and capital market, if therefore it is not possible to fulfill the Agreement;
12.2.15. PĀRDEVĒJS ir izdarījis smagu profesionālās darbības pārkāpumu, kas liek apšaubīt tā godīgumu, vai nav pildījis ar PIRCĒJU noslēgto iepirkuma līgumu, vispārīgo vienošanos vai koncesijas līgumu, un šis fakts ir atzīts ar tādu kompetentas institūcijas lēmumu, tiesas spriedumu vai prokurora priekšrakstu par sodu, kas stāties spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams.	12.2.15 the SELLER has committed a grave professional misconduct, which renders its integrity questionable, or has failed to fulfil the procurement contract, general agreement or concession contract concluded with the PURCHASER, and this fact has been recognised by such a decision of a competent authority, judgment of a court or punishment injunction of the public prosecutor, which has entered into effect and has become non-disputable and unappealable.
12.4. PĀRDEVĒJS Vienošanās 12.3. punktā minētajos gadījumos maksā līgumsodu par Vienošanās saistību neizpildi 10% (desmit procenti) apmērā no kopējās veikto Pasūtījumu summas.	12.4 In the events mentioned in clause 12.3 hereof the SELLER shall pay penalty for the failure to fulfill its obligations under the Agreement in the amount of 10% (ten percent) of the total amount of Orders.
12.5. Ja PIRCĒJS izbeidz Vienošanos 12.3.2. vai 12.3.3.punktos minētajos gadījumos, PĀRDEVĒJS papildus Vienošanās 12.4. punktā noteiktajam līgumsodam atmaksā PIRCĒJAM nekvalitatīvo un/vai Vienošanās (Pasūtījuma) noteikumiem neatbilstošo Preču cenu, kā arī nodrošina nekvalitatīvo un/vai Vienošanās (Pasūtījuma) noteikumiem neatbilstošo Preču	12.5 If the PURCHASER terminates the Agreement in the cases mentioned in clauses 12.3.2 or 12.3.3 hereof, in addition to the penalty specified in clause 12.4 hereof the SELLER shall reimburse to the PURCHASER the price Goods, which are defective and/or not compliant with the terms

<p>izvešanu no PIRCĒJA noliktavām uz sava rēķina, vai arī sedz PIRCĒJAM ar nekvalitatīvo un/vai Vienošanās (Pasūtījuma) noteikumiem neatbilstošo Preču uzglabāšanu saistītos izdevumus. Ja PĀRDEVĒJS 2 (divu) mēnešu laikā no šīs Vienošanās izbeigšanas nav nodrošinājis nekvalitatīvo un/vai Vienošanās (Pasūtījuma) noteikumiem neatbilstošo Preču izvešanu no PIRCĒJA noliktavām, PIRCĒJS bez atsevišķas paziņošanas ir tiesīgs rīkoties ar šīm Precēm pēc saviem ieskatiem, taču šis nosacījums neatbrīvo PĀRDEVĒJU no tā pienākuma segt PIRCĒJAM izdevumus par nekvalitatīvo un/vai Vienošanās (Pasūtījuma) noteikumiem neatbilstošo Preču uzglabāšanu un realizāciju vai utilizāciju.</p>	<p>of the Agreement (Order), as well as at his own cost shall ensure the withdrawal of the Goods, which are defective and/or not compliant with the terms of the Agreement (Order), from the PURCHASER'S warehouses or shall cover to the PURCHASER the expenditure related to the storage of the Goods, which are defective and/or not compliant with the terms of the Agreement (Order). If within period of two (2) months from the termination of this Agreement the SELLER has not provided the withdrawal of the Goods, which are defective and/or not compliant with the terms of the Agreement (Order), from the PURCHASER'S warehouses, the PURCHASER without extra notification is entitled to act with these Goods at its own discretion, however this provision does not absolve the SELLER from its obligation to cover to the PURCHASER the expenditure related to the storage and realization or disposal of the Goods, which are defective and/or not compliant with the terms of the Agreement (Order).</p>
<p>13. VIENOŠANĀS IZPILDES NODROŠINĀJUMS</p> <p>13.1. 15 (piecpadsmi) kalendāro dienu laikā pēc Vienošanās parakstīšanas, PĀRDEVĒJAM ir jāiesniedz PIRCĒJAM Vienošanās izpildes nodrošinājums _____ EUR (_____ euro un _____ centi) apmērā, kuram jābūt spēkā visā Vienošanās darbības laikā un 30 (trīsdesmit) kalendārās dienas pēc Vienošanās termiņa notecēšanas. Ja Vienošanās izpildes nodrošinājumam ir beidzies termiņš un PĀRDEVĒJS nav iesniedzis pierādījumu termiņa pagarinājumam, PIRCĒJAM ir tiesības Vienošanās izpildes nodrošinājumu ieturēt no Vienošanās noteiktiem maksājumiem.</p>	<p>13. PERFORMANCE SECURITY OF THE AGREEMENT</p> <p>13.1 Within fifteen (15) calendar days after signing of the Agreement the SELLER shall submit to the PURCHASER a performance security of the Agreement in the amount of _____ EUR (_____ euro and _____ cents), which has to be valid during the entire effective period of the Agreement and thirty (30) calendar days after the expiry of the effective period of the Agreement. If the performance security of the Agreement has expired and the SELLER has not submitted evidence of its extension the PURCHASER shall have the right to deduct the amount of the performance security of the Agreement from the amount of payments according to the Agreement.</p>
<p>13.2. Vienošanās izpildes nodrošinājumu PIRCĒJS ir tiesīgs izmantot, lai kompensētu PĀRDEVĒJA saistību neizpildes rezultātā PIRCĒJAM nodarītos zaudējumus un/vai lai ieturētu līgumsodu, kas aprēķināts saskaņā ar šo Vienošanos.</p>	<p>13.2 The PURCHASER shall be entitled to use the performance security of the Agreement to compensate damages incurred to the PURCHASER due to failure to fulfill obligations by the SELLER and/or to withhold the penalty calculated according to this Agreement.</p>

<p>13.3. Vienošanās izpildes nodrošinājums PIRCĒJAM pieņemama kredītiestādes garantija, apdrošināšanas polise vai galvojums, kas paredz nodrošinājuma izsniedzēja pienākumu beznosacījuma kārtībā un pēc PIRCĒJA pirmā pieprasījuma samaksāt PIRCĒJAM tā pieprasītās summas nodrošinājuma apmērā. Vienošanās izpildes nodrošinājuma saturam jābūt saskaņotam ar PIRCĒJU. Vienošanās izpildes nodrošinājums var būt arī naudas summas iemaksa PIRCĒJA kredītiestādes kontā Vienošanās 13.1.punktā norādītajā nodrošinājuma apmērā.</p> <p>13.4. Gadījumā, ja kā Vienošanās izpildes nodrošinājums tiek iesniegta apdrošināšanas polise, apdrošināšanas prēmijas samaksai jābūt veiktai pilnā apmērā. Apdrošināšanas prēmijas samaksu apliecināšu dokumentu PĀRDEVĒJS iesniedz PIRCĒJAM vienlaikus ar apdrošināšanas polisi.</p>	<p>13.3 The performance security of the Agreement is a credit institution guarantee acceptable to the PURCHASER, insurance policy or a guarantee providing that issuer has a duty, without reservations and upon PURCHASER'S first request, to pay the PURCHASER the amount requested within the limits of this guarantee. The content of the performance security of the Agreement shall be approved by the PURCHASER. Depositing the amount of money pursuant to clause 13.1 of the Agreement into PURCHASER'S account may also serve as the performance security of the Agreement.</p> <p>13.4. In case an insurance policy is provided as the performance security of the Agreement, the insurance premiums must be paid in full. The SELLER shall submit to the PURCHASER the proof of payment for premium along with the insurance policy.</p>
<p>13.5. Vienošanās izpildes nodrošinājumu (izņemot apdrošināšanas polises gadījumā – tikai pēc otra Līdzēja pieprasījuma saņemšanas) PIRCĒJS dzēš un atgriež PĀRDEVĒJAM ne vēlāk kā 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc tam, kad notecējis Vienošanās termiņš ar nosacījumu, ka PĀRDEVĒJS izpildījis visas tā saistības, kas izriet no Vienošanās. Pēc kredītiestādes izsniegtas garantijas dzēšanas un oriģināla nosūtīšanas PĀRDEVĒJAM, PIRCĒJS nosūta kredītiestādei rakstveida paziņojumu par tās atbrīvošanu no garantijas saistībām.</p>	<p>13.5 The PURCHASER shall discharge and release the performance security of the Agreement (except in the case of insurance policies – solely upon the receipt of the request of the other party) not later than within thirty (30) days after the expiry of the effective period of the Agreement under the condition that the SELLER has fulfilled all its obligations under the Agreement. After the credit institution guarantee is discharged and original document is sent to the CONTRACTOR, CUSTOMER releases the credit institution from its liabilities based on the present guarantee in writing.</p>
<p>13.6. Ja Vienošanās izpildes nodrošinājums ir bijis kā naudas summas iemaksa PIRCĒJA kredītiestādes kontā, tad PIRCĒJS to pilnā apmērā vai nodrošinājuma neieturēto daļu pārskaita uz Vienošanās norādīto PĀRDEVĒJA kredītiestādes kontu 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc tam, kad no PĀRDEVĒJA puses izpildītas visas tā saistības, kas izriet no šīs Vienošanās.</p>	<p>13.6 If a deposit into PURCHASER'S credit institution account has served as the performance security of the Agreement, PURCHASER shall transfer it in its entirety or minus amount withheld as security into the SELLER'S credit institution account stated in the Agreement within 30 (thirty) days after SELLER has fulfilled all the obligations arising from this Agreement.</p>
<p>14. CITI NOTEIKUMI</p> <p>14.1. Līdzēji apliecina, ka tiem ir attiecīgās pilnvaras, lai slēgtu šo Vienošanos un uzņemtos tajā noteiktās saistības, kā arī iespējas veikt šajā Vienošanās noteikto pienākumu izpildi.</p>	<p>14. OTHER PROVISIONS</p> <p>14.1 The Parties represent and warrant that they are duly authorized to enter into this Agreement and to provide the undertakings set forth herein as well as they have capability to fulfill the obligations under this</p>

	Agreement.
14.2. Līdzēji vienojas, ka šī Vienošanās kopā ar tās pielikumiem, kā arī Vienošanās izpildes laikā iegūtā informācija ir konfidenciāla, izņemot šīs Vienošanās priekšmetu, termiņu un Līdzējus, un šī informācija nedrīkst tikt izpausta trešajām personām. Šajā punktā noteiktie ierobežojumi neattiecas uz gadījumiem, kad kādam no Līdzējiem informācija ir jāpublisko saskaņā ar Latvijas Republikā spēkā esošiem tiesību normatīvajiem aktiem.	14.2 The Parties agree that the Agreement with its annexes as well as the information obtained during the performance of the Agreement is confidential, except for the subject, the term and the Parties; and this information shall not be divulged to third parties. Restrictions mentioned in this clause shall not apply to cases when any of the Parties must divulge the information pursuant to effective laws and regulation of the Republic of Latvia.
14.3. Izmaiņas vai papildinājumi Vienošanās jānoformē rakstiski un jāparaksta abiem Līdzējiem. Šādas izmaiņas un papildinājumi ar to parakstīšanas brīdi kļūst par šīs Vienošanās neatņemamu sastāvdaļu. Vienošanās grozījumi nav jānoformē rakstveidā Vienošanās 14.8.punktā noteiktajā gadījumā, kad izmaiņas tiek paziņotas, nosūtot paziņojumu.	14.3 Amendments or supplements to the Agreement shall be drawn up in writing and signed by both Parties. Upon signing such amendments and supplements shall become the integral part of the Agreement. Amendments to the Agreement shall not be drawn up in writing in case provided in clause 14.8 hereof when changes are announced by sending notification.
14.4. Jautājumi, kas nav atrunāti šajā Vienošanās, tiek risināti saskaņā ar spēkā esošajiem Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.	14.4 Matters that are not stipulated by this Agreement shall be resolved pursuant to the governing laws and regulations of the Republic of Latvia.
14.5. Vienošanās izpildes laikā radušos strīdus Līdzēji risina vienojoties vai, ja vienošanās nav iespējama, strīdu izskata tiesā Latvijas Republikas tiesību aktos noteiktajā kārtībā.	14.5 Any dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be resolved by the way of negotiation or, if the Parties are unable to reach an agreement through such negotiation, the dispute shall be submitted to the court pursuant to procedure specified by the laws of the Republic of Latvia.
14.6. Visas Līdzēju sarunas, vienošanās, sarakste un citas darbības, attiecībā uz šīs Vienošanās noslēgšanu un šīs Vienošanās priekšmetu, kas veiktas pirms šīs Vienošanās noslēgšanas, zaudē juridisko spēku pēc šīs Vienošanās parakstīšanas. Šis nosacījums neattiecas uz iepirkuma procedūras (sarunu/atklāta konkursa "_____", id.Nr. _____) nolikumu un PĀRDEVĒJA (Pretendenta) iesniegto piedāvājumu.	14.6 All negotiations, agreements, correspondence of the Parties and other acts, taking place prior to the conclusion of this Agreement, shall become invalid upon signing the Agreement. This shall not apply to regulations of the procurement procedure (negotiations/opened tender _____, id.No _____) and the bid submitted by the SELLER's (Tenderer).
14.7. Kādam no šīs Vienošanās noteikumiem zaudējot spēku tiesību aktu izmaiņu gadījumā, Vienošanās nezaudē spēku tā pārējos punktos un šādā gadījumā Līdzējiem ir pienākums piemērot Vienošanās spēkā esošo tiesību aktu prasībām.	14.7 If any provision of this Agreement becomes invalid due to amendments of legal acts, the other provisions of the Agreement shall remain valid and in such case the Parties shall apply the Agreement pursuant to requirements of the governing legal acts.

<p>14.8. Ja kādam no Līdzējiem tiek mainīts juridiskais statuss, Līdzēju darbinieku pārstāvības tiesības, vai kādi Vienošanās minētie Līdzēju rekvizīti, telefona numuri, e-pasta adreses, adreses u.c., tad tas nekavējoties rakstiski paziņo par to otram Līdzējam. Ja Līdzējs neizpilda šī punkta noteikumus, uzskatāms, ka otrs Līdzējs ir pilnībā izpildījis savas saistības, lietojot Vienošanās esošo informāciju par otru Līdzēju. Šajā punktā minētie noteikumi attiecas arī uz Vienošanās un tā pielikumos minētajiem Līdzēju pārstāvjiem un to rekvizītiem. Vienošanās grozījumi šādā gadījumā netiek sagatavoti.</p>	<p>14.8 If legal status of Party, the rights of representation or any other details of Party, telephone number, e-mail address, addresses etc. has been changed, the Party shall immediately inform other Party in writing. If the Party fails to comply with these provisions, it is stated that other Party shall be deemed to have fully fulfilled its obligations using the information about the other Party mentioned in the Agreement. These provisions shall also apply to the representatives of the Parties and their details mentioned in the Agreement and its Annexes. In such case amendments to the Agreement shall not be prepared.</p>
<p>14.9. Vienošanās parakstīta divos eksemplāros latviešu un angļu valodās, katra uz [] lapām, pa vienam eksemplāram katram Līdzējam. Abiem Vienošanās eksemplāriem ir vienāds juridiskais spēks. Vienošanās ir [] pielikumi uz [] lapām. Domstarpību gadījumā starp Vienošanās tekstiem latviešu un angļu valodās par noteicošo tiks uzskatīts teksts latviešu valodā.</p>	<p>14.9 The Agreement is signed in two copies in Latvian and in English, each on [] pages, one copy for each Party. Both copies of the Agreement have equal legal force. The Agreement includes [] annexes on [] pages. In case of discrepancies between the texts of the Agreement in Latvian and English, the text in Latvian shall prevail.</p>
<p>15. PAR VIENOŠANĀS IZPILDI ATBILDĪGĀS PERSONAS 15.1. Par Vienošanās izpildi atbildīgās personas no PIRCĒJA puses: _____ ; tālr.: _____ ; e-pasts: _____ . (vārds, uzvārds, amats).</p>	<p>15. PERSONS RESPONSIBLE FOR THE PERFORMANCE OF THE AGREEMENT 15.1 Persons responsible for the performance of the Agreement on behalf of the PURCHASER: _____ ; (name, surname, position) tel. _____ ; e-mail: _____ .</p>
<p>15.2. Par Vienošanās izpildi atbildīgās personas no PĀRDEVĒJA puses: _____ ; tālr.: _____ ; e-pasts: _____ . (vārds, uzvārds, amats).</p>	<p>15.2 Persons responsible for the performance of the Agreement on behalf of the SELLER: _____ ; (name, surname, position) tel. _____ ; e-mail: _____ .</p>
<p>16. VIENOŠANĀS PIELIKUMI 16.1. Pielikums Nr.1: PREČU CENU LAPA UN PIEGĀDES TERMIŅI; 16.2. Pielikums Nr.2: TEHNISKĀS PRASĪBAS; 16.3. Pielikums Nr. 3 - APAKŠUZŅĒMĒJU UN TIEM NODOTO DARBU SARAKSTS.</p>	<p>16. ANNEXES TO THE AGREEMENT 16.1 Annex 1: PRICE LIST OF GOODS AND DELIVERY TERMS; 16.2 Annex 2: TECHNICAL REQUIREMENTS; 16.3 Annex 3: LIST OF SUBCONTRACTORS AND WORKS DELEGATED TO THE SUBCONTRACTORS.</p>
<p>17. LĪDZĒJU REKVIZĪTI UN PARAKSTI</p>	<p>17. DETAILS AND SIGNATURES OF</p>

	THE PARTIES
PIRCĒJS: AS „Sadales tīkls” Vienotais reģ. Nr.40003857687 PVN maks. reģ. Nr.LV40003857687 Juridiskā adrese: Šmerļa iela 1, Rīga, LV-1160 Kredītiestāde: AS „SEB banka”, kods: UNLALV2X, konta Nr. LV83UNLA0050008821895 E-pasts:	PURCHASER: Unified reg. No. VAT reg. No. Legal address: Address for correspondence and contacts: Fax: Credit institution: Account No. E-mail:
PĀRDEVĒJS: Vienotais reģ. Nr. PVN maks. reģ. Nr. Juridiskā adrese: Adrese sarakstei un kontaktiem: Faksa Nr. Kredītiestāde: Konta Nr. E-pasts:	SELLER: Unified reg. No. VAT reg. No. Legal address: Address for correspondence and contacts: Fax: Credit institution: Account No. E-mail:
<hr/> <hr/>	<hr/>